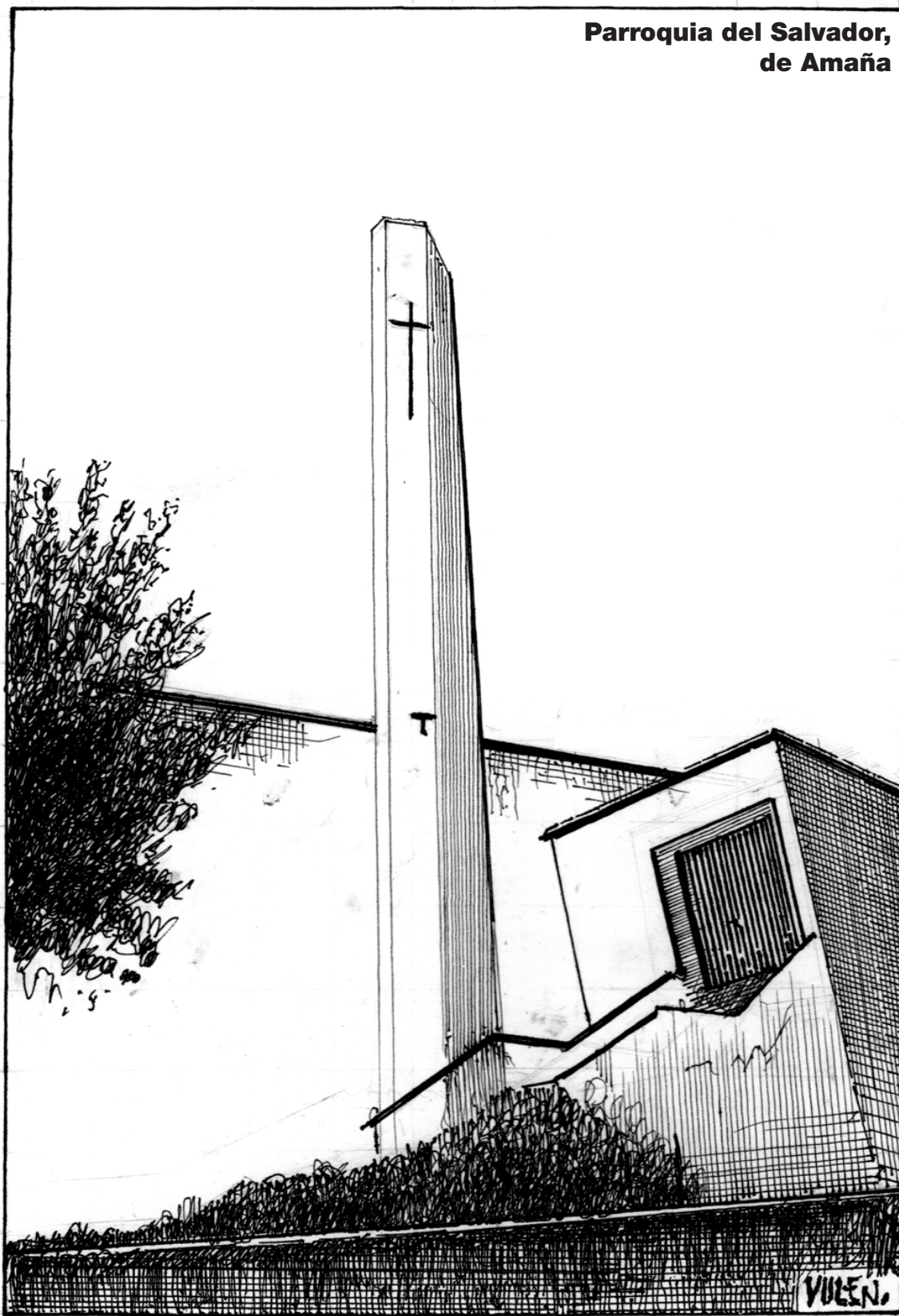


HEIBAR

herriaren arima

Parroquia del Salvador,
de Amaña



REVISTA POPULAR

III EPOCA - AÑO 61 - Número 125
2015eko MAIATZA
Precio: 2,50 euros

Eibar REVISTA POPULAR - III EPOKA (Número 125)

EDITOR: Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (ASOCIACIÓN SIN ANIMO DE LUCRO)

COORDINADORA: Margarita Olañeta

CONSEJO DE REDACCION: Jose Luis Gorostegi, Jesus Gutiérrez, Antxon Narbaiza, Jose Antonio Rementeria

ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) / Tfno. 943 82 03 60 / E-mail: revistaeibar@gmail.com

MIEMBROS ASOCIADOS: Xabi Zubizarreta • Jesus M^a Aguirre • Pepe Txikiena • Fernando Etxeberria • J.L. Gorostegi

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Eibarko Udala

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94. ISSN 1885-5946

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

Gure e-maila aldatu dugu revistaeibar@gmail.com Hemos modificado nuestro e-mail

EDITORIALA

Telebista pantailaren aurrean eseri eta tuzokoen heriotzak, sufrimenduak eta miseriak kontenplatzen ditugu. Eta, ia egunero, galdera bera egiten diogu geure buruari. Zelan eman amaiera horrenbeste samin eta bidegabekeriari? Nondik ekin? Egitura zapaltzaileak hautsi behar al dira lehendabizi? Edo lehentasuna eman behar al zaio pertsonak onbidetan jartzeari?

Zalantza hori ez da berria eta erantzun desberdinak eman zaizkio historiar zehar. XVIgarren mendera jotzen badugu, kasu esanguratsu batekin egingo dugu topo: Toribio de Mogrovejoren kasua. Gizon intelektual hori Limako artzapezpiku izendatu zuen Felipe II.a erregeak, nahiz eta Toribio gizon sekularra izan. Unibertsitateko giroa utzi eta Perura iritsitakoan, zapalkuntza egoera bortitz batekin egingo zuen topo artzapezpiku berriak bere diozesian. Hala ere, ez zen epelkerian eta diplomazia kontuetan eroriko. Bernardino Hernandez idazleak dioen bezala, "*Liman hasi eta Madrile-raino, Toribiok ondo astindu zituen bazter-rak berearekin irtetea lortu arte. Ez zuen onartu indiar jatorrizko gizon eta emakume-ak Europako kristauen esklabu bihurtzerik. Eta, are gutxiago, esklabutza hori Ebanjelio-aren izenean ezartzerik*".

Horrela ba, bere eguneroko jardunean bi bideak jorratu zituen Toribio gotzainak: pertsonari laguntzearena eta egiturak aldatzearena. Ez zuen engararik izan bere alkandora emateko eskean hurbildu zitzaion behartsuari. Baina, aldi berean, presio haundia egin zuen nekazarien eta meatzarien bizi baldintzak hobetzeko. Eta, formazio on baten garrantziaz jabetuta, indiar hizkuntzei buruzko fakultatea ere sortu zuen San Marcos unibertsitatean.

El Grano de Mostaza liburuan aipatzen den bezala, "*gizakia askatzeko borroka bi frontetan burutu behar da eta bietan indar bera jarrita: sufritzen dagoen jendearengandik gertu egonda eta mundua aldatzeko ahalginean jardunda*". Ez da lan makala.



Margarita
Olañeta

Sentados frente a la pantalla del televisor contemplamos, una y otra vez, los sufrimientos, la muerte y la miseria ajena. Así, casi a diario, nos formulamos la misma pregunta: ¿Qué hay que hacer para dar fin a tanta injusticia y dolor? ¿Hay que cambiar las estructuras que las perpetúan o hay que actuar sobre los individuos para mejorarlos?

El dilema no es nuevo y existen diferentes maneras de abordarlo. Ya en el siglo XVI, cuando Felipe II nombró al seglar Toribio de Mogrovejo arzobispo de Lima, éste se trasladó a su diócesis en Perú para darse de bruces con una situación de despotismo y opresión inhumanas. Según el escritor Bernardino Hernández, cuando el arzobispo Toribio "*se dio cuenta de la situación de los indios, no se anduvo con tiquismiquis prudenciales y esmeros super ortodoxos. Removió Lima con Madrid y se salió con la suya: no tolerar que el Evangelio convirtiera a los indios en súbditos esclavizados de los cristianismos europeos*".

En el día a día, Toribio actuó tanto con el individuo como sobre la estructura. Fue capaz de regalarle su propia camisa a un necesitado que se le había acercado pidiendo ayuda y, asimismo, ejerció presión para mejorar las condiciones de los trabajadores de las haciendas y de los mineros. Preocupado por la formación de las personas, creó una facultad de lenguas nativas en la universidad de San Marcos.

Tal y como nos dice B. Hernandez en su libro *El Grano de Mostaza*, "*la lucha por la liberación del hombre (...) se libra simultáneamente en los dos frentes y con la misma fuerza: cercanía a la gente que sufre y esfuerzo por cambiar el mundo en que vivimos. Una tarea para toda la vida*".

a u r k i b i d e a



7

Silbia Hernandezek Nestor Perez Valenciagaren solidaridade detallia nabarmendu gura izan dau.

Mikel Larrañaga clarifica que Iribar nunca estuvo en la órbita del Eibar.

20



8

Antxon Narbaizak Akilino Amuategiren euskaltzaletasuna goraiatzten desku.



25

Eibarko mugarrien posterra doa erdian, horretan egindako lan onaren erakusgarri.



32

Konrado Mugertza nos trae una semblanza de Florencio Constantino, un tenos de máximo nivel.

Jose Fran Gutiérrez nos hace conocedores de la sangre vasca de Abderraman III.



43



34

Iñaxio, ya jubilado, es protagonista de un reportaje publicado en Diario de Noticias.

- 2 Editoriala
- 3 Aurkibidea
- 4 Harena, Neurea, Zurea (*Irakurlearen txokoa*)
- 5 Ni naiz... ni ez naiz (*Amatiño*)
- 6 Canción de locura cerca del Sil (*Pepe Txikiena*)
- 7 Premixorik solidarixuena (*S. Hernandez*)
- 8 Amuategi, Arizmendiarieta eta euskara (*Antxon Narbaiza*)
- 9 Teresa de Avila (II) (*Arantza Lasa*)
- 10 El Islam de los oprimidos (*Asier Ecenarro*)
- 11 Lo que Orwell no vaticinó (*Jesus Arizabaleta*)
- 12-13 Traida de aguas de Sagar-erreaka a Eibar (*Javier Martin*)
- 14 El Centro de Interpretación de la Guerra (*Jesus Gutiérrez*)
- 15 Arizmendiarieta, pasado y futuro (*TU Lankide*)
- 16-17 Errobera Borobil (*Jose Aranberri*)
- 18 Aranzabal, un presidente de 1ª División (*Mateo Guilabert*)
- 19 La plana mayor de As vino a nuestra ciudad (*M.G.*)
- 20 Iribar y el Eibar: desmontando leyendas (*Mikel Larrañaga*)
- 21 Mujeres, deporte y todo lo demás (*S. Martinez*)
- 22-31 Galeria de Eibarreses
- 32-33 Florencio Constantino, tenor bilbaino (*Konrado Mugertza*)
- 34 Aupa, Iñaxio!!! (*P. Gorria*)
- 35 Historias de conquistadoras (*Santiago Aizarna*)
- 36-37 Medio Ambiente: problema y manipulación (*Castor Garate*)
- 38 Eibarko umoria
- 39 Leire Narbaiza *Marimaistra* (*Ekhi Velar*)
- 40 Un cierto feminismo es necesario (*Clemente Sobrado*)
- 41 El plan de los timoneles (*Jm Ayuso*)
- 42 La potente fuerza del idioma materno (*Marisol Guisasola*)
- 43 Motiv-Acción (*Idurre Albizu*)
- 44 Sangre vasca en Al-Andalus (*Jose Fran Gutiérrez*)
- 45 El color de la lluvia (*Vicente Markina*)
- 46-47 Partidos jugados por Miguel Gallastegi (*J.A. Larrañaga*)
- 48 Demográficas
- 49 El txoko gastronómico (*Mireia Alonso*)
- 50-51 Saski-Naski
- 52 Acercarnos y conocernos (*J.A. Pagola*)

n o n
z e r

Harena, Neurea eta Zeurea

A mí sí me ilusiona Ipurua Tallarra

He leído en las últimas semanas todas las críticas que se han publicado por parte de vecinos y partidos políticos al proyecto Ipurua Tallarra, presentado por la SD Eibar.

Sin conocer en profundidad el proyecto, más allá de lo que se ha publicado, y sin querer darle al mismo, de momento, ningún apoyo incondicional, sí tengo que decir que me ilusiona que se hable de proyectos importantes para mi ciudad.

En los últimos años no hemos tenido en Eibar más que noticias negativas, sobre todo en cuanto a cierre de empresas, desempleo, pérdida de población, etc. El hecho de que alguien, en este caso una entidad tan querida y que tantas alegrías nos ha proporcionado, como es el Eibar, presente un proyecto de futuro merece, al menos, un apoyo inicial.

Soy consciente de que estamos en un momento de grave crisis económica y que los recursos de las instituciones son limitados, pero habrá que analizar si el dinero y la rentabilidad social que pue-

da generar este proyecto es suficiente para justificar la participación del Gobierno Vasco, la Diputación de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Eibar.

Lo que sí me parecería profundamente injusto es que se negara esta posibilidad a Eibar y sí se hayan apoyado otros proyectos de infraestructuras deportivas mucho más caras en Bilbao, Donostia y Gasteiz. ¿O es que sólo las capitales merecen inversiones de este tipo?

Me ha gustado que, además de la ampliación de las gradas, se incluyan aspectos formativos y culturales, y todo se haga sin que el club tenga que endeudarse y condicionado a los resultados deportivos, pues cada fase no condiciona a las otras. Quiero conocer más a fondo el proyecto para tener una opinión más certera; pero, en principio, digo sí a que Ipurua Tallarra sea debatido en profundidad y sin condicionantes por todos los agentes sociales interesados.

Antxon Gutierrez (abonado y accionista de la SD Eibar)

Centenarias que nos han dejado

Maritxu Etxaburu Larrañaga tenía 97 años. Falleció el pasado mes de febrero, después de una vida nada fácil, pero vivida con alegría y entereza. Sus primeros años transcurrieron en actividades políticas, sintiendo la necesidad de trabajar a favor de una mejor vida social, integrada en un partido político. Pero esa preocupación se modificó en otro sentido después de su encuentro con Mercedes Kareaga y sus trabajos en pro de solucionar las necesidades sociales de Eibar. Estuvo cerca de Mercedes en sus trabajos a favor de este pueblo y de todo lo que significaba esta colaboración.

Desde muy tierna edad padeció de una poliomielitis, que hizo que sus piernas no pudieran moverse con normalidad; pero, a pesar de todo ello, fue una eficaz colaboradora de Mercedes. Trabajó con ella en el taller y, desde esa posición, se hizo importante en todos los

trabajos que Mercedes llevó a cabo. Fue una gran compañera, llena de vida, a pesar de sus dificultades para moverse.

Fue, junto con su familia, la primera responsable del funcionamiento de la sociedad de mujeres de Eibar **Goi Argi**, poniendo todo su saber y mejor gusto para la puesta en marcha de dicha sociedad. Las que le conocimos de cerca, y fuimos sus amigas, sabemos lo que significó, en cuanto a trabajo y entrega. Siempre la recordaremos con cariño.

Sus últimos años los pasó en la Residencia San Andrés, acogiendo a sus amigas con la mejor de sus sonrisas, y a quienes despedía cada día con aquello de "volved pronto"; pero la víspera de su fallecimiento se despidió con un **adios**. Ella sentía que se iba a un mundo mejor. Agur, Maritxu. Egun haundira arte.



Foto de la inauguración de la Sociedad Femenina Eibarresa, hoy Goi Argi. Maritxu, de pie, segunda empezando por la derecha.



Josefa Urkidi Arrate
apirilaren 7an hil zen, 101 urterekin

Lehen zinena maitatu zintugun bezala,
orain zarena maitatu nahi zaitugu.

Lehen zinena bakarrik maitatuz
orain zarena maitatzea ahaztu ez dezagun.

Orain zarena maitatuz beti,
lehen zinena ere.

Lehen zinena maitatzeak lagunduko digu orain,
orain zarena ezagutzen, eta ezagutuz
maitatzen.

Norbaitengatik otoitz dagigunean,
berau aurrez aurre dugunean baino
egiazkiago agertzen zaigu eta ezagutzen
dugu otoitzean.



Ni naiz... ni ez naiz

En junio de 1955, con apenas 9 nueve años de edad, me llevaron por primera vez a Vitoria-Gasteiz para examinarme de Ingreso de Bachiller. Recuerdo que el viaje se me hizo eterno. Además de salir de Eibar para arriesgar el esfuerzo de todo un año en un sólo examen oral, suponía coger el tren de las seis, hacer transbordo en Maltzaga, ascender cansinamente por Leintz Gatzaga, adentrarse por la llanada y llegar a una ciudad lejana y extraña. Cuando entramos en el edificio del instituto, actual sede del Parlamento Vasco, no podía imaginarme que me iba a encontrar con unas circunstancias bastante menos exóticas de las que yo esperaba.

Por de pronto, en el encerado negro que presidía el gigantesco aula, aparecían escritas las conjugaciones de los presentes de indicativo del verbo ser en latín, *ego sum*; español, *yo soy*; francés, *je suis*; inglés, *I am*; y euskera, *ni naiz*. No es fácil explicar la emoción que aquel **ni naiz** generó en mí, pero no creo que nunca antes me había percatado tan sencilla, súbita y rotundamente de mi sentimiento de pertenencia. Por si fuera poco, el profesor que me examinó resultó ser el patriarca alavés Odón Apraiz (catedrático en el instituto de Eibar anterior a 1936), quien advirtió mi escasa fluidez en castellano y me ayudó en otra lengua que, por entonces, no tenía rango académico, pero que me resultaba mucho más propia y familiar.

Cuatro o cinco años más tarde, varios chavales nos adentramos en un garaje de la carretera a Arrate, con idea de afanar una motocicleta BH y echar unas vueltas de gorra. Terminada la aventura,



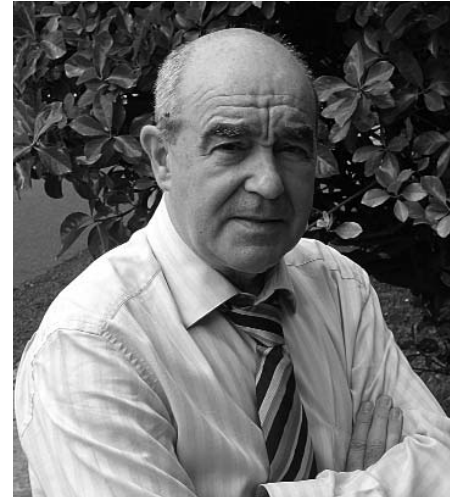
Odón Apraiz fue responsable del Departamento de Geografía e Historia en el Instituto de Eibar.

era yo el último en salir cuando percibí que una mano me agarraba del pescuezo y otra amenazaba con aterrizar sobre mi cara, al tiempo que el viejo Hilario Unzeta "Arikitxa", gritaba: *¡Sinbergüensas!* En una décima de segundo, mi instinto de conservación me llevó a decir: **Ni ez naiz izan!** Aquellas mentirosas palabras en euskera tuvieron la virtud no sólo de evitar el tortazo sino, incluso, de amansar a la fiera, hasta el extremo de que el anciano (sería más joven que yo ahora), convencido en su fuero interno de que un chaval euskaldun -y, por tanto, correcto y bien educado- no podía mentir, me creyó a pies puntillas y añadió: *Barkatu, uste izan juat...* Si con el **ni naiz** de Vitoria me reconocí perteneciente al universo del euskera, con el **ni ez naiz** del garaje de "Arikitxa" descubrí su poder intrínseco de persuasión.

Se me ocurren estas dos anécdotas infantiles ahora que, en determinados cenáculos intelectuales, se discute si el

Si con el NI NAIZ de Vitoria me reconocí perteneciente al universo del euskera, con el NI EZ NAIZ del garaje de 'Arikitxa' descubrí su poder intrínseco de persuasión

euskera es o no más que una lengua. Podría contar otras muchas anécdotas, como cuando, de veraneante en Zarautz, mis compañeros de Madrid y Zaragoza se empeñaban en que fuera yo quien se acercara a la puerta de los caseríos a comprar sidra -porque me la vendían una peseta más barata que a ellos- y podría seguir por las numerosas reacciones de simpatía y admiración grupal que mi padre -industrial eibarrés-euskaldun-urbano-adinerado- suscitaba en los años sesenta en sus recorridos por Bizkaia y Gipuzkoa. Pero me limito a las de los años cincuenta, habida cuenta de que no falta quien dice que eso de que el euskera es para los euskaldunes algo más que una lengua no es más que una formulación nacionalista, acuñada a partir de los años setenta. Dudo que tuviera yo por entonces concepciones políticas, aunque debo admitir que en mi casa disponía ya de una de las mejores



bibliotecas familiares sobre temas del país. Leer mucho siempre ha sido un poco subversivo.

Con todo, no son nada desdeñables, al respecto, las investigaciones historiográficas de Xabier Alberdi y Carlos Rillova quienes, a partir de documentos del Archivo Municipal de Hondarribia, no sólo han aportado datos inéditos sobre la utilización del euskera en la Edad Moderna, sino que apuntan de manera convincente hacia el contenido ideológico de la lengua a finales del XVII, su sentido diferencial, su apreciación como algo más que una forma de comunicación y su valoración como seña de identidad política. Otro tanto se infiere de la lectura de *El espíritu emprendedor de los vascos* (Madrid, 2008), magnífico ensayo de los historiadores Alfonso de Otazu y José Ramón Díaz de Durana.

Con todo, sin ánimo de erigirme ni en sabio ni en frívolo, personalmente creo que algo de todo eso se encontraba ya en el "*Kontrapas*" (Burdeos, 1545) de Bernart Etxepare e, incluso, en los *Discursos de las Antigüedades de la Lengua Cántabra* (México, 1607) de Baltasar de Echave. Como se sabe, al clérigo y poeta Etxepare se le suponen tórridos y apasionados amoríos, pero nunca nadie le acusó de veleidades políticas y, mucho menos, de que fuera nacionalista, tanto más cuando, al parecer, se mostró partidario de Carlos I de España y contrario a Enrique II de Navarra. En cuanto al escritor, hombre de leyes y pintor zumaiarra Echave, sus excelencias a favor del vascuence y de la "nación bascongada" se las dedicó servilmente al Conde de Lemos y Andrade, de la Cámara de su Magestad (con g) y presidente de su Real Consejo de Indias.

Luis Aranberri "Amatiño"



Pepe Txikiena

Canción de locura cerca del Sil

La única vez que me asomo al cañón del gran río, fue suficiente de por vida... Al sufrir vértigo intenso, el medio minuto de contemplar aquel vacío abismal supuso el mayor sufrimiento vivido hasta ahora. Ello reconociendo se trata de un panorama espectacular, abrumador en espacio abominable para mí, que descompone por el infinito de sus medidas: un txirrí recorrió mi cuerpo desde el escroto hasta las cien mil neuronas, que anula la voluntad de razonar, incluso fragmentando mis dos almas...

Por eso, cada vez que voy a Luintra, antesala de esa desmesura, no me acerco para ver el Sil desde tan colosal atalaya. A partir de entonces llego allí para comer en “Casa Olegario” y jugar la partida con los labradores de la zona, sin más. Pero aquel invierno saltó la anécdota, al regreso, en la pista de Esgos, sobre la carretera directa a Orense y que había subido antes de llegar al pueblo, escoltado por la Sierra de Loña que abraza al impresionante entorno, luciendo sus torretas eólicas que, con sus giros, parecen saludarme...

Es noche cerrada cuando comienzo los once kilómetros de cruel descenso ante la intensiva negrura remarcada por los piñones centenarios que flanquean las orillas... No veo más lejos del ribete de la luz del coche... Todo es silencio absoluto, ningún ruido ajeno al suave del motor que rueda por la descarada rampa. Pero, justo a la par del Pazo Abelardo, algo llama mi atención y me detengo, apago el motor, abro la ventanilla, sujeto la respiración para advertir un sonido de lamento que suplica ayuda: ¡Aáááááááááá! sin saber si es de jabalí o de hombre. Sigue, sigue: en energía lenta, lánguida, lastimera...

Está claro, es de humano que, seguro, ha caído por la vaguada profunda de los pinos... Salgo del vehículo con valentía, a pesar de la tenebrosidad que inunda, continúo sin ver nada... Me armo de mucho valor para, en la espesura, oír de nuevo el quejido mezclado al canto de la cigarra lejana con insomnio, mientras le grito: ¡Soy su amigo, quiero ayudarle! ¡Espere tranquilo!... Se me congela la adrenalina... ¡Qué momento!... Indescriptible.

Estoy obligado conmigo mismo. No puedo hacer camino y abandonar a aquella criatura... Tomo el móvil, llamo al 112, aclaro los detalles para ser localizado: Sugiero una dotación urgente de efectivos con ambulancia medicalizada, bomberos, potente equipo de iluminación... Recalco se trata de salvar a un hombre a punto de morir... Otra vez el gemitido: ¡Aáááááááááá! Soy su amigo, tenga calma -digo.

A los trece minutos observo el resplandor de la comitiva, pista arriba, que se acerca. ¡Maravilla! Todo un despliegue profesional que responde a lo que se necesita... A los pocos minutos el herido quiere colaborar: ¡Aáááááááááá! Esta vez lo hace con gesto simpático, ¡está a salvo!... Al tiempo del desembarco se oye: ¡Ya está, ya está! ¡Veo los brillos de una bicicleta!... ¡La camilla por favor!... ¡Dar la vuelta por allí!... ¡Enrollar la cuerda a esos pinos!... ¡Es una persona mayor!... ¡Tiene la pierna rota!... ¡Aáááááááááá!... Ya está... Sangra un poco... Tranquilo... Dice llamarse Cosme, es muy amable... Gracias a todos añade, rodeado por los jóvenes entusiastas que le asisten en tan inhóspito lugar...

A toda prisa el convoy da la vuelta y, juntos, llegamos a la Residencia Cristal... En urgencias ruego total amabilidad y que me permitan acompañar a Cosme... Tanto policía como personal médico cumplen la súplica... No aparta sus manos de las mías... Soy su ángel... Al rato surgen con espontánea emotividad, su esposa y dos hijas... La policía se va con su deber cumplido... Nos acomodan en la sala donde hay mas hospitalizados... A media noche dan el diagnóstico: nada grave, reposo, reposo... Tiene múltiples magulladuras... Ahora son sus hijas quienes no sueltan mis manos...

Pude constatar lo que Palmira y Maruja admiran a su padre como hombre bueno, tolerante, liberal... Es un poco traste a sus 72 años, tiene un niño travieso dentro. Le gusta la bicicleta sin importarle ni lugares ni ambientes ni horarios, es un genial todoterreno, tampoco llama por teléfono, en gesto muy propio de los gallegos. Nos trata como a reinas. Dicen con respeto, mientras su esposa lo censura: ¡Ya te lo digo, deja esa maldita bici, no haces caso a nadie! Le dice con la simpatía que presta el amor... ¡Eres un carlavada, un bailanacriba! -le espeta en gesto de gran cariño.

Durante su permanencia le visitamos a diario. Así, me hago entrañable de una familia en la que Cosme es majestad y rey, este cantero que construye pazos como el “Abelardo”, en cuyas laderas nos conocimos, bajo la oscuridad similar a la de Plutón a pesar de sus cien lunas que no alumbran... Todo, donde el Sil y Cosme se han unido y yo también los uno en esta despedida:

*De aves que van a otros valles,
a oasis azules de tu paisaje
bajo estrellas sin seda, sin color,
después de tu beso con el Miño,
aguas abajo, gritaremos por Cosme.
Todo, todo, en esta canción de locura.*

Pepe Txikiena (Febrero 2015)

Premixorik solidarixuena

Kazetaritzak, imajina-tzen dot beste edozein profesioñok egin-go daben moduan, momentu on eta goxo asko (nahi baiño gitxiago) eta horren goxuak ez diran beste asko (nahi baiño gehiago) emoten dittu. Urtietako esperientzixari begiratuta, esango neuke batak eta bestiak balanza batian ipiñiz gero, lehelengo begiratuan behintzat txarrak onak baiño pisu gehiago hartuko leukiela. Edo hori da nere kasuan sarritan, gehixenetan, nagusitzen dan perzepziñua. Baiña egixa da, hotzian begiraten hasiz gero, ixa seguru gauzak errealidadian oso bestelakuak dirala eta momentu onak txarrak baiño askoz be gehiago dirala. Pasatzen dana da nahikua izaten dala esperientzixa txar bakarra aurretik izandako eta etorriko diran on guztiekin ahazteko eta bakarrik txarrakin akordatzeko.

Edozelan be, oin dala gitxi momentu goxo hórretako bat bizitzeko suertia euki neban eta aldizkari honetako irakorliekin konpartitzia politta izango zala begittandu jata, pasautakua benetan edarra eta hunkigarrixa egin jatan eta. Arrate Kultur Elkartek logotipo barrixa aukeratzeko lehiaketia antolatu eban eta, beste lehiaketetan egitten daben moduan, antolatzaiilliak irabazlia zein zan ezagutzera emoteko herriko prentsari sari-banaketa ekitaldira juateko deittu zetsen. Holan, esandako egun eta orduan Topalekuan batu giñan Kulturaleko ordezkariak, kazetarixak eta, jakiña, logotipo irabazliaren egillia, Nestor Perez Valenciaga. Zeuetariko askorendako ezaguna izango zan lehenagotik be, bestiak beste arkitekto eibartarrak behin baiño gehixagotan irabazi dittualako jaixak eta bestelakuak iragartzeko kartel lehia-

ketak herrixan bertan zein hamendik kanpora be. Baiña hamaika aldittan premixua jaso dabenak be, beste behin sarritu daben edozeiñek pozarren hartzen dau beti beste sari bat gehixago eta Nestor be hala eguan, poz-pozik bere premixua jasotzeko prest. Lehiaketako antolatzaiilliak aukeraketia zelakua izan zan azaldu eta jarraixan, 1.000 euroko sarixa irabazliari

guazen guztiak: lehiaketako irabazliak, jaso berri eban 1.000 euroko sobria eskuan zekala, Arrate Kultur Elkartea moduko alkarte batek berak sortutako logotipua aukeratzia eta erabiltzia berandako *“ohore haundixa”* zala esatiarekin batera, hori berarendako nahikua premixo bazala esan eta, horregaittik, dirua besteren bateri laguntzeko erabiltzia erabagi ebala



emon eta berba egitteko txandia aillegau jakon Nestorri. Holakuetan ohikua dan moduan, eskerrak emoten ekin zetsan berba egittiari eta, logotipuari buruzko explikaziño labur baten ostian, jarraixan etorri zanakin harrittu eta hunkittu giñan han ge-

bota eban, beste barik, gauzarik normalena izango bazan moduan. Famelixan oin hurrengo gaixo larri bat oso gertutik bizitzia tokau jakola eta, premixoko dirua herrixan bertan beste gaixotasun larri bat dakan batenbateri laguntzeko erabiltzia pentsau



ebala esan eban jarraixan, Amañan baeguala gaitz *“arraro”* moduan kalifikauta dagan hórretako bat dakan neskatillatxua, Irati, eta irabazittako sarixa berari emongo zetsala bota eban, parian geguazanak bere eskuzabaltasun keiñuak eragin zeskun sorpresiakin ahua zabalik eta benetan emozionauta lagata. Izan be, antolatzaiilliak be orduantxe euki eben bere asmo horren barri lehelengoz eta, ixa zer esan jakin barik, hola-ko eskuzabaltasun keiñu polittarengaittik eta, gutariko baten batek esan eban moduan, *“horren pertsona ona”* izatiagaittik atzera be zoriontzia, esateko beste ezer ez genduan asmatu. Handik egun gitxira Iratiri laguntzeko sortu zan Bizimina plataformakuak interneten ipiñitako erretratua ikusi neban: Irati eta Nestor alkarrekin eguazen, umiari kopiña erosi barri, zein baiño zein pozixago. Eta ez naiz lotsatzen atzera be hunkittu nintzala esaterakuan, hori dalako egixa biribilla. Susmua dakat holan, bihotzez jokatu daben batenbateri ez detsala grazia larregi egingo batian eta bestian berak egindakuari aparteko garrantzixa emoten ibiltzia, seguruenik ahalik eta jende gitxienak jakittia nahiko leuke, baiña gaur egunian zoritxarrez holako gauzak oso oso gitxittan ikusten dirala eta, lau haizietara zabaldu biharrekua dala begittandu jatan eta horregaittik idatzi dittut lerro hónetxek. Barakatuko destala espero dot.

Silbia H. Arrazola

Amuategi, Arizmendiarrieta eta euskara

Ernesto Gorosabeli eskainia begirunez, *Schangri-la* gogoratuz

Hauteskunde giroa nonahitik susmatzen den honetan, gogoetatxo bat baino ez, izenburuan jarri dugun hautuez. Akilino Amuategi dihardugu, hasteko. Armagina (1877-1919), bere sasoiko gizaseme eibartar asko lez; hark, baina, bere lanbidea udal zinegotzi eta alderdi sozialistaren euskarazko mitinlari lanekin uztartzen zuen. Gehienok dakikezuenez, Amuategiren berezitasuna mitinok ia beti euskaraz egiten zituelako da. Ia, diogu, horrelakoetan orokortzea ausarkeria izan daitekeelako. Edonola ere, noranahi zihoalarik euskal geografian, Txikillanak, luze edo labur, euskaraz egiten zuen bere berbaldia. Euskaraz egite hark ekarri zion inoiz hari ere estutasunen bat. Irunen, esaterako, txistu eta iseka zenbait entzun behar izan zituen ustez aretoan ziren trenbidetako langile zenbaiten aldetik euskaraz zegiela. Baina berak bereari eusten zion. Horretan Indalecio Prietok asturiar-bilbotar politikariak gogo zuen bide interesatuari jarraitzen zion. Hau da, langile euskaldun, baserri- nekazari elebarkarrei sozialismoaren Berrri Ona, kristauen Ebanjelioa bailitzan, hurbilarazteari. Hizkuntza bada, bidea zen ideologia bat herriaren baitan txertatzeko. Lehenago karlistek, gero errepublikanoek eta, azkenik, euskal nazionalistek, egin zuten bezalaxe.

Euskara kultur hizkuntza bilakatzeko zailtasuna Santiago Arizmendiarrieta Mandiolaren oroitzapenak (1903-1977) irakurtzetik etorri zait burura. Aurrekoarekin lotuz, Santik mutiko zela ikusi zuen arestian aipatu dugun Akilino Usartzan, inguru hartako baserriarrek bilduta, bere ideiak aurkezten. Santik, baina, ez zuen, beste ideologietako euskaldun askok lez, euskara kultur hizkuntza "oso"tzat hartzen. Euskara euskaldunon bizkarrezurra zela, euskaldun egiten



gaituena, alegia, argi irakurtzen dugu bere lanean zeharreko lerroetan; baina, euskaraz pentsatzen bazuen ere -bere oroitzapen liburua argigarria da zentzu honetan-, hari erakutsi zioten gaztelania idatzizko adierazpide eta munduko kulturara iristeko baliabide bakarra zuela. Baina ez zen hor gelditu. Gazte gaztetatik, Eibarren Antonio de la Torre maisuak sorrarazi zuen zaletasunari jarraituz, esperanto zale bihurtu zen. Mundutar guztiok esperantoa ikasiko bagenu, buruko min asko eta diru ez gutxi aurreztuko genuke planeta kideok, zioten esperantistek. Nazioarteko biltzar, bilera eta abarretan ikusten baitzuen Santik jendearen artean elkar ulertzeko ezintasuna. Esperantoa, bada, etorkizuneko mundu guztirako lan hizkuntza izan zitekeen.

Tamalez, gaur egun, belaunaldiak etengabe igarotzen ari garen honetan, euskara kultur hizkuntza delako ustea jendearen artean erroturik zegoelakoan ginen, baina ez dirudi esparru honetan zenbaitek asko aurreratu dutenik. Zenbait buruzagiren anglofilia inozo batek bultzatuta besterik ezagutzen ari gara, horrelako hizkuntza jarrerak gure uste apalean itxura komikoa hartzen baitute. Hizkuntzari buruzko hausnarketa xume baten falta nabari da, apur bat jantzia behar lukeen oinarritzko kulturarekin lagundua.

Horren harira dator Estaziño kaleko merkatariek burutu dutena, alegia, Casino kanpoko horman ezarri duten beren pankarta *anglo-hispánico*aren, nolabait esateko, edukia: "I love pequeño comercio" dioena; hori bai, ukitutxo baskoi batekin, beti ere -noski- ingeles ahalguztidunaren aldamenean: **Geltoki** market, kontzientzia txarra sor ez dadin, nonbait, zeinen *aurreratuak* gauden ohar gaitezen. Horrelakoetan, baina, gertatu ohi da hizkuntza minorizatua (euskara, gurean) kaltetu bakarria gertzen dela. Izan ere, panorama linguistikoa ez baita ezertan aldatzen euskararentzako; are okerrago bihurtzen, hizkuntza bakandua, pintoreskoa bilakatzeko baitute. Nonbait, lehen anekdotatzat jo genezakeena (BEC, Basque Culinary Center), orain, berriz, orokortu egiten ari delako.

Guretzat lerdokeria den jarrera honek erakusten digu zeinen arin lerratzen gaitzaizkien moda inozo hauei oinak lurrean ongi finkatu barik, inolako begirunerik gabe euskarari. Bai, Etcheparerekin esan genezake geuk ere, euskara ez dela problema; euskaldunok, eta, batez ere, baskook, gara arazo. Kulturaz eta senez maingu gabiltzalako.

Antxon Narbaiza

Engranajes URETA, S.A.

Engranajes rectos y helicoidales
Grupos cónicos y Sinfin/corona
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA

Tfno. (943) 943 17 17 00

Fax (943) 943 17 16 69

- MATERIAL ELECTRICO
y REPARACIONES
- COMPONENTES
ELECTRONICOS



Errebal, 14

943 20 19 10

AGYIRRE

E i b a r

Sostoa, 4

943 20 38 29

Teresa de Avila (II)

Cuando se quitaron muchos libros de romance, que no se leyesen, yo sentí mucho porque algunos me daban recreación y yo no podía ya, por dejarlos en latín. Me dijo el Señor: “No tengas pena, que Yo te daré libro vivo”. Yo no podía entender por qué se me había dicho esto, porque aún no tenía visiones. Después, desde a pocos días lo entendí muy bien, porque he tenido tanto en qué pensar y recogerme en lo que venía presente, y ha tenido tanto amor el Señor conmigo para enseñarme de muchas maneras, que muy poca o casi ninguna necesidad he tenido de libros. Su Majestad ha sido el libro verdadero a donde he visto las verdades. ¡Bendito sea tal libro, que deja imprimido lo que se ha de leer y hacer, de manera que no se pueda olvidar! ... (V. 26,5)

Y cuando Teresa recoge en su *Libro de la Vida* (1562) el episodio de la prohibición de los **libros de romance**, se está refiriendo a la publicación del *Indice de libros prohibidos* de 1559, seleccionados por el inquisidor general Francisco de Valdés, con el objetivo de evitar la lectura de la Biblia en lengua vernácula, así como de los libros de espiritualidad sospechosos de contaminación de herejías y al tiempo en que se reprimía el movimiento luterano desarrollado en Sevilla y Valladolid. La monja se lamenta porque la noticia surge en un momento clave, cuando, a instancias de sus confesores y consejeros, se dispone a escribir sus reflexiones y experiencias espirituales y detallar sus deseos reformadores del Carmelo. No es difícil descubrir, tras esta lamentación, una crítica de Teresa a la Iglesia por su manera de proceder. El propio Cristo ratifica la crítica consolándola: **Yo te daré libro vivo**, porque sabe que lo máspreciado de Teresa es la Bi-

blia, **libro verdadero** en el que se apoyará y propiciará a Teresa de Jesús la transformación de lectora a escritora. Por otra parte, Teresa se desmerece a sí misma, empeñándose en que sea Dios el autor de todos sus logros, cuando fue ella precisamente la que **tuvo tanto en qué pensar y recogerse**.

En ese sentido, es preciso reivindicar la faceta literaria de la monja abulense; porque santa Teresa, además de su dimensión religiosa -la más estudiada y puesta a conocer tradicionalmente-, requiere la consideración de su calidad literaria. Nos han llegado muchas imágenes falsas de la vida y obra de nuestra escritora -y fundadora-, dependiendo de intereses y gustos distintos. Una obediencia sin límites y un énfasis romántico y de fervorosa fe en la inspiración divina nos han querido presentar no a la auténtica Teresa, sino a una inculta mujer a la que, únicamente, las gracias sobrenaturales hacen posible su escritura. A ello ha contribuido la misma escritora

cuando predica de sí: *como soy una necia, una ruindad, poco entendida, tan ignorante y de rudo entendimiento, muy torpe...* Más tarde leeremos que todo eso se puede explicar desde una lúcida y personal perspectiva. Porque, de inculta y necia, Santa Teresa no tiene nada; en su vida y obra lo demuestra con una muy notable inteligencia, con una gran afición a la lectura y la consulta a personas capacitadas para instruir la.

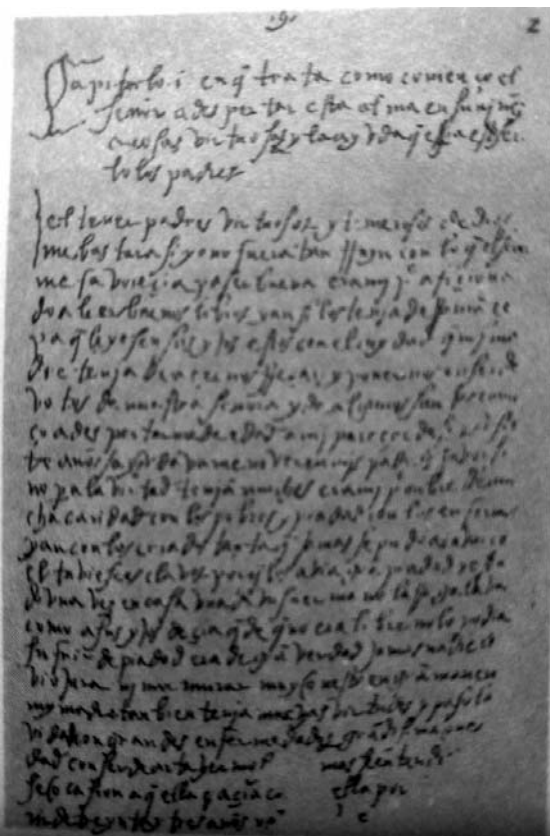
Desde las primeras páginas del *Libro de la Vida*, se observa la importancia que en su educación tuvieron los libros en Teresa. Ya en el capítulo inicial, presenta el hogar de los Cepeda y Ahumada como un lugar en que nunca faltaron tomos escritos. Cómo sus *virtuosos padres* inculcaron a todos los hijos la lectura de *Vidas de Santos*, y después cómo fue

perdiendo estas virtudes y se dedicó a otros libros, principalmente a los libros de caballería. Los *buenos libros* en romance se debieron a su padre, Alonso Sánchez de Cepeda, celoso cumplidor de la honra que por ella compró para sus hijos devocionarios y el *Flos sanctorum*, costoso ejemplar de gran prestigio en la sociedad alfabetizada de Castilla. Los libros profanos eran de su madre, Beatriz de Ahumada, mujer de la nobleza que guardaba una biblioteca “clandestina” compuesta de novelas pastoriles, de tradición cancioneril del siglo XV y de libros de caballería como los *Amadises*, *Felixmarte* y *Palmerines*, paradigmas de los éxitos del momento que le servían de evasión de sus múltiples quehaceres.

Desde otoño de 1532, y durante aproximadamente diez años, la monja carmelita Teresa de Jesús transita por una época de luchas internas, de angustia y enfermedad. Durante ese tiempo de evolución vital y espiritual, los libros fueron fundamentales: las lecturas del *Tercer abecedario espiritual* de Francisco de Osuna, de las *Epístolas* de San Jerónimo, las *Confesiones* de San Agustín, la *Subida al Monte Sión...* fueron el acicate de la activa y espiritual Teresa, afianzando su religiosidad con talante abierto, voluntarioso y entusiasta.

Y Teresa de Jesús se puso a escribir, sin saber apenas latín y sin educación de tipo escolar sistemática, como era normal en las mujeres. Y tuvo que luchar para encontrar una expresión en la escritura de sus propios libros... *Desahaciéndome estoy hermanas para daros a entender esta operación de amor y no sé cómo* (4 M. 2,2). Pero la Teresa *amiguísima de leer buenos libros* (V. 6,4), escudriñando en su extraordinaria memoria, ejercitando sus dotes de asimilación y valiéndose del alcance de su escucha activa, puso letras a sus sentimientos y experiencias (*alma* las llamaba ella). Retándose a sí misma y deseando compartir su saber teológico, dejó el legado de las páginas más *jugosas* en su dimensión de escritora fecunda.

Arantza Lasa Astola



El Islam de los oprimidos

Hubo un tiempo no muy lejano en el que los medios de comunicación occidentales presentaban al Irán del ayatolá Khomeini como un país medieval, oscurantista y atrasado que constituía la principal amenaza para la paz mundial. Era la época en la que los EEUU armaban al Irak de Saddam Hussein y se recibía como a un héroe al rey Fahd de Arabia en Marbella. Washington, con su política exterior dirigida por el lobby israelí, tenía como objetivo la reordenación del Oriente Medio y, para ello, dentro del mundo árabe, contaba con un gran aliado: Arabia Saudita. El régimen saudí había financiado a fundamentalistas islámicos en los países del entorno y en Asia central, financiación que se volvió más importante todavía después de la desintegración de la URSS. Los servicios secretos americanos y la CIA conocían perfectamente esa financiación del terrorismo integrista por parte de Arabia Saudita, pues ellos también participaban; pero había que presentar a Irán como la gran amenaza. EEUU sabía que estaba alimentando al monstruo de Frankenstein, pero Arabia Saudita era su baza para intentar frenar la influencia de la revolución iraní en la región. El wahabismo, la versión más reaccionaria y conservadora del islam, legítima a la realeza de los petrodólares, la corrompida familia de los Saud, que años después cedió su territorio para instalar las bases americanas desde las que arrasaron Irak en 1991. En los años 80, Saddam Hussein también fue utilizado para intentar frenar al chiismo revolucionario. El chiismo se ha alzado como un “islam de los oprimidos”. En el sur de El Líbano el movimiento chií de liberación nacional Hezbollah ha resistido contra el ocupante israelí; en Siria están siendo fundamentales en la lucha contra los integristas y Al Qaeda; y la República de Irán está combatiendo contra el horror del EI. Irán mantiene buenas relaciones con Rusia y China, ha fortalecido sus relaciones políticas con sus vecinos y está desplegando iniciativas de cooperación con países del ALBA en América latina.

Ya no estamos en los años 80 y los cambios en las relaciones internacionales se suceden a gran velocidad. Nos encontramos en otra etapa y, hace pocas semanas, Irán y EEUU acaban de firmar un acuerdo marco en torno a la “cuestión nuclear” iraní, en Lausana, que puede llevar a un acuerdo histórico en junio. Benjamín Netanyahu viajó a EEUU, en vísperas de este acuerdo, para intentar sabotear las ne-

gociaciones, de la misma forma que ha intentado sabotear cualquier acuerdo entre Irán y países europeos.

No hay duda alguna que, durante el año 2014 y lo que va del 2015, el prestigio regional de Irán ha crecido por su lucha contra el califato terrorista y por su defensa de un Oriente Medio en el que todas las religiones monoteístas tengan cabida. La propaganda antiiraní de las administraciones norteamericanas se está desmoronando. Irán ha plantado cara al expansionismo israelí, a través de su apoyo a Hezbollah, y ha combatido también al fundamentalismo del califato que tanto ha hecho sufrir a las minorías cristianas. El extremismo y el fanatismo han sido utilizados durante años por las potencias occidentales en el Cáucaso, Asia central y Afganistán para embestir contra la Unión Soviética. Como bien señaló el presidente de Irán, Hassan Rouhani, ante la Asamblea General de la ONU el 14 de septiembre de 2014: *“Algunos organismos de inteligencia han puesto espadas en manos de dementes de los que ahora no se salva nadie”*.

El chiismo tiene una larga historia de resistencia y martirio, de vida en clandestinidad y lucha contra la opresión. Como señala el iranólogo Alfredo G. Kavanagh, *“ya desde la época del califato Omeya empezó a surgir un movimiento nacionalista, denominado Shu ubiyah, término que deriva de un versículo del Corán (49.13), en donde Shu ub significa nación o grupo de gentes cuya religión es musulmana, pero su origen no es árabe. Frente a los privilegios de los musulmanes árabes cuyos antepasados pertenecían a una de las grandes familias de Medina o de la Meca, los funcionarios persas se harán eco de un movimiento marcadamente antiárabe. El chiismo, durante más de 800 años, había sido un movimiento clandestino que había sobrevivido a todo tipo de persecuciones e intentos de aniquilación, debido a su fe inquebrantable en un gobierno mesiánico e infalible, ejercido por la institución divina del imanato”*. Y prosigue: *“Las fuerzas del califato eran infinitamente superiores, pero la esencia del chiismo a lo largo de la historia se definirá por esa defensa heroica o sagrada frente a los de fuera: el califato sunní en un principio, los infieles más tarde”*.

Siglos más tarde, después del derrocamiento de la dictadura del Sha, el iman



Asier Ecenarro.

Khomeini hizo un llamamiento a la movilización de los desfavorecidos y se formaron milicias revolucionarias para la defensa de la nación persa ante la agresión de Irak, que estaba apoyado por las potencias occidentales. En el Líbano también se han formado milicias chiíes, encuadradas en el movimiento nacional Hezbollah. Esta organización libanesa cuenta con un gran apoyo popular, sobre todo entre los más humildes. Cuenta con cuadros militares muy bien preparados, con portavoces políticos muy bien cualificados y es visto como un referente entre sectores revolucionarios del mundo árabe. Salvando las distancias, el chiismo revolucionario ha asumido un papel de “teología de la liberación” dentro del mundo islámico.

Dentro del islam sunní, no hemos visto un caso como el de Irán. Como señala el politólogo francés Gilles Kepel, *“caso opuesto al de la alianza habida en Irán entre jóvenes intelectuales y el clero chií, el violento enfrentamiento entre militantes islamistas y ulemas ha sido, en los países sunitas, una de las principales causas de la derrota de los proyectos revolucionarios que propiciaban la ‘islamización desde arriba’. Los ulemas no usaron su inmensa red de mezquitas, como los mullahs, para llamar a los ‘desheredados’ a la revolución en sus sermones de los Viernes. Universidades y periferias quedaron sometidos a agitaciones esporádicas, regularmente reprimidas, que no han conducido a la toma del poder”*.

Frente a la teología de la dominación de los príncipes y sus ulemas, se alza en el Oriente Medio la fuerza del chiismo, especialmente atractiva para los humillados y ofendidos.

Asier Ecenarro Arancibia

PARA MAS INFORMACIÓN, LEER:

– “IRÁN POR DENTRO”, DE ALFREDO

G. KAVANAGH -EDITORIAL OLANETA, 2010-

– “LA REVANCHA DE DIOS. CRISTIANOS, JUDÍOS Y MUSULMANES A LA RECONQUISTA DEL MUNDO”,

DE GILLES KEPEL -EDICIONES SEUIL, 1991-

Lo que Orwell no vaticinó

Nos inclinamos a considerar una sociedad desarrollada a aquella que respeta escrupulosamente las libertades de sus ciudadanos. De modo que toda limitación -no digamos ya coacción- a la libertad de pensamiento en sus modalidades de libertad de prensa, de cátedra, religiosa y, en general, a los derechos políticos y sociales nos remite a la consternación social de épocas anteriores.

La libertad nos define como personas. Su existencia nos confirma como seres humanos. Así como su ausencia elimina nuestra profunda señal de identidad. De ahí que antropólogos como J. Gevaert insista en *El problema del hombre* en que para la persona de hoy, más que para el hombre de otros tiempos, la palabra libertad tiene una resonancia casi mágica, pues “...es, de algún modo, la suprema aspiración del hombre, la meta de los esfuerzos comunitarios y personales. En una palabra, la libertad expresa el ideal de la plena realización de la persona, al verse liberado de sus numerosas esclavitudes...”. Así como el poeta Octavio Paz, en *La otra voz*, con “la libertad no es una filosofía, y ni siquiera es una idea: es un movimiento de la conciencia que nos lleva, en ciertos momentos, a

pronunciar dos monosílabos: Sí o No”, compendia, en apenas un par de líneas, el arduo problema del libre albedrío o libertad interior.

El arraigo de la idea de libertad nos conduce a considerar con horror la posibilidad, siquiera remota, de la institucionalización del panóptico que G. Orwell vaticinó en su célebre novela *1984*, en la que, según el autor, el Estado -al que denomina Gran Hermano- llegaría a ejercer un control absoluto (panóptico) sobre los ciudadanos, hasta el extremo de elaborar artificios para llegar a leer sus pensamientos, modificándolos de tal forma que estos mismos ciudadanos llegaran a amar al Gran Hermano.

No cabe duda de que se tiende a identificar la libertad con la tolerancia o la permisión, así como su privación con la coacción injustificada. Pero, ¿y si la libertad de la ciudadanía se eclipsara en aras de la simpatía y de una supuesta autorrealización?

Byung-Chul Han, filósofo de origen surcoreano que ejerce de profesor de Filosofía y Estudios Culturales en la Universidad de las Artes de Berlín, ha publicado unos ensayos con un enorme éxito de ventas en Alemania. Entre sus obras, todas de intencionada breve paginación, destaca la que lleva por título



Byung-Chul Han, filósofo surcoreano.

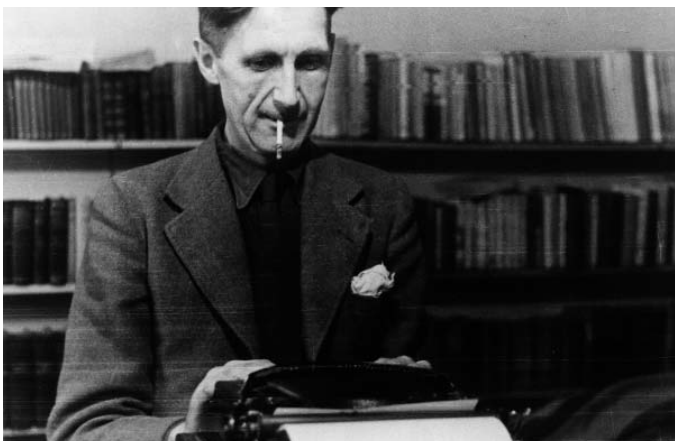
Psicopolítica. En ella -dicho a modo de resumen inicial- identifica este término con el de la dominación que, eso sí, en lugar de emplear un poder opresor, se sirve de un poder seductor, inteligente, que logra que las personas se sometan por sí mismas al entramado de la dominación. “Vivimos realmente en una ilusión de libertad. No somos tan libres. Se ve que la comunicación que se considera libertad se transforma en vigilancia”. A continuación, explicita el significado de esa aseveración: “No es que Orwell se equivocara. Describe un mundo que ya no es el nuestro. El Estado policial de Orwell, con telepantallas y cámaras de tortura, se distingue fundamentalmente del panóptico digital que representan internet, los teléfonos inteligentes, Google Glass, etc. en que es controlado por la ilusión de la libertad y la creencia de que estamos comunicándonos ilimitadamente. Aquí no se tortura, sino que se postea y se tuitea. Este control que coincide con la libertad es considerablemente más eficaz que aquella vigilancia que se dirige contra la libertad”. Es decir, según Byung-Chul, la actual “libertad” de expresión, que navega en auténticos océanos de información y de opinión en internet (Facebook,

twitter...) está muy alejada de la auténtica libertad. Esta “libertad de expresión” nos apasiona, nos seduce, sin que advirtamos que se nos está “invitando” a que descubramos nuestras ideas, ideales, propensiones y voluntades, con el fin de que se sepa todo de nosotros para controlarnos mejor.

“Se trata -añade el pensador asiático- de una técnica de poder que ni niega ni reprime nuestra libertad, sino que la explota. En eso consiste la actual crisis de libertad”. Dicho de otro modo, el sistema -cobijado en un caparazón de cortesía, cuando no de afabilidad- quiere saber todo sobre sus ciudadanos para lo que, en su momento, entienda conveniente.

Byung-Chul denuncia que en nuestras sociedades todo debe mantenerse en completa visibilidad. De modo que lo que no se someta a ese imperativo, a esa exigencia de transparencia, incurre en un acto sospechoso. Quizá por eso concede muy pocas entrevistas y no responde a los correos electrónicos de sus editores. Quizá por eso o, tal vez, también porque no ha olvidado la máxima del escritor Peter Handke: “Vivo de aquello que los demás no saben de mí”.

**Jesus Arizabaleta
Sanmiguel**



George Orwell, autor de la novela *1984*.

La traída de aguas de Sagar-erreka a Eibar (eta IV)

VII.

Los constructores del Gran Túnel

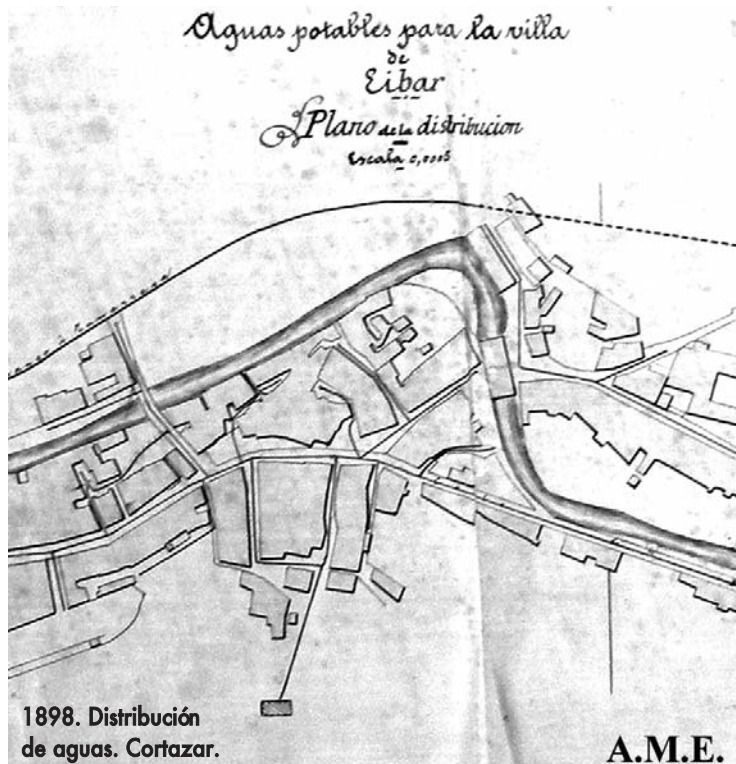
La perforación del túnel fue comenzada al mismo tiempo desde ambos extremos, pero tras cubrir cada cuadrilla su mitad de la longitud no llegaron a encontrarse en el punto previsto. Desde una de las galerías se oían los ruidos procedentes de la otra, lo que indicaba que estaban muy cerca. Y, en efecto, el desvío había sido de sólo unos 3 m lateralmente, algo más que la anchura del propio túnel. Así que demolieron la separación, resultando un quiebro de 20° de variación en 10 m de longitud. La perforación tomó algo más de un año, y otro medio año fue empleado en poner la solera de hormigón y en revestir las paredes de la galería con cemento hidráulico en la mitad sur, destinada a servir de embalse. Los escombros extraídos por el extremo de Placencia fueron acumulados junto a la boca del túnel, por encima del cauce del Aierdi, y allí permanecieron hasta que, en 1956, fueron usados como relleno para la carretera a Azurtza (actual GI-3331).

En el AME se encuentra una foto de Ortuoste que muestra a la cuadrilla de Eibar, seguramente realizada en 1929; por desgracia, no hemos podido identificar a nadie. Sabemos que se trata de la boca junto al Aya-erreka por la dirección de los estratos de roca. Los trabajadores llevan ropas limpias, como si fuera domingo; su indumentaria de trabajo no debía ser muy diferente, con sus boinas como sola protección de la cabeza. Por lo que adivinamos en la imagen, dos de ellos empuñan martillos neumáticos, otro empuña un barreno, y otro un mazo. Dos raíles para vagoneta asoman desde la boca del túnel, así como una tubería de unos 50 cm de diámetro, que en principio no fue la que se instaló para la salida del agua, que era más pequeña y de cemento. Aunque no aparezcan en la foto, suponemos que usaban luces de carburo para iluminarse. Al parecer, en una de las explosiones realizadas durante la perforación murió un obrero; en su memoria se instaló una cruz de hie-



1929. Foto Ortuoste

ro en el muro junto al camino del caserío, hoy desaparecida. No disponemos de ninguna foto de la cuadrilla del lado de Placencia, pero en compensación tenemos testimonios orales de los descendientes de los participantes, de los que tenemos algunos nombres:



1898. Distribución de aguas. Cortazar.

Joaquín Ezpeleta, de Oñate, era el capataz. Recordemos que el contratista Javier Celaya era vecino de Oñate también.

Vicente Sobral (1882-1946?), nacido en un hospicio y criado en el caserío Kortasakon "Zulokua" de Elgeta. Gracias a este trabajo como peón pudo ahorrar 300 ptas., con las que se compró el traje de boda para casarse, en 1931, con Julia Laskurain, del caserío Intxuzabal de Bergara. Sufrió de los bronquios.

José Lizarralde (1908-1979), del caserío Arribaso, distante sólo 300 m de la boca del túnel. Llegó a trabajar sólo un día en la obra, de la que se retiró al comprobar la dureza del trabajo. No obstante, transportó materiales, pólvora entre ellos, hasta la boca del túnel con su carro de bueyes.

Eugenio Gabilondo (1903-1977), del caserío Osteguieta. Cada día, tras trabajar en el túnel, seguía con sus labores en el caserío. Sufría de asma, pero sus hijos no saben si tenía relación con el trabajo en el túnel. Su padre José Gabilondo (1870-1948) se encargaría de la vigilancia de la toma de agua de Sagar-erreka, como aparece en las actas del 30 abril de 1930. Sus descendientes le relevaron en esa tarea, que consistía principalmente en mantener limpias las rejillas de filtrado del canal de conducción.

Además de los citados, formaban parte de la cuadrilla varios navarros, que comían y se hospedaban en el caserío Arribaso. Pudiera ser -aventuroso que este grupo aportara su experiencia previa en trabajos de minería, de la que el resto seguramente carecía. Hemos de suponer que las herramientas con que contaban eran similares a las de sus compañeros del otro lado, con la particularidad de que utilizaban burros para tirar de la vagoneta. Es terrible saber que todos los componentes de esta cuadrilla de trabajadores fueron enfermando ya durante la obra, a consecuencia del polvo, desprendido en su mayor parte por los martillos neumáticos, usados para perforar el hueco donde se introducía el cartucho de pólvora.

VIII.

Agua para una ciudad en crecimiento

Sabemos que en la chabola frente al caserío Iragorri se hospedaba un herrero portugués con su mujer y sus dos hijos. El era el que afilaba las herramientas de trabajo de sus compañeros, como picachos y azadas; aún se conserva su yunque. Voy a esbozar una evolución del abastecimiento de aguas a Eibar con los datos de que dispongo:

Fue en 1897 cuando se planteó el primer proyecto para abastecimiento de aguas a domicilio, a base de una toma en la regata de Umbe, desde la que una tubería de hierro fundido de 1.800 m llevaba el agua al depósito distribuidor en Urquidi, proyectado por Ramón Cortazar en 1898 y situado al oeste del actual cementerio (actual c/ Armería, 2). Esta primera traída daba un rendimiento de 126.500 litros al día y así se esperaba atender sobradamente a los abonados.

Pero, en 1903, tras captar todos los manantiales disponibles en la regata de Umbe, hubo de plantearse la traída de aguas de Aya-erreaka, con toma en los arroyos de la cuenca de Arrazola, desde la que una tubería de 5.000 m llevaba el agua al depósito en Urkusuko Echaburu (que no sabemos dónde estaba). En 1912 fue instalada una tubería de mayor diámetro para captar más caudal.

En 1913 hubo de tramitarse la traída de regatas de Gorosta y Chingote-Erreca, desde las que una tubería de 2.200 m las conducía también al depósito de Urkusuko

ko Echaburu. Así se consiguió aumentar el caudal de abastecimiento en 7 litros más, pero a costa del detrimento de la calidad general del agua, pues la de estas regatas era deficiente.

El 26 de septiembre de 1928 las tres tomas que abastecían a la población eran: Umbe (1,17 litros por segundo), Arrazola o Aya-erreaka (5 litros por segundo) y Gorosta-Escaregui (5 litros por segundo). Además, las siete fuentes públicas (Arrarte, Muzategui, Grabadores, Bidebarrieta, dos en Isasi e Ibarrecruz) proveían 1,4 litros por segundo. Ha de tenerse en cuenta que los caudales indicados se refieren a la época de estiaje (cuatro meses) y que en el resto del año esas cifras podían multiplicarse hasta por tres. Como queda explicado más arriba, la Traída de Sagarerreaka aumentó el abastecimiento en unos 20 litros por segundo a partir de 1930.

En el proyecto de ampliación del abastecimiento de 1974 (AME -1086.5) se citan las captaciones existentes en las siguientes regatas:

- Aixola, Monte e Ibur, de donde se llevan las aguas al depósito de Tutulukua, que abastece a la zona oeste de Eibar (caudal en estiaje de 65 litros por segundo)
- Sagar, Aya y otras, de donde se llevan a los depósitos de Iragorriberri, que abastece a la zona este de Eibar, y de Guisastu, que abastece a la zona de Chonta (caudal en estiaje de 21 litros por segundo)



Hermanos Osoro. Intxuzabal-

- Chonta y Umbe, de donde se llevan al depósito de Urki, que abastece a la zona central de la ciudad
- Ezcaray (Eskaregi?), de donde se llevan a la arqueta de Galarzeta, en Azitain

En 1982 comenzó el suministro desde la presa de Aixola, enclavada entre los municipios de Elgeta, Ermua y Zaldibar. A pesar de ello, Eibar siguió sufriendo carestías puntuales en los meses de estiaje, en que hubo que recurrir a procedimientos inusuales. Por ejemplo, fue instalada una tubería provisional desde Bergara en 1989. También en 1989, durante 4 meses, el ejército transportó agua en camiones cisterna desde Montecalvo, en Durango, hasta un depósito en Izaga, Ermua. Por la noche, vagones cisterna de Eusko Tren traían agua hasta el mismo depósito.

La solución “definitiva” llegó en 2009, con el aprovisionamiento directo desde el embalse de Urkulu, en Aretxabaleta. La Diputación impuso la conducción de agua a través del casco histórico de Placencia, a pesar de que sus habitantes hubiesen querido conducirla a través de la variante. Hoy en día las tres cuartas partes del agua consumida en Eibar pasan a través de esta tubería, de 50 cm de diámetro, que discurre por el Gran Túnel bajo el Illordo. La cantidad de agua disponible para los eibarreses ha ido creciendo a lo largo del tiempo, a costa de captarla desde más sitios y cada vez desde más lejos mediante la construcción de redes de larga distancia. Las viejas infraestructuras próximas pasan desapercibidas y yacen en el olvido. Seguramente eso las ha protegido de su destrucción.

Javier Martín Lapeyra



Cola en la fuente de Ibarcurtze. 1970.

El Centro de Interpretación de la Guerra Civil en Eibar

La colonia de Arrate es un singular edificio que se inauguró en 1910 como parte de una iniciativa social del Ayuntamiento, verdaderamente innovadora y progresista para la época, ya que estaba destinada a acoger en los meses de verano a los niños y niñas de Eibar que tuviesen escasas posibilidades económicas para acudir a lugares en los que pudiesen disfrutar de su ocio. Para ello se dispusieron unos exámenes médicos que determinaban si era recomendable que acudiesen al aire sano de la montaña en Arrate o a recibir baños del mar y, por supuesto, acudían separados los niños de las niñas, en turnos diferentes.

En los últimos años se ha afrontado la mejora de la instalación, acondicionando el espacio a las necesidades observadas. Así, se dispone actualmente un equipamiento sociocultural de 700 m², con capacidad para albergar a 55 personas. Además del Centro de interpretación sobre la Guerra Civil, se cuenta con dos habitaciones comunes para albergar grupos, una habitación para personas con movilidad reducida, salas de cursillos, cocina, comedor, dos habitaciones para monitores y una sala multiusos para la dinamización del espacio rural.

El 31 de enero del presente año se procedió a la presentación a la ciudadanía de los servicios de la Colonia. Posteriormente se celebraron jornadas de puertas abiertas en las que el espacio pudo ser visitado y, paralelamente, se ofertaron cuatro jornadas en las que se ofreció la posibilidad de realizar visitas guiadas al espacio expositivo y combinarlas con un recorrido a los principales lugares de los combates de la guerra civil en los montes de Eibar. Las

visitas, dos en euskera y dos en castellano, tuvieron una aceptación muy alta, ya que en apenas tres días se cubrieron las ochenta plazas totales ofertadas. En mayo se ampliará la oferta de puertas abiertas por el alto interés mostrado.

En la Colonia se pudo visionar un interesante audiovisual, producido por Badihardugu, con testimonios de personas que vivieron la crudeza de la guerra en Eibar. En una maqueta, realizada por Arquimaña, se puede apreciar la ciudad de Eibar y los montes de su entorno, con la ubicación de lugares como los refugios antiaéreos, fábricas, situación de los diferentes frentes de lugares como Arrate, Akondia, Kalamua, etc. El centro de recepción de la Colonia recrea una trinchera para transmitir la crudeza de la guerra: el espacio expositivo ha sido elaborado por Bidark Arquitectura. La coordinación de los contenidos y el asesoramiento general de todo el proyecto ha corrido a cargo del historiador Jesús Gutiérrez y del experto en armas José Luis Valenciaga, quienes han dispuesto materiales como maniqués que representan a combatientes de los dos bandos y que portan, además, réplicas de las armas utilizadas. Se cuenta también con maquetas de vehículos militares y aviones empleados por italianos y alemanes para bombardear Eibar, realizadas a escala por los hermanos Bernardo y Paco Pérez Güenaga; o fotografías, de la época de los combates, de lugares como Arrate, Akondia, Kalamua, etc.

Otros elementos de interés son los paneles que permiten hacer un recorrido guiado por la historia de Eibar entre 1931 y 1945, además de que se exponen materiales recogidos en el frente de Eibar, con ob-

jetos como restos de bombas, balas, dinero de curso legal en la época, emblemas, etc. Hay un espacio destinado a recoger el material de interés que pueda ser cedido por la ciudadanía. Por otra parte, es de señalar que, en el entorno de Arrate, se han colocado cuatro paneles explicativos sobre los sucesos, además de otro en la cima de Akondia y un último en la zona de las trincheras de Akondia, que defendió el Batallón Amuategui. En breve plazo, estos paneles contarán con una aplicación que ofrecerá, por medio de la tecnología QRs, la posibilidad de realizar visitas autoguiadas que contarán, mediante las capturas efectuadas con teléfonos móviles, con elementos como textos, fotografías, vídeos, etc. Toda esta aplicación ha sido realizada por la empresa donostiarra Alambre.

El proyecto se engloba en la intención del Ayuntamiento de Eibar de realizar acciones de divulgación y sensibilización en materia de derechos humanos y convivencia, todo ello sobre una propuesta de ocio. Una de las señas de identidad propias del proyecto de Eibar es incidir no sólo en los hechos bélicos, sino poner en relieve la idiosincrasia y los valores que siempre han sido propios de Eibar, y que tienen su máxima significación con la proclamación de la II República. Todo ello sin olvidar los sucesos del período republicano, en el que la ciudad fue un referente del compromiso republicano, en el que durante la guerra civil fue frente de batalla durante siete meses en primera línea de fuego y que, al acabar la contienda, abordó el proyecto de reconstruir una ciudad destruida por los sublevados con el apoyo de fuerzas extranjeras procedentes de Italia, Alemania y Marruecos.

Los objetivos, siempre sobre la base de los sucesos acontecidos en Eibar, son dar a conocer los testimonios de las personas que vivieron la época 1931-1945, sensibilizar en base a valores de paz y convivencia y ofertar un programa socioeducativo en valores de convivencia y derechos humanos. Se espera que para el 1 de junio comience a gestionar el espacio de la Colonia la empresa que resulte designada tras el proceso de selección que ha elaborado el Ayuntamiento, con lo que se reactivará de manera importante el espacio natural de Arrate, verdadero corazón y alma de Eibar.

Jesús Gutiérrez
(Historiador)



Arizmendiarieta, pasado y futuro

Este mes de abril, el día 22 se cumplieron cien años del nacimiento de Arizmendiarieta. Con motivo de tan señalada efeméride, a lo largo de 2015 se llevarán a cabo una serie de actos para recordar su figura, su pensamiento y la proyección de su obra. Y desde TU Lankide, revista que él mismo fundó hace ahora 55 años, nos hemos sumado a las celebraciones de este centenario editando un número especial.

Vivimos otros tiempos; ni mejores ni peores que los que le tocó vivir a Arizmendiarieta. Diferentes. Tiempos de globalización, de competitividad despiadada, de Internet y de redes sociales, de negocios puntocom, de economía financiera, de problemas medioambientales, y de grandes desigualdades sociales. Tiempos difíciles, de circunstancias externas que nos sitúan ante nuevas encrucijadas y nuevos retos. Y, desde una perspectiva interna, en duelo por la crisis de Fagor Electrodomésticos.

En este contexto, y ahora que estamos pensando en el futuro, no es tarea fácil aventurar qué hubiera hecho en estos tiempos un líder visionario como fue



don José María. Pero, haciendo un breve recorrido por su biografía y analizando su pensamiento, podemos formular algunas hipótesis respecto a la actitud para enfrentar los nuevos desafíos.

En primer lugar, su disposición vital inconformista, de lucha y perseverancia ante las dificultades. Frases del tipo “No lamentos, sino acción” o “Siempre hay un paso más que dar” reflejan su rebeldía y su determinación ante las contrariedades. Por tanto, enfrentarse con obstinación, imaginación y generosidad a las adversidades es una buena receta para revitalizar nuestros proyectos.

En segundo lugar, Arizmendiarieta tenía fe ciega en la unión, en la cooperación, en la necesidad de actuar *en solidario y no en solitario*. “La cooperación es la palanca que multiplica nuestras fuerzas”, decía. Y **Mondragón** ha sido, es y será un proyecto de cooperación. Incluso la propia Política Socioempresarial apuntaba a la necesidad de intercooperar más, redoblar esfuerzos de intercooperación empresarial que nos permitan, a través de la fuerza del conjunto, adquirir ventajas competitivas que supondrán beneficios individuales para las cooperativas y, por ende, para el grupo en su conjunto.



La mirada permanente al futuro es otro punto de anclaje del pensamiento arizmendiano, porque sabía que “*un presente, por espléndido que fuere, lleva la huella de su caducidad en la medida que se desliga del futuro*”. Anticipación, compromiso y recursos destinados a la innovación para reemplazar sectores y productos maduros por actividades de futuro.

Y su confianza en las personas y en los proyectos liderados y protagonizados por ellas. De hecho, cada vez son más los gurús empresariales que ponen el acento en la implicación y la participación de las personas en la empresa. Nuestra historia y nuestro modelo de gestión avala con experiencias y comportamientos prácticos esta tesis.

En definitiva, la fórmula de Arizmendiarieta para el futuro pasa por la adaptación a las circunstancias con determinación e imaginación; la intercooperación orientada a multiplicar nuestras capacidades socioempresariales; y la confianza en el talento, en la capacidad y en la responsabilidad de las personas.

TU Lankide, nº 592

“BERRIA, ARGIA,
ELHUYAR, HERRIA...
dira aldizkari guztiz
EUSKALDUNAK”

*Euskal irakurlea bazara,
egin zaitetz harpidedun!*

ARQUITECTURA E INGENIERIA CIVIL

BOSARK

ARKITEKTOAK

Sostoa, 3 - 20600 EIBAR - 943 120693

**EDIFICACION / REFORMAS
NAVES INDUSTRIALES
PROYECTOS DE URBANIZACION**



Síndrome XXIII

(Mía aventura in Vaticano)

Eibarresas y catalana seguían atentas y aplicadas la exposición de mis reflexiones, motivadas por la infructuosa búsqueda del abuel@ con título de Sant@, esmerándose al mismo tiempo en el aprendizaje de nuevas “fórmulas” para la confección de los domésticos géneros de punto, atendiendo diligentemente las didácticas explicaciones de Lore.

- **Hortan, arrazoi galanta jaukan**, confesaba espontáneamente Jesusa a Felisa, mientras se afanaba en quitar la arenilla mojada instalada descaradamente entre los dedos de sus pies.

“A partir de ahí y ante el fracaso en mis investigaciones -continué animado-, me prometí no cesar en el empeño de proseguir con mis indagaciones hasta dar con un Sant@ que hubiese sido abuel@ para que nos representase, aunque para ello, como así fue, tuviese que ir al mismísimo Vaticano a escudriñar sus archivos”.

Sin malicia alguna, era Dolores la que en esta ocasión interrumpía mis comentarios, desviando su atención hacia la labor de Lore:

- **A ver, Lore, ¿cuántos ochitos has dicho?**

- **¿Ese punto es bobo?**

Aclaradas las preguntas realizadas por Dolores, tras un prolongado trago de agua para refrescar y humedecer mi gaznate, di continuidad a mis comentarios.

“Animado en conseguir el objetivo que reuniese las características exigidas para ser nuestro emblema y nuestro Patrón o Patrona -les revelé- un día, armado de valor, puse `manos a la obra´ con el fin de contactar telefónicamente con el Vaticano para ver si, desde allí, podían ayudarme en mi laboriosa y concienzuda búsqueda”.

“Esta fue, pues -les aclaré-, la única y exclusiva razón de mi desplazamiento hasta Roma, `por razones de trabajo´ y que, si queréis, os relajáis y me dejáis, os lo iré contando”.

- **Bai horixe, sigue Joxé** -me animó al guien.

- **Jarraitu aurrera** -solicitaba Arrate, mientras se secaba el cogote y la “papparra” con una pequeña toalla.

- **Interesantía don** -se escuchaba la opinión de Begoña que, a continuación, señalando la orilla de la playa, informaba a sus amigas. - **Han joian Bittori, enee! zelan narrastu dan denpora gitxian...**

Reanudando mis comentarios, “no creáis -les dije- que fue tarea fácil contactar con las oficinas de la casa de San Pedro, pues durante los cuatro o cinco días que estuve llamando sólomente obtuve como respuesta la fría voz de un contestador automático, que a cada una de mis llamadas -y me imagino que a las de todos- respondía con una larga letanía de consejos y pautas a seguir, según las necesidades del que llamaba. Por lo curioso de estas recomendaciones, opté por grabarlas para el recuerdo y como prueba personal de mi paciencia, mi sangre fría y mi perseverancia”.

“Cada una de mis llamadas -continuó inicialmente era respondida durante aproximadamente 30/45 segundos por una serena y dulce banda sonora. La pausada melodía, en cuyo fondo se detectaba el relajante y acompasado transcurrir de un riachuelo al que acompañaba el suave trinar de algunos pajarillos celestiales, daba paso a una delicada y sosegada voz femenina cuya tonalidad, escuchada en directo, transmitía placidez y sosiego”.

- La pace sia conte (la paz sea contigo).

- Benvenuti al Vaticano.

- Per la lingua che si desidera essere trattata, asterisco e scegliere il numero corrispondente (pulse asterisco y elija el idioma con el que desea ser atendido).

“Una vez elegida la lengua de comunicación -continué-, irrumpían los consejos provenientes de un contestador automático”.

- Si desea dejar algún mensaje para el Santo Padre, pulse 1.

- Si desea una respuesta personalizada del Sumo Pontífice (coste adicional, 5€), pulse 2.

- Si su deseo es el coger cita para confesarse, pulse 3 y elija el número y situación del confesionario, que lo podrá consultar en nuestra página web (coste adicional por reserva, 2,50€).

- Si su solicitud es poder oír el Angelus en



Central telefónica del Vaticano.

- directo, elija la fecha y pulse 4 (cobro revertido; tarifa plana estimada: 5€).
- Si quiere recibir la bendición papal desde su domicilio y sin coste adicional, pulse 5.
 - Si lo que desea es rezar el Santo Rosario juntamente con el Sumo Pontífice, elija la fecha y pulse 6 (precio conexión telefónica, 6€).
 - Si lo que desea es adquirir una bula (coste adicional: 20€), pulse 7.
 - Si está interesado en contratar alguna indulgencia plenaria (coste, 50€), pulse 8.
 - Si quiere adquirir una reproducción en miniatura del “Papamovil” (20€/u), pulse 9.
 - Si desea un cirio bendecido, solicite nuestro catálogo de velas y precios para nuestras ventas “online”, pulsando el 10 para las de cera de “toda la vida”, o 10 y almohadilla para las lamparillas eléctricas “última generación” (a partir de 12 unidades, gastos de envío gratis).
 - Si su intención es la compra de una Biblia de bolsillo (papel Biblia, 60€, y normal, 30€), pulse 11.
 - Si lo que desea es asistir a una procesión en las catacumbas de San Calixto (servicio gratuito), pulse 12.
 - Si su idea es contratar la estancia de un fin de semana en una celda estilo Camaldulense, de más de 500 años de antigüedad, en régimen de todo incluido (comidas de la época, a base de fruta, pan y agua), pulse 13 (consulte en nuestra página web precios especiales para grupos).
 - Si en su estancia desea participar en sesiones de contemplación y penitencia (servicio gratuito), pulse 14.
 - Si lo que desea es adquirir un pack de 4 CD’s (25€) de música gregoriana interpretada por los monjes benedictinos de Italia (Salmos 1, 2, 3 y 4), pulse 15.
 - Si quiere efectuar la compra de un pack de 5 DVD’s (40€ los cinco) con imágenes de los viajes de los últimos Papas fuera del Vaticano, pulse 16.
 - Si su deseo es suscribirse al curso acelerado de Latín Antiguo (Latin Veteres) por correspondencia (72 tomos, más 2 tomos de índice, y duración del curso de 15 años -consultar formas de financiación-), pulse 17.
 - Queremos informarle que nuestros servicios gratuitos también admiten cualquier donativo a San Judas Tadeo (Pan y Trabajo), óbolo (para restauración del Museo Gregoriano Etrusco), limosna (para

- restauración Capilla Redemptoris Mater) u ofrenda para la restauración de la Escalera de Bramante.
- Para finalizar, le hacemos saber que, gracias a los acuerdos llevados a cabo entre la Santa Sede y el Gobierno de su país, el importe de sus compras podrá ser desgravado en su próxima Declaración de Renta.
- También le informamos que el importe correspondiente a su llamada será destinado íntegramente a la compra de alimentos y vacunas para el tercer mundo.
- Todos nuestros productos y servicios tienen garantía infinita.
- Le advertimos que esta conversación ha sido grabada manteniendo las pertinentes normas de confidencialidad.



Bandera del Vaticano.

- Si quiere esperar a ser atendido por nuestro operador, pulse almohadilla y espere.
- Si quiere volver a llamar, cuelgue el teléfono y marque... (como para volver a llamar).
- En sus compras, puede acogerse a la siguiente “oferta”: si su pedido supera los 100€, le obsequiaremos con un pack de 10 banderitas (15x10) del Vaticano estampadas sobre cinta de rayón a doble cara.

Grazie per la vostra chiamata e il Signore può accompagnarvi (muchas gracias por la llamada y que el Señor le acompañe).

...tú., tú., tú., tú. antes de pasar nuevamente a la placentera música celestial del inicio.

“Y así, hasta más de una treintena de llamadas -dije a mis atentas oyentes- hasta que un día tonto, de esos que los hay, pensé: hoy no suelto el teléfono hasta que logre hablar con el Vaticano para pedir una cita previa y ser atendido personalmente. Hoy no me pillan. Convencido de

ello, nervioso ante empresa de tal magnitud, mientras mis ojos permanecían fijos en el teléfono y mi sudorosa mano posada sobre él dudaba si levantar el auricular, mi corazón, con fuerza inusitada, latía acelerado y desbocado”.

“El nerviosismo provocado por aquel intenso momento hacía que el teléfono se me escurriera de entre los dedos y un fuerte ‘calambrazo’ sacudiera mi espinaza ante la incertidumbre de lo que me iba a encontrar al otro lado del hilo telefónico”.

“Gracias a la experiencia adquirida tras tanta llamada, para evitar la retahíla de pesadas indicaciones, en un acto reflejo, mi índice derecho se posó decidido sobre el botón con almohadilla recomendado para que, presionándolo sin pérdida de tiempo, fuese atendido directamente por el operador de turno”.

“Una vez pulsado el botón adecuado, mientras esperaba -proseguí- era acechado por otra preocupante dubitación que acrecentaba mi nerviosismo y agitación pues, dada la altísima instancia con la que quería contactar, me hacía suponer que hasta el más humilde servidor de Cristo sería de altísima graduación”.

“A mi interlocutor, ¿tendría que dirigirme de Excelencia?, ¿de Usía?, ¿de Monseñor? ¿de Vucencia?, ¿de Reverendísimo? ¿de Eminencia?”.

- **Nik uste jonat que, de Berori, nahikua** -opinaba Jesusa, al tiempo que pelaba una naranja.

“Cuando estaba dándole vueltas al asunto -continuó-, el haber pulsado directamente la almohadilla dio su resultado, pues una amable voz me invitaba”:

- Por favor, indique con voz clara el Departamento y Sección con los que quiere contactar.

“Ante mi lógico desconocimiento de los Departamentos y Secciones existentes -les confesé-, con voz firme, enérgica y segura, pero dudando de si mi petición estaría correctamente realizada, por si acaso, solté”:

- “Departamento de hacer Santos y Santas. Sección abuelos y abuelas”.

- **Ta?** -se interesaba impaciente Maritxu.

“Ba, nere sorpresarako, ante mi asombro... **Eureka!** Grazie signor, le paso.

Seguirá continuando “Sanjuanetan” eta... ¡Animo pues, ánimo pues, que la victoria nuestra es. Aupa Eibar!

Jose Aranberri Ulibarri

Un presidente de fútbol de 1ª División: Alex Aranzabal

Que existen 20 presidentes de 1ª División, 22 de 2ª, 80 de 2ª “B”, y más de 300 de los clubes de 3ª División, e innumerables de otros equipos futbolísticos es algo sabido por cualquier aficionado al deporte balompédico. Pero, en esta ocasión, de quien nos ocupamos en esta página de la Revista “Eibar, Herriaren Arima” es de quien rige la **Sociedad Deportiva Eibar, Sociedad Anónima Deportiva**: el eibarrés **Alex Aranzabal Mínguez**.

Agradeciendo que nos conceda un rato de sus inacabables tareas, iniciamos la conversación felicitándole por haber conseguido que el equipo esté militando en lo que se ha dado en llamar “la mejor Liga del mundo” o, trasladado al hablar eibarrés, “del mundo mundial”. Tras agradecer esa felicitación, añadió: “Quiero hacer esta felicitación extensiva a todos los que pertenecemos al Club. Creo que esto es una alegría monumental para todos y un dato histórico, que tenemos la suerte de haber vivido”.

Comentando cómo se ha puesto la clasificación desde primeros de año, recordando la ilusión que se nos proporcionó antes de Navidad, dijo: “Enseguida nos acostumbremos a aquellas alegrías, y ahora creemos que es una obligación continuar disfrutándolas. Pero eso es el fútbol. Creo que este año debemos disfrutar de lo conseguido. Para un equipo como el nuestro, competir en una Liga como ésta, y estar tanto tiempo octavos, no era normal. Ahora nos está tocando sufrir. E intentamos salir de ello”.

Al decirle que, como socio y accionista (minoritario, pero accionista) que es uno, como mal menor sería regresar a la 2ª División, que puede ser el lugar que corresponde a los parámetros de la ciudad, comentó: “El objetivo que nos marcamos es la permanencia en Primera División. No cabe duda que eso sería como alargar el sueño que ha significado estar en ella. En eso estamos trabajando y esos son nuestros deseos”. Deseos que -creo- tenemos todos los eibarrés; seamos o no seamos aficionados al fútbol. Basta comprobar cómo, cada jornada que hay partido en **Ipurua**, la ciudad entera se moviliza. Los establecimientos de hostelería se ven inundados de personas (propias y ajenas) que, gracias a las actividades que llevan a cabo los de la Peña “Eskoizia la Brava”,



dan un “toque” especial a las horas anteriores al partido.

Sin embargo, esas modificaciones que se están realizando en Ipurua -para adaptar el graderío a las exigencias impuestas por estar en 1ª División- han movilizado a un sector de familias que, sin tapujos, muestran su desagrado. E, incluso, han recurrido a instancias superiores, intentando paralizar las obras. A ello, nos dijo: “Como vivimos en democracia, todos podemos expresar nuestros puntos de vista. Hay derecho a opinar. Pero todos no pensamos igual. Existen unas normas para la convivencia, que son las leyes. Con ellas hacemos que los pueblos avancen. Nosotros presentamos un proyecto con el que un grupo de personas no estaba de acuerdo. Sin embargo, el **Eibar** tiene derecho a hacer la obra; incluso a más. Podríamos hacer de 11 filas, pero hemos renunciado a algunas pretensiones”. Continuó diciendo: “Casi todas las grandes obras han contado con problemas en su creación. Recorremos la controversia de las autopistas, El Corte Inglés, la Variante... Y hoy las utilizan hasta quienes fueron sus mayores críticos. Estamos convencidos de que nos ampara la Ley y que es lo mejor para el Eibar”.

Acerca de ese nuevo proyecto que se está llevando a cabo para dotar a Ipurua de una serie de locales, así se expresó el presidente: “Hemos presentado un proyecto a largo plazo, que costará unos 20 o 21 millones de euros. Deseamos que, en cuatro o cinco años, pueda es-

tar en funcionamiento. Le llamamos ‘modular’, es decir, que no es obligatorio hacerlo en una temporada. Tenemos claro ese proyecto. Lo queremos llevar a cabo en cinco pasos. El primero ya lo estamos haciendo, que es la Grada Norte. Luego irán viniendo los demás. Tenemos claro que el Eibar continuará siendo fiel a su ideología de no gastar más de lo ingresado. Desde que yo estoy aquí, no tenemos ninguna deuda. Y ese es el camino que vamos a seguir. Haremos las cosas sin endeudarnos, pero teniendo en cuenta que lo primero será hacer fichajes para tener una plantilla competitiva”. Al verme extrañado de lo que me estaba contando, añadió: “También hemos de ser conscientes de que el paso por esta 1ª División tiene que dejar un legado para la ciudad de Eibar. Que se pueda decir a los que vengan: Mira, esto se hizo cuando estuvo el club en 1ª División. Podríamos tener una posición de guardar y ahorrar, pero nos parecería un gran error”. Hablando de ese tema, siguió comentando: “Me parece descabellado que, con 5.000 socios y con lista de espera, no se agranden los graderíos. Más, cuando la Liga de Fútbol Profesional obliga a un mínimo de seis mil localidades”.

Al recordarle que existen diferentes comentarios acerca de ese proyecto, lo explicó así: “Estamos trabajando para que parte de ese dinero en que está la realización del proyecto se consiga de entidades como Gobierno Vasco, Diputación, Ayuntamiento... Si conseguimos esas ayudas, al Eibar le supondría como un millón de euros al año. Como hemos comprobado que se ha ayudado al Athletic de Bilbao, para el Nuevo San Mamés; a la Real Sociedad, que tiene un campo relativamente nuevo; se ayudó al Alavés, así como al equipo de baloncesto de Vitoria-Gasteiz, que también recibió importantes ayudas... creemos que es de justicia que una ciudad como Eibar, que ha conseguido, con el ascenso del equipo, **que en todo el mundo se hable de nosotros**, también se nos concedan esas ayudas”.

Después de escuchar lo escrito, dándole las gracias por su atención, solamente nos queda decir que deseamos se nos trate con la misma medida desde las altas instancias políticas.

Mateo G.

La plana mayor del periódico “As” vino a nuestra ciudad

Comentando la entrevista hecha al presidente de la SD Eibar, nos sentimos muy complacidos cuando el pasado 24 de febrero, en el Salón de Actos y Exposiciones de **El Corte Inglés** -que, con tanto orgullo, lo proclamamos los eibarreses- se ofreció una charla a cargo de la plana mayor del periódico deportivo “As”.

En el estrado, el director del citado rotativo, **Alfredo Relaño**, con el entrenador de la SD Eibar, **Gaizka Garitano**, su inmediato colaborador, **Patxi Ferreira**, y los jugadores **Dani García** y **Manu del Moral**, con quienes se inició la charla. El presidente de la SD Eibar, **Alex Aranzabal**, debido a sus compromisos, se sumó al acto algunos minutos más tarde del horario de iniciación del mismo. Asimismo, junto al director de “As”, estuvieron presentes el subdirector, **Pedro Pablo San Martín**, y los redactores jefes, **Tomás Roncero**, “**Manolete**”, el responsable para la zona Norte, **Nica Cuenca** y varios más, cuya relación alargaría el espacio que podemos utilizar en esta Revista.

Aprovechamos la presencia de estos



periodistas deportivos del “As” para conocer sus opiniones acerca de la SD Eibar y, así, nos contestó su director, Relaño: “Estuve aquí como enviado cuando se jugó con el Real Madrid; además, era la primera vez que yo estuve en Eibar. Y me decía: las veces que he pasado por la autopista y veía el campo allí abajo. Me llamaba la atención. Y mira ahora, ¿donde están ustedes! Creo que es la expresión de la tarea bien hecha; que, con un presupuesto tan bajo, estar

en 1ª División, con esa dignidad, es un espejo para otras entidades y un orgullo para los eibarreses”.

Por su parte, Pedro Pablo San Martín nos dijo: “Creo que es un milagro y una maravilla lo del Eibar: que, en un pueblo pequeño, haciendo las cosas bien y con ese orgullo demostrado, se puede conseguir. Ahora está atravesando una mala racha, pero creo que, en cuanto consiga un par de buenos resultados, continuará en Primera. Así que me apetecía verlo en Eibar. Me llevo una impresión magnífica del presidente, del entrenador, de todos vosotros y, por ello, nos vamos muy contentos para Madrid”. Y es que tener a la SD Eibar en 1ª División -digo yo- es un caramelo -repeto- que jamás creí que podríamos saborear.

Asimismo, el director de El Corte Inglés en Eibar, **Eduardo Robredo**, mostraba su satisfacción por la presencia del público que asistió al acto, llenando el salón. Aunque no se si debería sorprenderle, ya que El Corte Inglés, en estos cinco años que lleva establecido en nuestra ciudad, se ha convertido en un símbolo de los eibarreses.

(Por cierto. **Canal Plus**, en **Informe Robinson**, ha puesto en Internet un programa de media hora de duración, en el que, con bellísimas imágenes, ofrece un reportaje de Eibar como ciudad, y de la SD Eibar en esta circunstancia que estamos disfrutando. Se puede ver y grabar, buscando el siguiente título: “**Eibar. Donde el trabajo es arte**”. Está firmado por **Raúl Román** que, junto a Javier Culebras y Romano Aticus, han hecho un trabajo estupendo)

texto y fotos:

Mateo Guilabert Lopetegui



Iribar y el Eibar: desmontando leyendas



Cuando José Angel Iribar comenzó su espectacular trayectoria en el Athletic de Bilbao, fue apareciendo en los mentideros futbolísticos eibarreses una información según la cual *el Txopo*, tras abandonar su Zarautz natal, estuvo a prueba en el Eibar sin conseguir despertar el interés de nuestros técnicos, por lo que, al quedar libre, fichó por el Basconia, como paso previo a su llegada al club de Bilbao. El rumor fue tomando cuerpo y pasó a adquirir categoría de lo que ahora se llama “leyenda urbana”, con los defensores de la veracidad del asunto, por un lado, y los que negaban como cierta la noticia, por otro. Les confieso que yo siempre he formado parte de los primeros y he sido beligerante en la defensa de mi postura.

Recientemente disfrutamos de la visita del histórico club (estoy tentado de quitar lo de “disfrutamos” por el 0-1), y algunos tuvimos el privilegio de compartir mesa y mantel con personajes como el citado Iribar en la comida institucional previa al partido. Vaya por delante que la profunda admiración que he sentido siempre por él salió fuertemente reforzada tras conocerlo personalmente. Sus compañeros nos comentaron que él no acostumbra a acudir a ningún desplazamiento del Athletic -supongo yo que por la incomodidad que supone afrontar la enorme expectación que genera, desde una timidez que es uno de los rasgos destacados de su carácter-. Además, ese mismo día celebraba su cumpleaños, con lo que eso supone de dificultad añadida para abandonar un día más a la familia por el fútbol. Pues bien; él quiso estar en Eibar para felicitar personalmente a nuestro club por el éxito conseguido en el ascenso, por la no menos importante gestión de la ampliación de capital y, en definitiva, para trasladarnos su admiración y su cariño. En el curso de la comida, no pude aguantar la tentación de dirigirme al *Txopo* para preguntarle por el asunto que comentamos al principio, deseando en mi fuero interno que su respuesta fuese a dar la razón a la postura que he defendido durante 50 años. Con la mejor de sus sonrisas desmontó la teoría, al afirmar que nunca tuvo vínculo deportivo con la S. D. Eibar, más allá de los enfrentamientos que ha protagonizado contra nosotros.

Abundando en el asunto, comentó que la única vez que ha participado en un evento deportivo en Eibar, antes de su fichaje por el Athletic, fue en un partido de balonmano que disputó contra un equipo eibarrés (el de la Escuela de Armería, según un confidente) en el frontón Astelena. Inmediatamente aclaró

que no jugó de portero, pues lo que de verdad le gustaba del balonmano era lanzar a puerta, y no parar. Quizás el balonmano perdiese un buen lateral, pero el fútbol ganó un personaje legendario, con una proyección social que supera lo estrictamente deportivo. Buscando en el baúl de los recuerdos (¿de qué me suena esto?), he conseguido recordar el citado partido. Del equipo de Zarautz -creo que era el Antoniano- recuerdo a Irure, hermano del que fue portero de la Real Sociedad, Eibar y Betis. Comentado el asunto con un amigo con mejor memoria que la mía, me confirma la información y me aporta dos nuevos datos: la presencia en el equipo zarauztarra de Enbil, y de un lanzamiento de este jugador que no acertó portería y fue a parar a la cabeza de la esposa de Jesús, el canchero, que en aquél momento pasaba por delante de la barra del bar, con el consiguiente susto de los asistentes. Lo que no he olvidado es el repaso

que nos dieron, pues en aquél tiempo el balonmano tenía mucha mayor presencia en Zarautz que en Eibar.

Queda resuelta, por tanto, aquella leyenda urbana y pido disculpas a todos aquellos que han defendido la verdad frente a mi teoría. La única pena que me queda es que no consigo recordar quién fue la persona que me metió en la cabeza la teoría equivocada y que me ha tenido 50 años metiendo la pata y convencido de estar sentando cátedra de conocimientos futbolísticos, cuando en realidad estaba haciendo el ridículo. Me queda el consuelo de que esta noticia deja mejor parados a los técnicos del Eibar de aquél momento, que no tendrán que soportar el estigma de dejar escapar de sus redes al que sería uno de los mejores porteros de todos los tiempos. También compensa el subidón que supuso la despedida del *Txopo* quien, una vez finalizado el partido y en medio de un sentido apretón de manos, me dijo: “*Egon hadi lasai; datorren urtian, berriz ikusiko gaittuk*”. Iribar sabe mucho de fútbol. No creo que se equivoque.

Hasta aquí llegaba originariamente mi artículo que, como siempre, envié a mi amigo Jesús Gutiérrez para su publicación en nuestra revista. Cuando Jesús leyó el texto, se puso en contacto conmigo porque tenía en su amplio archivo sobre la historia de la S.D. Eibar datos de interés sobre el tema, que ahora citaré.

El día de San Andrés de 1965 se conmemoró el 25 aniversario de la fundación de la S.D. Eibar con un partido contra el Girondins de Burdeos. Para ese partido, el Eibar solicitó a varios clubes jugadores para reforzar el equipo, y uno de ellos era un tal José Angel Iribar, del Athletic Club, circunstancia que el propio Iribar quizá desconozca, pero que en la prensa de la época está recogida. A pesar de la insistencia de los eibarreses, los bilbaínos no accedieron a la petición, e Iribar no pudo completar su exitoso palmarés siendo del Eibar, aunque fuese por un día. El se lo pierde. Sí jugaron, por el contrario, cedidos por la Real, Lasa, Eceiza y Cacho. Por el Zaragoza, Zubiaurre. Por el Alavés, Basaras. Por el Indautxu, José Eulogio Garate, y por el Valencia, Josean Urtiaga. En el descanso ganaban los franceses por 1-3, y faltando cinco minutos para acabar el partido el resultado era de 2-3, pero al final el partido terminó con un increíble 5-3 a favor del Eibar. El realista Eceiza hizo un hat-trick (entonces todavía se llamaba triplete -que parecen menos goles, pero son también tres-), uno Ocariz y el último fue obra de Urtiaga.

Mikel Larrañaga Mandiola

Mujeres, deporte y todo lo demás...

SE HA CONMEMORADO EL DÍA DE LA MUJER TRABAJADORA. Se han celebrado charlas, manifestaciones públicas, actos para el recuerdo y la protesta, pero ya pasó. Celebrado el aniversario, el día a día se impone y la superación continúa.

Una experiencia

Sokoa Azkarate, exportera de la Real Sociedad de Fútbol ha estado 18 años como cancerbera, seis de ellos en la élite, en la División de honor del fútbol femenino. A lo largo de esos años ha aprendido a convivir con gente muy diferente y a trabajar en equipo, y ha tenido que superarse y enfrentarse a situaciones difíciles: desde luego, ha sido un reto y una experiencia positiva.



Aún hoy en día, se sigue rechazando a la mujer en el deporte.



Sokoa Azkarate ha estado 18 años como cancerbera, seis de ellos en la élite.

Sin embargo, a pesar de su pasión por este deporte, Sokoa ha abandonado el fútbol porque económicamente no puede vivir de ello y porque la dedicación que le exige le quita demasiado tiempo.

Dificultades

El fútbol femenino, aunque sea en la élite, tiene menos seguidores y, por lo tanto, menos ingresos económicos. Ello supone que la mayoría de las futbolistas

tengan que compaginar otros trabajos con la actividad deportiva, mientras que los futbolistas pueden vivir exclusivamente de ello.

Las diferencias también se hacen sentir en la infraestructura que rodea a este deporte: viajes, dietas, cobertura mediática... tan diferentes entre el fútbol femenino y el masculino. Estas cuestiones, materiales a la postre, se superan con el esfuerzo y con la ilusión de cada una de las chicas.

No obstante, la mayor dificultad es el rechazo a la mujer en el deporte. Se encuentra escondido en esos comentarios despectivos alusivos a otros escenarios, habitualmente cerca de la cocina, y que suponen el reflejo de esa forma de pensar que aún está latente en algunos sectores de la población.

Si bien, afortunadamente, hoy en día parece empezar a superarse. Así, en el deporte como en los demás aspectos de la vida, ojalá para las mujeres no todo y siempre fuera una cuestión de pelotas.

S. Martinez
(Colabora S. Azkarate)

MUGICA iturgintza

- GASA ETA ITURGINTZA
- ALTZARI ETA OSAGARRIAK
- BAINUONTZIAK eta HIDROMASAJERAKO KABINAK
- HANSGROHE GRIFERIA
- AIRE EGOKITUA
- ZORU ERRADIATZAILEA



teuco
hansgrohe

Egiguren-tarren, 18
Tfnoa. 943 201030 / Faxe. 943 207224

EGIGURENTARREN, 18



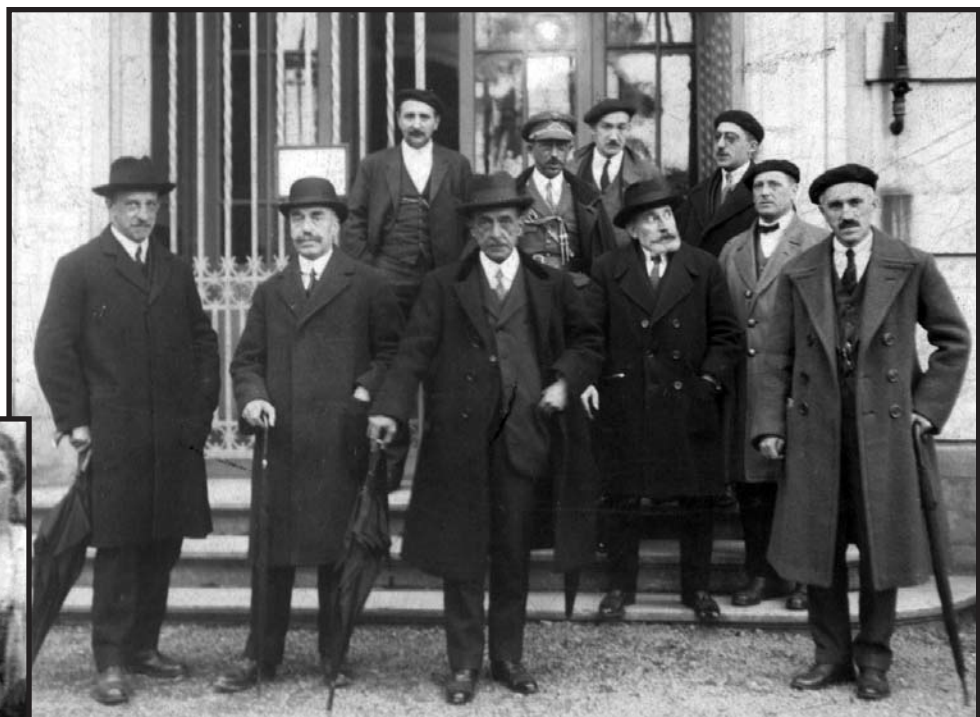
- Tratamendu neurologikoak (BOBATH konzeptua).
- Inkontinentzia urinarioa.
- Eskuzko drenaje linfatikoa.
- Esku terapia. Masajeak.
- Kirol lesioen tratamendua.
- Gihar luzatzerako klaseak.
- Etxerako zerbitzua.

FISIOTERAPIA
MUGI

Eider Mugica Aristondo
608 kolegiatu zuzendaria

669
735
925

Galería de Eibarreses



1926. Ojanguren



Jacinto Rivas,
Elgeta
trikitilarixa.



1924-VIII-6.

Galería de Eibarreses



Maria Mujika ta Vicente Garitaonandia.



Gelatxo akordeonista, Txomin Zenarruzabeitia, Mitxelena, Jose Agirre, Idiakez, Urtainen gurasuak, Pequeño, Silverio Mandiola Agiñazpi, Berdenguillo ta Juan Perez de Albeniz, beste batzuren artian. Iraeta. 1952.

Galería de Eibarreses



Angelita Arrieta (Placencia), M^a Asun Lekona, Celia Berasaluze, Maite Treviño, Celia Etxaluze, Maite Baskaran, Rosarito Azpiazu ta Pili Gisasola, Mercedarixetako ikastetxian. 1957.



Alicia Bergaretxe Gandiagaren jaunartze solemnia. 1940-V-12.



Alicia ta Amaia euren osabarekin Arrate egunian. 1941-IX-8.



Joseba ta Mireia.

Julian Etxeberria, Periko Iriondo eta Angel Treviño izan dira "Eibarko mugarriak: ikerketa-lana eta landa lana" egin dutenak eta gure udalerriko mugarri guztien egoera aztertu dutenak. Lan hori iazko maiatzaren 3In aurkeztu zen Ego Ibarra batzordean; han eman zuten Eibarko udalerriki Ermua, Mallabia, Markina-Xemein, Elgoibar, Soraluze, Bergara, Elgeta eta Zaldibar udalerriekin dituen 70 mugarri horien berri zehatza.

Ikerketa eta landa-lan hori egiteko, 1927an, herriko mugarriak seinalatzeko gainerako udal guztiekin batera egindako aktak hartu dituzte oinarritzat; akta horiek, orduan Eibarko alkate zen Ignacio Anitua jaunak, bertako zinegotziek, perituek eta idazkariak, mugakide ziren gainerako herri guztietako alkate bakoitzarekin eta beste herri horietako idazkari, peritu eta zinegotziekin batera jasotakoak dira. Eibarren ez da berriro horrelako akta-jasotze ekitaldirik egin.

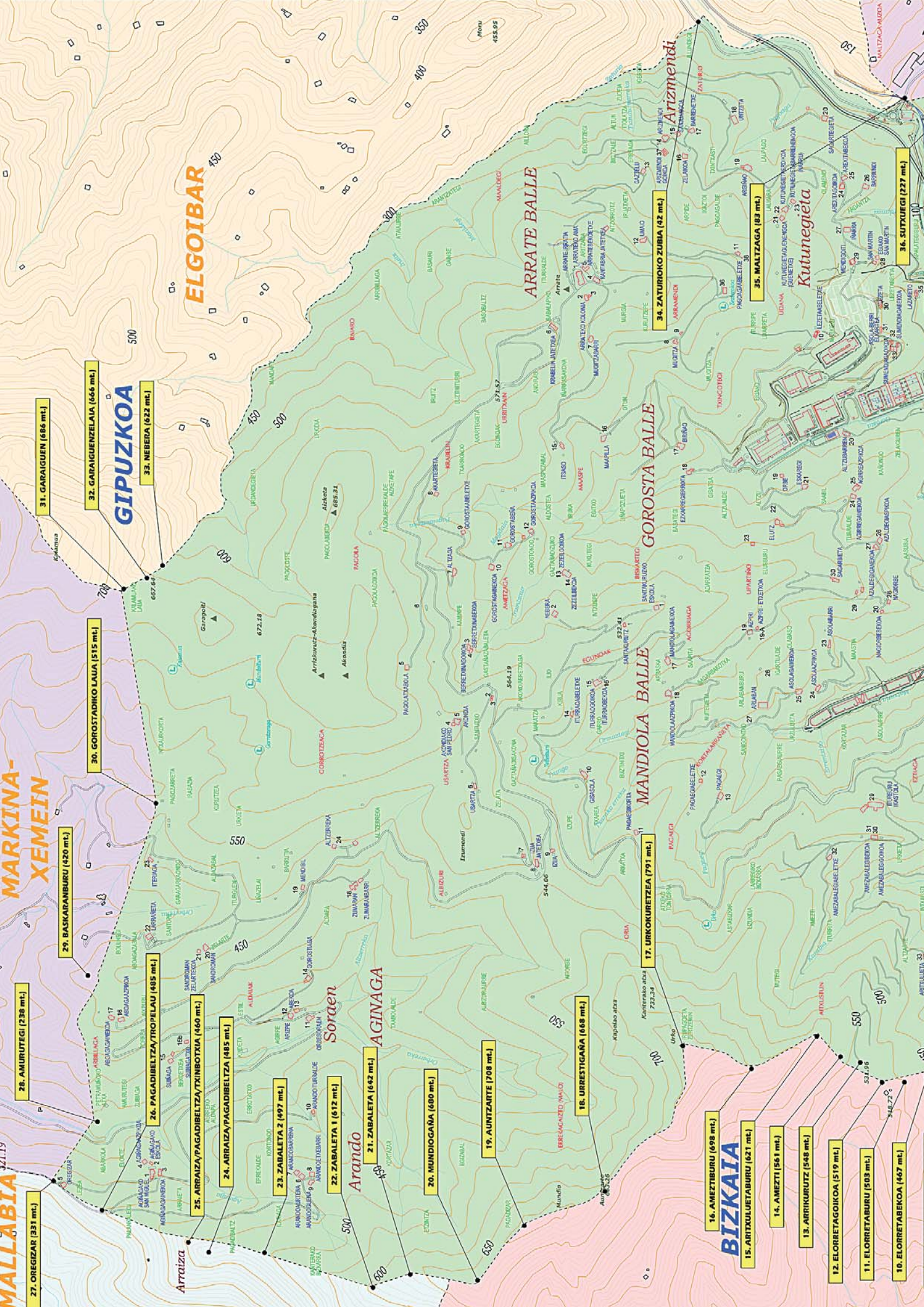
Lan ikusgarria, 2013ko urtarriletik maiatzera bitartean egindakoa. Udalak bere aldetik, Euskaltzaindiari bidali dizkio batutako leku-izen guztiak, normalizatzeko eta mugarri bakoitzari izen ofizial bat eman ahal izateko. Bestalde, gainerako herri guztiei eta jakinaraziko zaie, baita Gipuzkoako Foru Aldundiari eta Bizkaikoari ere, egin behar diren zuzenketak eta ekarpenak egin ditzaten. Ego Ibarra batzordearen iritziz lan hori herrian hedatu behar da, interes historiko handikoa delako; herri-oroimenaren elementurik esanguratsuenak zaindu, gorde eta, hala egin beharra badago, konpontzeko: herriaren mugarriak, udalerrienak berarenak.



Eibarko mugarriak



2014ko azaroaren 20an udaletxean emandako prentsurrekoan izan ziren Periko Iriondo, Mikel Larreategi Klub Deportiboko presidentea, Miguel de los Toyos alkatea, Karmen Larrañaga Ego Ibarra presidentea, Julian Etxeberria eta Angel Treviño.



27. OREGIZAR (331 mt.)

28. AMURUTEGI (238 mt.)

29. BASKARABURU (420 mt.)

25. ARRAIZA/PAGADIBELTZA/TROPELAU (485 mt.)

26. PAGADIBELTZA/TROPELAU (485 mt.)

25. ARRAIZA/PAGADIBELTZA/TXIBOTXIA (460 mt.)

24. ARRAIZA/PAGADIBELTZA (485 mt.)

23. ZABALETZA 2 (497 mt.)

22. ZABALETZA 1 (612 mt.)

21. ZABALETZA (642 mt.)

20. MUNDOGAÑA (680 mt.)

19. AUNTZARTE (708 mt.)

18. URRESTIGAÑA (688 mt.)

17. URKOKURETZA (791 mt.)

16. AMEZTIBURU (698 mt.)

15. ARITXULUETABURU (621 mt.)

14. AMEZTIZ (561 mt.)

13. ARRIKURUTZ (548 mt.)

12. ELORRETAGOIKOA (519 mt.)

11. FLORRETABURU (503 mt.)

10. ELORRETABEKOA (467 mt.)

31. GARAIGUEN (686 mt.)

32. GARAIQUEZELAIA (666 mt.)

33. NEBERA (622 mt.)

30. GOROSTADIKO LAUA (515 mt.)

34. ZATURUOKO ZUBIA (82 mt.)

35. MALTZAGA (83 mt.)

36. SUTXUEGI (227 mt.)

GIPUZKOA

ELGOIBAR

ARRATE BALLE

GOROSTA BALLE

MANDIOLA BALLE

AGINAGA

BIZKAIA

Kutunegieta

71 mugarriak

- Arestiburu
- Arestiburu 1
- Arestiburu 2
- Lindariko gaña 1
- Lindariko gaña 2
- Lindariko gaña 3 zaharra
- Arestizabal hegoalde
- Arestizabal zaharra
- Arestizabala berria
- Elorretabekoa
- Elorretaburu
- Elorretagoikoa
- Arrikurutz
- Amezti
- Aritxuluetaburu
- Ameztiburu
- Urkokuretzea
- Urrestigaña
- Auntzarte
- Mundiogaña
- Zabaleta
- Zabaleta 1
- Zabaleta 2
- Arraiza/Pagadibeltza
- Arraiza/Pagadibeltza/
Txinbotxia
- Pagadibeltza/Tropelau
- Oregizar
- Amurutegi
- Baskaranburu
- Gorostadiko laua
- Garaiguen
- Garaiguenzelaia
- Nebera
- Zaturiooko zubia
- Maltzaga
- Sutxuegi
- Iruregaña
- Irureko plaza
- Etxetxoburu
- Illordol/Hirupago
- Illordogaiña 1
- Illordogaiña 2
- Illordogaiña 3
- Igartuzelai 1
- Igartuzelai 2
- Igartuzelai 3
- Pagobedeinkatua
- Pagomakur
- Santutxutrania
- Santutxuzabala
- Santutxu Aingeruarda
- Santutxueta
- Kiñarra
- Salbador kurutzea
- Sarroi
- Sarroi 1
- Bergaretxelarrea
- Bergaretxelarrea 1
- Azurtzaiturriburua
- Azurtzako iturria
- Santiagozerra
- Unbe
- Laupago
- Burrukaleku
- Pagobakarria
- Burdinkurutz
- Kamiñondo
- Iburrereka
- Olaerreaga
- Katillukoa
- Katilluko etxeburua



lazko martxoaren 15ean eta 29an egin ziren mugarriak bisitatzeko ibilaldiak. Klub Deportibotik abiatuta, parte hartu zutenek mugarri guztiak ikusteko aukera izn zuten.



KEZKA ta AMALURKO Dantzariak

S .Abisenekuak

SARASUA ALBERDI ANE 1976 (5 URTE)	SARASUA ALBERDI MIREN 1977 (5 URTE)	SALABERRIA GOROSTIZA ILARGI 1974 (6 URTE)	SALABERRIA ORMAETXEA MARINA 1974 (6 URTE)	SALEGI ARTAMENDI NORA 1977 (4 URTE)	SANZ RUIZ AINARA 1983 (5 URTE)	SEGUROLA FERNADZ D PINED Mª CARMEN 1970 (12 URTE)
SALSAMENDI ZABALA ENERITZ 1984 (4 URTE)	SOLOGAISTUA VELAR ANA BELEN 1968 (6 URTE)	SOLOZABAL ARANGUREN SILVIA 1977 (4 URTE)	SOLOLUZE TXURRUKA AGURTZANE 1968 (10 URTE)	SOLAGAISTUA MADINABEITIA AMAIA 1969 (10 URTE)	SUALDEA GISASOLA MAITE 1972 (10 URTE)	SAN MARTIN LIZARRALDE MARTA 1976 (9 URTE)
SAN MARTIN RODRIGUEZ MIRIAM 1976 (4 URTE)	SAN MARTIN LOPEZ AINHOA 1979 (5 URTE)	SAN MARTIN ANDUEZA MIREIA 1975 (6 URTE)	SAN MILLAN CRESPO GOIZANE 1980 (6 URTE)	SAN MIGUEL LOSADA CRISTINA 1971 (8 URTE)	SAN ROMAN GUTIERREZ ANA BELEN 1980 (6 URTE)	SOLAGAISTUA ZUAZO ANE 1974 (5 URTE)
SIERRA FAGOAGA CRISTINA 1973 (8 URTE)	SIERRA FAGOAGA MIRIAM 1973 (6 URTE)	SIERRA FAGOAGA GEMA 1977 (6 URTE)	SIMAL ALBERDI AITZIBER 1980 (6 URTE)	SARASUA ARAMBERRI MAITE 1980 (4 URTE)	SARASUA ARAMBERRI MALEN 1981 (8 URTE)	SAEZ GONZALEZ IBONE 1978 (3 URTE)
SANCHEZ BAGLIETTO SUSANA 1975 (5 URTE)	SANCHEZ BAGLIETTO NAIARA 1978 (4 URTE)	SOLOGAISTUA ZUAZO JAIONE 1968 (6 URTE)	SALABERRIA GOROSTIZA IRATXE 1975 (6 URTE)	SUSAETA BARINAGA IDOIA 1975 (6 URTE)	SAEZ IRAZOLA OIHANA 1978 (3 URTE)	SUNAGA CIBITRIA OLATZ 1983 (6 URTE)

PROYECTO para confeccionar una BASE DE DATOS de los DANTZARIS eibarreses

JOSE LUIS PEREZ SARASKETA lleva tiempo confeccionando una base de datos que recoja a todos los dantzaris que ha habido en Eibar entre los años 1950 y 2000. Su participación en distintos colectivos le llevó a realizar unas fichas y unos carnets que conservó con el paso del tiempo. Ahora, su objetivo es recoger todo ese material y añadir a todas aquellas personas que hayan participado en los grupos de danzas vascas.

Para ello se ofrece la siguiente dirección de correo electrónico: jperezsarasketa@gmail.com Los interesados deben indicar su nombre, dos apellidos, fecha de nacimiento y una fotografía. En caso de dudas también se puede llamar al teléfono 688696515.

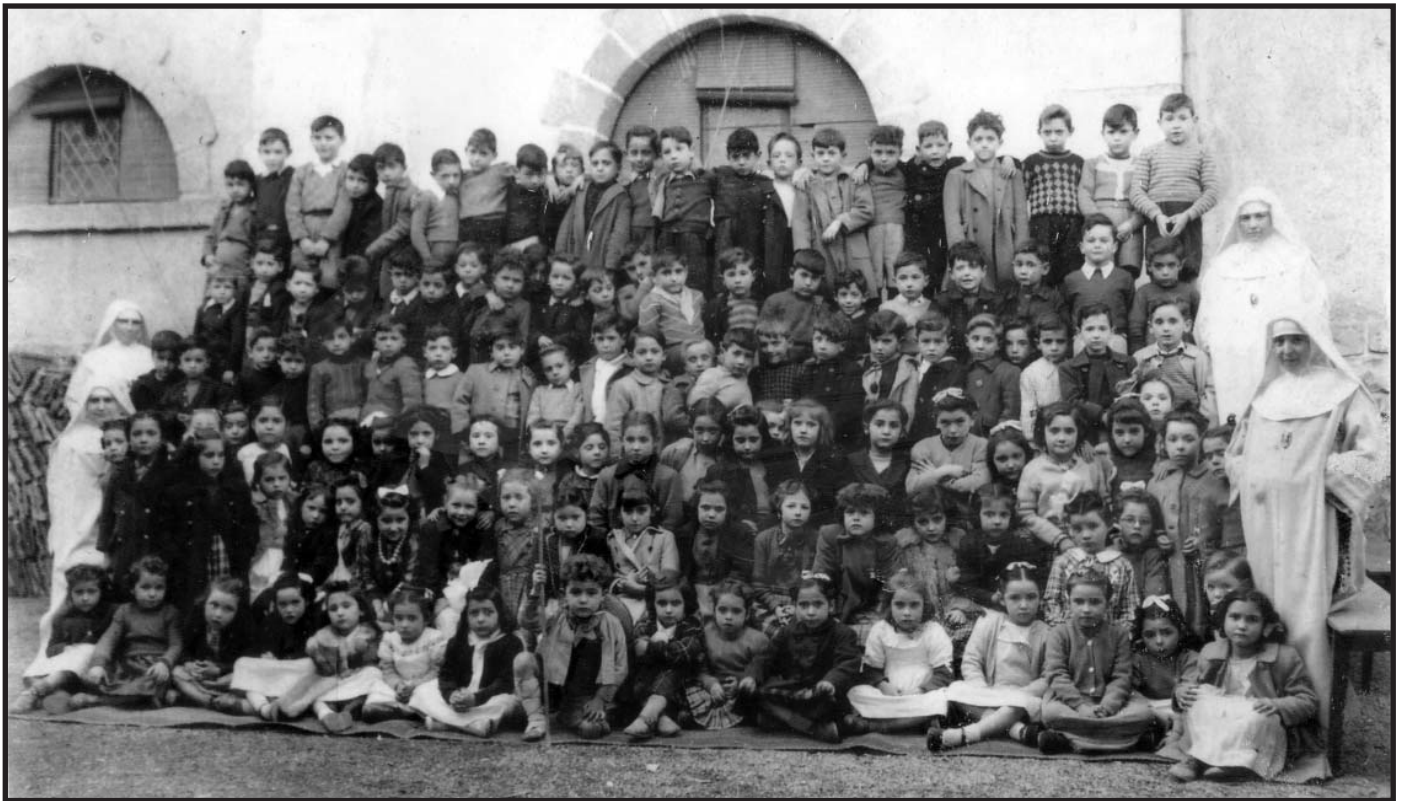
Galería de Eibarreses



Armerixa Eskolako promozioñua. 1951.



Galería de Eibarreses



1940tik 1942ra arte jaixotako parbulituak.



Karmelitetako parroixan bedeinkatutako sanblasak. 2015-II-3.

Florencio Constantino: el tenor bilbaíno que rivalizó con Caruso

Florencio Constantino Carral Bilbon jaio zen 1868an eta Mexicon hil zen 1919an, 51 urte baino ez zituela. XX. mendeko lehen bi hamarkedatan operaren eliteko tenorea izan zen. Distira handiz argiztatu zuen orduko firmamentu lirikoa, Enrico Caruso, Luisa Tetrazzini, Alessandro Bonci, Regina Pacini, Riccardo Stracciari, Maria Barrientos, Titta Ruffo, Nelli Melba, Feodor Chaliapin, Alice Nielsen eta José Mardones baxu arabarraren mailako izarrekin batera. Argazki ugari, egunkari eta aldizkarietako hamaika kronika eta hainbat soinu-grabazio bilbotar honen handitasunaren lekuko dira. Errege-erreginen kutuna izan eta munduko koliseo nagusien txaloak jaso arren, gaur egun, ordea, gure historia eta gure oroimenerako berreskuratu beharreko pertsonaia dugu Constantino.

Florencio Constantineau”, “nacido en Ortuella (Guipúzcoa)”, “originario de Algorta”, “hizo su presentación en Nueva Orleans con Otello y después se trasladaría a Europa”, “construyó en Bragado un teatro de ópera, réplica de la Scala de Milán”, “cantando *El Barbero de Sevilla*, mató con su espada al bajo”, “no paraba de cantar y le tuvieron que poner una camisa de fuerza en el escenario”, “cantó el aria de *La Gioconda* en la cima del Popocatepetl y una brisa helada le destruyó la voz”...

El párrafo precedente contiene erratas - algunas, evidentes-, además de datos falsos sobre el origen y la vida de nuestro personaje. Constantino nunca representó a Otello ni mató a nadie en el escenario. Tampoco nació en Algorta, ni Ortuella es Gipuzkoa. Pero sirve de muestra para ver en qué ha devenido la historia del tenor: en un relato fragmentario, con tintes de leyenda, plagado de errores y exageraciones y, sobre todo, impregnado de olvido.

Florencio Constantino Carral nació en Bilbao en 1868 y murió en México en 1919, a los 51 años. Fue un tenor de la élite de la ópera en las dos primeras décadas del siglo XX. Brilló con intensidad en el firmamento lírico, junto a Enrico Caruso, Luisa Tetrazzini, Alessandro Bonci, Regina Pacini, Riccardo Stracciari, María Barrientos, Titta Ruffo, Nelli Melba, Feodor Chaliapin, Alice Nielsen o el alavés José Mardones, entre otras estrellas. Numerosos retratos, crónicas y grabaciones sonoras atestiguan la grandeza de un bilbaíno que fue agasajado por reyes y aclamado en los principales coliseos del mundo y que, sin embargo, a día de hoy es preciso recuperar para nuestra historia y nuestro recuerdo.

Antes de que Florencio cumpliera los 10 años, la familia trasladó su residencia a Ortuella por motivo del trabajo de su padre, en la entonces floreciente minería del hierro. Y allí también trabajó Constantino desde los 12 años como maquinista, transportando el mineral en una pequeña locomoto-



ra que, años después, cuando se hizo famoso, bautizarían con su nombre. Lógicamente, sus recuerdos de juventud le remiten al pueblo minero y las distintas alusiones biográficas confunden Bilbao y Ortuella -y, a veces, también Algorta- como lugar de origen del tenor.

A la edad de 21 años, emigró a Argentina con su novia Luisa Arrigorriaga Larrazabal -hija de Algorta, precisamente-. Atraídos por los cantos de sirena del Nuevo Mundo y huyendo del largo servicio militar instaurado tras la abolición foral, decidieron, como tantos jóvenes vascos, embarcarse en la aventura americana. Llegaron a Buenos Aires y se instalaron en la ciudad pampera de Bragado -lugar de acogida de muchos vascos emigrados-, donde Florencio se empleó como trillador y donde nacerían sus cuatro hijos. El joven impulsivo y rebelde que Constantino llevaba dentro de sí lo empujaría a tomar parte activa en la Revolución del 93 y a protagonizar episodios sangrientos que darían con su cuerpo en la cárcel.

De manera simultánea, su afición a cantar y sus enormes facultades latentes empe-

zaban a manifestarse en fiestas y celebraciones. Guiado por Francisco de Grandmontagne (*), logró el mecenazgo de un empresario cigarrero y comenzó sus estudios musicales en Buenos Aires, hasta que decidió trasladarse a Milán.

Dos décadas de brillante carrera

Milán fue para Constantino un tiempo de penalidades. Tuvo que recurrir a mil argucias -no todas confesables, según sus propias palabras-, para sobrevivir y hacer frente a su formación. Pero llegaron los primeros éxitos y comenzó una carrera imparable de triunfos por Italia, Holanda, Rusia, Polonia, Portugal... Cantó en el Teatro Real, y Madrid descubrió al sucesor de Gayarre. Estamos en 1900. Ese mismo año regresó, por vez primera, a su Vasconia natal, precedido de crónicas muy elogiosas. Debutó en el Teatro Arriaga y cosechó un enorme éxito. El “Lohengrin del Nervión” -como le apodó una revista bilbaina- recibió el aplauso y el cariño de su público encarnando al Duque de Mantua de *Rigoletto* -el rol que más veces interpretaría en su vida- y al Enzo de *La Gioconda*, entre otros papeles; y una interpretación suya del *Gernikako Arbola*, vistiendo una de las incontables boinas rojas que inundaron el escenario, alcanzó el delirio, según cuentan las crónicas.

Desde que hiciera su debut absoluto en Montevideo en 1896, durante una década su carrera se fue consolidando en Argentina, Uruguay y Europa. Sin embargo, a partir de 1906 su vida artística se desarrolló exclusivamente entre Estados Unidos y Sudamérica. Alice Nielsen y él conformaron, durante un lustro, el dúo lírico de moda en los Estados Unidos. Sus representaciones de *La Bohème* resultaron antológicas y ambos fueron las primeras estrellas en la inauguración de la Ópera de Boston. Zeno, el prestigioso periodista del *Musical Courier*, llegó a escribir: “*El Rodolfo de Constantino es una de sus más depuradas creaciones. Recuerdo cuando Bonci cantó por primera vez este rol en Londres, y he escu-*

chado a Caruso en numerosas ocasiones. Nada puede imaginarse más perfecto que la ejecución del gran tenor bilbaíno, y dudo que haya sido nunca igualado”. Tras su paso por el Metropolitan neoyorkino, hasta la prensa italiana, tan celosa de Enrico Caruso, se rindió ante su arte.

En 1903 construyó Villa Luisa, una elegante residencia algeteña que frecuentó durante los veranos de la primera década del siglo. Constantino actuó en cinco temporadas en el País Vasco, entre 1900 y 1904, en Bilbao y en Donostia. En sus estancias en Bilbao participó en los solemnes actos de la coronación de la Virgen de Be-goña y en el recibimiento a la fragata argentina Sarmiento. Asistía con regularidad a los toros, a cenas en los chacolés vizcaínos, así como a multitud de celebraciones organizadas en su honor, en las que siempre terminaba cantando. Fue amigo, entre otros personajes ilustres, de Miguel de Unamuno, Aureliano Valle, los pintores hermanos Arrue e Ignacio Zuloaga, el torero Mazzantini, Ramiro de Maeztu o Eduardo Zamacois.

En 1911 estuvo por última vez en el País Vasco, con motivo de la boda de una de sus hijas. Para entonces, su matrimonio se había resquebrajado. Las distancias geográfica y temporal que su actividad le imponía y los no pocos amoríos a los que la vida artística, al parecer, le abocaba irremediabilmente debieron tener una influencia decisiva.

En 1912 construyó el Teatro Constantino en medio de la pampa, hecho que cabalmente podría calificarse como una bilbainada. El magnífico templo lírico era su regalo a Bragado, el pueblo que le acogió de joven inmigrante; pero fue también el fruto de cierta candidez y algo de vanidad por su parte. El teatro fue flor de un día y una auténtica ruina para Constantino, aunque cien años después sigue en pie, transformado en moderno centro cultural. A partir de 1912, a los problemas económicos, judiciales y sentimentales, se añadieron las afecciones vocales. Todo ello marcaría el inicio del declive de su carrera.

Lo tuvo todo y todo lo perdió

Constantino fue uno de los más grandes; pero, al igual que otros artistas coetáneos, fue víctima de la densa sombra de Caruso. Además, su espíritu independiente, su sinceridad y sus espontáneas declaraciones le acarrearón, cuando menos, relaciones muy tensas con algunos empresarios poderosos y corruptos; recibió de la prensa los mayores elogios y, no pocas veces, un calculado desprecio; frecuentó en demasía los tribunales de justicia; sintió en sus carnes la

nomina de la cárcel y sufrió la ruina económica tras gozar de la riqueza.

En Constantino, el tenor romántico y el hombre aventurero se amalgaman en un único personaje de perfil novelesco. Lo tuvo todo y todo lo perdió: el amor, el dinero, la fama, la voz y, finalmente, la razón. En noviembre de 1919 consumía sus días en soledad en un lúgubre manicomio de Ciudad de México, donde fue enterrado. Luego, la historia ahondaría en la herida, pasándole la injusta factura del olvido.

Pero su descanso eterno tuvo que esperar aún casi un siglo. A lo largo de ese tiempo, sus restos recorrieron un increíble vía crucis de doce estaciones, entre ellas cajas fuertes de bancos, el Centro vasco Laurak Bat de Buenos Aires, la catedral ortodoxa rusa de la capital porteña, o el despacho privado de Julio Goyén, su biógrafo. Finalmente, en noviembre de 2012, cubiertos por una bandera vasca y una argentina, fueron depositados en el mausoleo de su antiguo teatro y actual Centro Cultural Florencio Constantino de Bragado.

Constantino y Eibar

Julio Goyén Aguado, biógrafo de Constantino, recoge en su obra *“El hombre y el tenor: milagro de una voz”* un episodio que relaciona al tenor con Eibar, además de su amistad con Ignacio Zuloaga. Era a finales de 1903. Grandmontagne había llegado de Argentina para impartir una serie de conferencias en el País Vasco. De regreso a Bilbao de uno de esos actos en San Sebastián, Constantino, que le acompañaba, le había preparado una sorpresa a su paso por Eibar: en cuanto Grandmontagne hiciera su aparición en la villa armera, se produciría una manifestación “espontánea”, acompañada de lanzamiento de cohetes. Así ocurrió, “como si fuera el Rey de España o un presidente de una república americana” -en



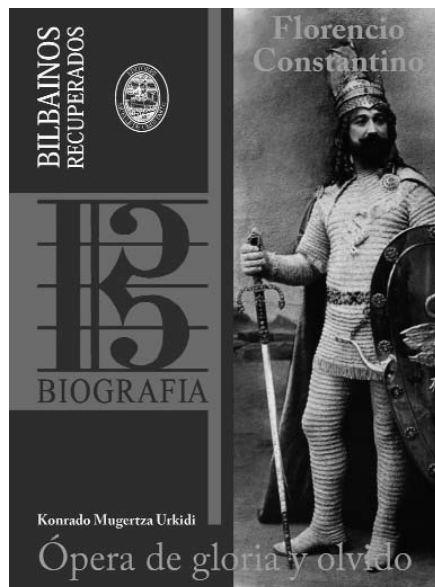
palabras del propio abochornado conferenciante-. Lejos de agradecer la original iniciativa, Grandmontagne abroncó al tenor: *“¡Pero, Constantino: esto es mucho peor que una romanza silbada! Felizmente, la cosa ha sido de noche y entre montes, y casi nadie lo sabrá. Pero conste que tu afecto me ha puesto en ridículo”*. A Constantino le dolieron esas palabras punzantes y la actitud desabrida de su amigo ante una broma preparada con la mejor intención; pensó que estaba perdiendo el sentido del humor. Comenzaban así a insinuarse los primeros roces de una gran amistad, que en poco tiempo iba a desaparecer.

La relación con Zuloaga, por otra parte, está muy poco documentada. Se cita al pintor con motivo de un evento que se celebró en su honor en Madrid (1904) y al que estaba invitado, entre otras celebridades, Constantino. Al parecer, el tenor declinará la invitación ante la imposibilidad de suspender un ensayo, pero enviará su adhesión a la cena de homenaje. En otro momento, y a cuenta del celo con que Constantino prepara sus personajes, se hace referencia a los *“consejos de Zuloaga, con quien estudió épocas, trajes y armas, para saber vestir las obras con rigurosa propiedad histórica”*.



Konrado Mugertza Urkidi

AUTOR DE “FLORENCIO CONSTANTINO, ÓPERA DE GLORIA Y OLVIDO”
COLECCIÓN “BILBAÍNOS RECUPERADOS”
MUELLES DE URIBITARTE, MARZO DE 2013



Aupa, Iñaxio!!!

José Ignacio Navas, **Iñaxio** para todos, se define a sí mismo como un hombre inquieto, un salsero. A los 74 años, conserva una vitalidad envidiable y los ojos le brillan cuando habla de cocina y de pelota -que han sido su vocación y su pasión, junto con la familia-. Está jubilado desde que, en 2006, dejó su popular asador de la calle de Abejeras, pero no se ha jubilado de sus frontones: *“Me dicen que sé más de pelota que el Papa de religión”*, bromea. Y debe ser cierto, a la vista del enorme archivo pelotazale que conserva.

Tiene 2.600 fotografías, recuerdos, libros de todas las épocas y 11.500 horas grabadas de partidos, algunos muy antiguos. *“Empecé a filmar pelota antes que Euskal Telebista; a finales de la década de los sesenta ya filmaba partidos en Súper 8”*, confiesa. Su ilusión es que todo ese material pueda exponerse algún día y cree que un buen lugar sería su **Eibar** natal. De momento, el nuevo Museo Universidad de Navarra ya ha contactado con él para hacer una valoración del material.

A Iñaxio la pelota le apasionó desde muy joven. Jugó en aficionados (enredó, dice él), fue ablandador de pelotas para los profesionales acomodados en el Astelena, promotor y participante en apuestas imposibles -como los saques del siete al siete, o aquel memorable partido contra Aldazabal II corriendo hacia atrás-. Su ídolo fue Julian Retegi, *“el hombre que bajó de cortar leña y fue referente durante muchos años. Tenía facultades y era muy inteligente: conocía el material, el frontón y al contrario, y esas tres cosas son fundamentales”*, recalca.

Igual que con la cocina, la afición a la pelota le llevó por todo el mundo. Estuvo en los Mundiales de Cuba y México, siempre filmando y fotografiando todo. Aún conserva el gusanillo, aunque dice que la pelota *“ha cambiado”*, sobre todo por el material que se utiliza; algo que, en su opinión, requiere una *“reflexión”* por parte de las empresas.

De las pistolas a la cocina.

Iñaxio nació en Eibar en 1941, y en la villa armera trabajó durante 14 años *“haciendo pistolas”*, lo que compaginaba con otros empleos -o fregaplatos- para sacar al

Durante 16 años regentó el mítico asador Iñaxio

gún dinero extra. *“Iba al restaurante de la Txominena, toda una institución en Eibar. Cuando Franco venía a veranear a San Sebastián, sus ministros se quedaban allí y yo fregaba los platos”*, rememora.

Esa temprana incursión en el mundo de la restauración se confirmaría años más tarde. *“Mi madre me transmitió mucho, porque a ella le gustaba la cocina. Empecé a hacer pinitos en la Sociedad Buztarrí, y en 1970 puse el Bodegón Iñaxio, en un sótano en el centro de Eibar”*, un lugar de referencia entonces. *“Sin pasar por el Iñaxio, no iba a casa”*, recuerda. Allí cocinó durante 20 años; pero, en los ochenta, la crisis industrial afectó a su negocio. *“Se fueron muchas fábricas. Eibar tenía 51.000 habitantes en 1970, y ahora apenas tiene 30.000”*, evoca.

Así que, con su mujer Belén Alcorta, se vino a Pamplona, aunque confiesa que tuvo otras oportunidades. Recuerda que los actores Imanol Arias y Juan Echanove le recomendaron abrir un restaurante en Madrid, pero finalmente recaló en la calle Abejeras, en parte siguiendo a sus hijos: *“La hija vino a estudiar a Pamplona y, más tarde, también vino el hijo a trabajar”*.

En muchos aspectos, Iñaxio y Belén fueron pioneros en Pamplona. *“Cogí la cocina tradicional y fui muy transparente: en mi casa, una alcachofa era una alcachofa, no disfrazaba los platos”*, señala. Se enorgullece también de haber utilizado siempre productos de calidad, desde el pescado que traía de Pasajes a las verduras de aquí: *“Navarra tiene la mejor despensa de Europa”*, asegura convencido. Pronto se fue haciendo con una clientela fiel, basada en el boca a boca. Calcula que un 40% de los clientes de su asador eran foráneos: *“El que viene a Pamplona no viene a tomar el sol; viene a ver Navarra y a comer”*, recalca. Tenía también su propia filosofía en el trabajo. Recibía a los clientes, les hablaba, les aconsejaba. A Belén, su mujer, le gustaba cantar con ellos en las sobremesas: *“El restaurador tiene que ser relaciones públicas, tiene que recibir, atender. Sin querer criticar a nadie, a veces se ve frialdad detrás de las barras. Hay gente en hostelería a la que no le gusta lo que está haciendo, y eso se nota”*, recalca.



Ahora, a los 74 años, se recrea con sus recuerdos y con su impresionante archivo de pelota

Alubias con sacramentos

A la memoria de Iñaxio acuden, uno tras otro, los chascarrillos de su vida. Asegura que le visitaron de la Guía Michelin, pero le dijeron que no podían darle la estrella porque su local tenía el nombre de asador y no de restaurante. Cuenta anécdotas en su casa con famosos, músicos, políticos, hasta obispos... Viajes y trabajo por todo el Estado, por Europa y por América. Sus jornadas gastronómicas, pioneras en Navarra, de todo tipo de productos, como las célebres alubias, con todos los sacramentos, de los jueves; o sus homenajes, delante de una buena mesa, a cualquier navarro destacado -desde Osasuna a Montxo Armendariz o Serafín Zubiri-. Cientos de actos sociales que acogió en su restaurante y que llenaron las páginas de gastronomía y de ecos de sociedad de los periódicos. Iñaxio guarda todos esos recortes en 17 grandes libros, junto a todo su archivo pelotazale y a los miles de recuerdos de todo el mundo que han dejado en su casa clientes y amigos.

A sus 74 años, Iñaxio tiene muchos reconocimientos y es miembro de honor de 16 Cofradías gastronómicas, pero la sociedad navarra le debe un homenaje. El se conforma con saberse querido. *“Mi mujer y yo siempre hemos llevado por todas partes el cariño y el respeto por Navarra, y eso ahora lo notamos por la calle. Allí donde voy tengo amigos y presumo de eso”*, concluye.

P. Gorria / Javier Bergasa
Noticias de Navarra (5-III-2015)

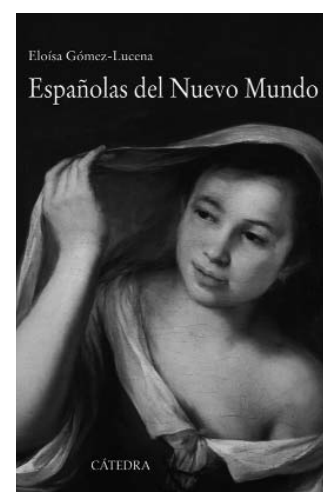
Historias de conquistadoras

La antropóloga Eloisa Gómez-Lucena enmienda y repara el olvido de los historiadores de Indias sobre el fenómeno de la presencia de mujeres en el descubrimiento del Nuevo Mundo

En las palabras introductorias hay una justificada queja por el olvido de los historiadores de Indias sobre el fenómeno de la presencia de mujeres en el descubrimiento y conquista del Nuevo Mundo: “Esos historiadores de Indias tan sólo narraron las hazañas de los varones, las únicas afines a su existencia. Pocos rememoraron el nombre de las españolas que compartieron con ellos las mismas tempestades y hambrunas durante el largo viaje desde la península hasta el Nuevo Mundo. Las mujeres también combatieron contra los indígenas, ayudaron a levantar ciudades, plantaron las primeras semillas europeas, cultivaron con sus manos - por falta de herramientas, como refiere Isabel de Guevara- las tierras de América, fundaron hospitales y escuelas y, como es evidente, fueron las progenitoras de la estirpe de criollos y de los mestizos del Nuevo Mundo”. Sigue diciendo que “el solipsismo, en su vertiente masculina, convirtió en entes invisibles a las mujeres” y que “el ninguneo extremo se advierte en el segundo viaje colombino,

integrado por familias al completo. De la multitud de esposas, viudas, hijas y criadas que viajaron a La Española (Haití-República Dominicana), tan sólo hay mención de cuatro, las primeras europeas en América con nombre propio”. Y, para dejar en evidencia algo más que este olvido, se apunta que “desconcierta que el cronista Bernal Díaz del Castillo, soldado en la conquista de México, refiera nimios detalles de los dieciséis équidos que les acompañaban y olvide los nombres y hazañas de sus compañeras españolas”.

critora, mujer-soldado, pobladoras, mística, capitana, sembradora, enfermera, encomenderas, heroína, costurera, comadrona, pañera etc. Un grupo de mujeres -se supone- que más que animosas, de sufrido talante, de cuyo paso por distintos lugares de América se han hecho eco las plumas de algo así como doscientos autores, cuya relación se incluye, igualmente, en la bibliografía consultada por la autora; mujeres -como se ve- de distinta categoría y servicio, entre ellas dos de las mujeres de Hernán Cortes y la infaltable Catalina de Erauso. “La Monja Al-



Gran viajera, sin duda, ya que a continuación de su huida del convento donde le recluyeron sus padres, dio en trasladarse a América, y sorprende su itinerario americano ya que, saliendo de Sanlúcar de Barrameda (Cádiz) llega a Panamá, navega hasta Perú (Paira, Trujillo, Lima), se enrola en una expedición contra los araucanos, desembarca en Concepción (Chile), cruza los Andes, llega a San Miguel de Tucumán (Argentina), en continúa huida pasa por Potosí, La Plata, La Paz, Cuzco y Lima, de regreso a España pasa por Iquitos y Santafé de Bogotá, hasta embarcar en Cartagena de Indias. Llega a Cádiz en 1624, regresa a América hacia 1630, transporta viajeros desde Veracruz a Ciudad de México con su recua de mulos, y muere en Cuitlaxtla (Veracruz-Llave) en 1650.

En su totalidad, un libro enriquecido con mapas, itinerarios, notas y documentaciones varias, de una gran amenidad, tanto por el número de historias como se cuentan, así como por las curiosas aventuras que tales mujeres protagonizaron con sus andanzas y trabajos.

Santiago Aizarna



Las mujeres también combatieron contra los indígenas, ayudaron a levantar ciudades, plantaron las primeras semillas europeas, cultivaron con sus manos...

Es queja justificada, sin duda alguna; pero, pese a ello, de alguna manera, los nombres de algunas de estas mujeres llegaron al conocimiento universal, y la prueba más clara de ello está en el mismo índice del libro, en donde nos dan nombres, hechos y aventuras -en la parte correspondiente a ensayos biográficos- de dieciocho mujeres, y de otras veinte en las de las semblanzas; y, entre ellas, encontramos una vi reina, gobernadoras, miembros de expediciones, adelantadas, maestra, monja es-

férez” donostiarra, “un personaje famoso en toda Europa por la singularidad y los avatares de su vida en América” que “se animó a escribir, o dictar, o dictar a otro, la historia de su vida durante el viaje de regreso a España desde Cartagena de Indias”, pero que “más dotada para la espada que para la pluma, su autobiografía es una apresurada crónica de acontecimientos, gentes, lugares y fechas”, que fue -según se puede leer en esta breve semblanza- “un varón aprisionado en un cuerpo de mujer”.



Catalina de Erauso, La Monja Alférez

Medio Ambiente.

Gran problema y mucha manipulación (1)

Tenemos un problemón a todos los niveles y los partidos políticos -y, sobre todo, los ecologistas- se dedican a manipular los problemas, más que a atinar en los planteamientos, como luego veremos. Los gobiernos hacen muchas reuniones, en Kioto y en otros lugares, pero se avanza poco. Aclaremos qué entiendo como manipulación, en este caso: tratar los temas faltando, ocultando o soslayando la verdad, por intereses políticos (votos o desestabilización) o económicos. Sin pretender ser exhaustivo (el tema es muy amplio y da para más artículos), veamos algunos problemas que nos afectan más o menos de cerca. El cambio climático ya lo traté aquí hace un par de años, por lo que iremos a temas más cercanos. Para no ser demasiado largo, dejaré el “fracking” y los dragados de los ríos -que también merecen la pena- para un próximo día.

Tren de alta velocidad.-

Se puede discutir la oportunidad de la inversión, o si se deben llevar estas partidas a otro tipo de inversiones; e, incluso, pasarlas a gasto corriente. Yo tengo claro que es muy oportuno que hagamos esa inversión, porque las grandes capitales europeas van a estar unidas por TAV y nos conviene más estar en el itinerario París-Madrid que fuera de él. Si el TAV pasase por un nuevo túnel en los Pirineos y por Zaragoza, por ejemplo, estaríamos protestando -o, al menos, preocupados-. El TAV es un factor importante para atraer turismo. Hay quien desprecia esta actividad como generadora de riqueza. Craso error porque, según noticias recientes, el turismo aumenta su peso relativo en la economía mundial, acercándose a un 10%.

Pero, en todo caso, atacar al TAV por razones medioambientales es manipulación pura y dura. El balance de emisiones, teniendo en cuenta el tráfico de automóvil y avión que evita, es muy favorable. Yo he oído a un teóricamente experto en hidrología de la izquierda abertzale decir que el TAV podría provocar inundaciones, cuando el problema de drenaje en cualquier vaguada que se atravesase es facilísimo de resolver. Recientemente se ha informado sobre un dictámen de algún organismo francés sobre el TAV en Aquitania, y he visto manipular, en un periódico de la izquierda abertzale, un simple comentario sobre la afección a la fauna y flora, presentándolo como un grave problema medioambiental. Aunque se fuera posponiendo la inversión por parte francesa, a la larga este itinerario se completará, porque es el trazado más corto. Los desmontes, y menos los túneles, no suponen afección considerable (mejor si no se abusase del hormigón en los taludes) ya que, como vemos en el caso de la autopista, estos taludes se regeneran



rápido. Honradamente, no se puede atacar al TAV por razones medioambientales.

El puerto de Pasaia.-

Los ecologistas impusieron que no se podía tocar Jaizkibel y la Autoridad Portuaria se dejó engañar. El proyecto que resultó de esta “entente” fue el mayor disparate que se puede concebir. Además, el emplazamiento ideal no era bajo Jaizkibel, sino al otro lado, en Uliia. Si se quiere un puerto exterior en Pasajes, cuanto menos se toque el monte mayor es el impacto ambiental, por las arenas que hay y por el ingente transporte de materiales de fuera del entorno. El puerto exterior, sin tocar monte, es casi imposible de construir -o, lo que es lo mismo, su coste sería exorbitante. **Gran manipulación de los ecologistas.**

Otra opción es ampliar la bocana de entrada, pero parece que tampoco gusta a los ecologistas; y la Autoridad Portuaria respeta mucho a los ecologistas, más incluso que al medio ambiente. Los desmontes, aquí como en el TAV, son prácticamente inocuos. El acantilado se traslada y la naturaleza sigue igual.

Voy a hacer un inciso para intentar aclarar quienes pueden ser los ecologistas, admitiendo que los haya

de buena fe. Hacia 1990, cuando se derrumbó la Unión Soviética, leí en una revista, sobre el tema medioambiental, lo siguiente: *los revolucionarios (los que pretenden alcanzar el poder por la vía rápida) han cambiado de caballo. Ahora, en lugar de cabalgar sobre la lucha de clases, pretenden cabalgar sobre el problema medioambiental. La cosa es apoyarse en un problema real, sentido por la población, para acercarse a la toma del poder. No se trataría de resolver el problema, sino de utilizarlo para paralizar la sociedad y acceder al poder.*

Residuos domésticos.-

Se habla mucho de basuras, y poco de fregaderas y lavadoras. Los vertidos de detergentes de las lavadoras, de aceites y otras cosas en las fregaderas tienen mucho que ver con la muerte de nuestros ríos. El Ego es un caso de libro. Es increíble que todavía, después de más de 30 años de asunción de competencias, no se hayan realizado los correspondientes colectores. En los años 60 todavía cogíamos cangrejos y sarboescallos en Sallabente. Las aguas fecales no eran problema, porque los cangrejos son coprófagos (se comen las heces y lo que haga falta), pero no pueden con los detergentes. También se han echado medicinas por los inodoros, con efectos letales para la vida de los ríos. Había un ecosistema de algas, plantas de ribera, insectos, zapateros, etc., cangrejos, sarboescallos, incluso truchas y hasta nutrias (la última se vio en Bergara hacia 1910). El hombre iba sustituyendo a las nutrias, incluso a las truchas, comiendo los pececitos y los cangrejos. En esa década de los 60, con el “boom” de las lavadoras y los detergentes, nos cargamos el río. Y nadie se mete con nuestros hogares, por la cosa de los votos (primera manipulación).

En cuanto a las basuras, el problema se va tratando y mejorando bastante. Sin embargo, en lugar de hacer planteamientos objetivos de equilibrio entre máximo reciclaje, mínimas emisiones a la atmósfera, balance energético y coste razonable, se plantea como una pelea dialéctica en la que unos arrojan al otro la incineradora y los otros dicen que el sistema puerta a puerta es una guarrada. Sin entrar a dirimir el problema, creo que el “puerta a puerta” tiene algo bueno: que implica un mayor esfuerzo y concienciación de los hogares, aunque tiene otros inconvenientes. El debate se convierte en una lucha por los votos (manipulación) más que en una colaboración para resolver el problema.

Garoña, central nuclear.-

Aquí también nos topamos con los ecologistas. La probabilidad de que esta central, que lleva 25 años o más sin dar problema alguno, pueda causar un daño importante por funcionar otros 5 o 10 años es despreciable. No importa que el coste del kw-h suba. La cosa es cargarse Garoña.

Aquí también se ve alguna **manipulación**. En el ayuntamiento de Vitoria se vota y, por unanimidad, se pide el cierre de Garoña. Es claro que algunos partidos, quizás la mayoría, están de acuerdo en que Garoña siga, pero se oponen. ¿Por qué? Porque las encuestas les dicen que van a perder votos y quizás piensen que esa moción es irrelevante para el futuro de la central. Más manipulación: se compara Garoña con Fukushima y, si hace falta, con Chernobil, y se asusta a la población.

Los cultivos.-

Otro gran problema. Llevamos unos 7.000 años como agricultores y con indudables efectos medioambientales. Actualmente, el uso de pesticidas, fungicidas y demás tratamientos tiene un efecto devastador. Estos productos químicos, arrastrados por el agua de lluvia, acaban



en los ríos y, en parte, en el mar. Además, afectan a los insectos, concretamente a las abejas que fecundan las plantas. La alternativa es perder muchas cosechas. Aquí también hay **manipulación**, soslayando el tema y no buscando un punto de equilibrio.

El océano.-

Todos los ríos conducen al mar -o sea, que los vertidos a que nos referíamos antes también-. Por ejemplo, si se nos rompe un termómetro en casa y el mercurio lo echamos por la fregadera (este metal altamente tóxico), si no hay colector en el río, acabará en el mar. Lo tragarán los peces y lo acabaremos tragando nosotros al comer pescado y, cuanto más grande sea éste, con mayor riesgo. Hace unos días, hubo una noticia relacionada con esto. Los grandes cocineros se habían reunido para denunciar este problema de la contaminación del mar. Obviamente, saben que nos jugamos el cocido.

Además de los ríos, los barcos también contribuyen a la contaminación del mar. Los petroleros limpiaban tradicio-

nalmente sus tanques en el mar, y los otros buques también limpian sus sentinas con agua de mar. En un museo de ciencias explicaban que estos vertidos suponen, al año, cientos de veces los vertidos del Prestige. Sé que organismos internacionales están detrás del tema y hay sanciones a los que no hacen la limpieza en puerto. Se intenta controlar, pero no es fácil.

También la contaminación acústica es importante. El sonido se transmite en el agua de forma mucho más intensa que en el aire. Las ballenas, que se comunican entre ellas por sonidos, lo deben estar pasando mal. Leí hace unos días que en Indar, de Beasain, se había entregado un motor marino silencioso para un barco oceanográfico canadiense. Vamos avanzando, pero tan lentamente que nos pillaré el toro. Se habla poco de esto. Es una forma de manipular el desviar la atención a otro lado. Espero que podamos hablar más de ello.

Conclusión.-

Tenemos un problemón. La cosa tiene pocos visos de resolverse por las buenas. Las instituciones son bastante inoperantes. Realmente, no es fácil. Los intereses políticos y económicos priman y no nos dejan ver cómo vamos cayendo a toda velocidad. Una vez más se evidencia la falta de una Autoridad mundial que, con poder sancionador, rectifique esta deriva. El problema es cómo se constituye esa Autoridad, porque volvemos a los mismos intereses políticos y económicos. Que Dios nos coja confesados. En este plural incluyo no sólo a nuestra generación y la siguiente, sino a nuestra especie *homo sapiens* -que algunos ya llaman *homo polluens*-. (*)

(*) *Hombre contaminador, “polucionador”.*

Castor Garate Muñoz

Ex Consejero de Medio Ambiente del G° V°

castor@garate.org

Abril de 2015



**bulego eta kolektibiterako
instalazio osoak eta materiala**

Estaziño kalea, 12
20600 Eibar

tlf. 943121973 / 943121974
fax. 943127068
email. info@ke2010.com

Ketesa 2010

Barrenetxe

Eibartarren denda
DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan



humor eibarrés

Kaitano Kareagan urtera zelebriak

.....

Herritarra. Herritar filosofia etorriaren jabe zana. Bere ateraldiak, Sokratesenak atenasdarren artian bezela zabaldu izan dira eibartarren artian. Bere adimenetik, huskeriak babilira bezela atara ziran horrek esaerik:

“Tontuaren seniderik hurrenengua: harrua”

“Ez daukanaren borondatia: gauza eskaxa”

“Munduan bada gauza bat, gitxiago daukanak gehiago daukanari emoten detsana: lotsia”

“Munduan harrokeri asko sortu daben gauza da ispillua”

Kasino Artista izan da beti Kaitano eta bere lagunengatik leku hartua, beste eibartar jator askoren letz. Da, Kaitano, Arragueta aldeko kantoiko bentanan ikusi izan dogu hamaika aldiz.

Diñuenez, azpikaldian, Patxi-txikiñeko tabernan batzen ziran Peña Gallastegikuak, bolara batian ixa egunero eitxen ei zitxuen merienda ederrazkuak. Ohitxura zaharra da bai Eibarren eta bai inguruko herrietan, jan-edanak eitxeko aitzirikiz soziedadiak organizatzia. Pelotarixa, ziklistia edo toriadoria bardin da, kustiñua da lagunartian umorez pasatzia.

Peña Gallastegikuak afari-merienda ederrak eitxen zitxuen bolara haretan, Kaitanori allegatzen ei jakon egoten zan bentanara kazuelen lurrunaren usain gozua. Ta, egun batian, ogi hutsakin juan ei zan ta lantzian pusketatxo bat kendu eta bentanan euki ondorian jaten ei eban. Lagunak harritxuta begiratzen ei zetsen, zoratu ete zan, ta bestia, bentanan eukitako ogi puxketak mausta-mausta jaten. Batek galdetu ei zetsan:

- Zer darabik, Kaitano, ogixa haizetuta jaten?

- Patxi-txikiñetik okelarik eztok etortzen, baña pena emoten jestak usain eder honek galdu biharra. Hau lurrun aprobetxagarria dok.

Aintxiña baten ederra zirixa sakatu bihar izan zetsan Mari-Ospitxal zaharrari. Asmau eban kantsontzilluak galdu zitxualda eta Mari-Ospitxalenera juan da esan zetsan pregoia joteko herrixan, ia iñok billau zitxuan euren labanderiari bidian galdu jakozela-ta.

- Bueno, ta zelan igarri zeuriak diran jakitzeko? Ezaugarriarik bai al dauke? - esan ei zetsan Mari-Ospitxalek.

- Bai gizona, nere inzialak, Kaitano Kareaga, K. K.

Gehixagoko barik, hasi ei zan Mari-Ospitxal pregonerua Eibar guztian kalez-kale tanborra joaz holan diar eitxen:

- Jaun-andriak: Atzo, herri honetan kantsontzilluak galdu dira; ezaugarritzat K. K. daroie!

Urtietan aurrera zoiala, kalian pasadizuan billau eban andra batek diñotsa:

- Gogor zabiz Kaitano, gogor?

- Bai, geruago ta gogorrago.

- ...?

- Gogorran-gogorrez makurtzeko gauza ez naixela.

Aspaldi ikusi bariko lagun zahar batekin tope egiñ ebanian, denpora bateko aiskide harek esan zetsan:

- Oiñezkero hi be urtiak aurrera hoia, Kaitano.

- Bai, gizona, hirurogetamar ointxe betetzeko.

- Ene! Ez ditxuk emoten.

- Ez ba, ezin emon; emon al banitxu ez naitxukek eukiko.

Beste behin:

- Gauza bat nahi neuke nik jakiñ.

- Zer?

- Nun hil bihar naixen.

- Zertako?

- Haraxe ez juateko.

- Zer, Kaitano, guardasol barik?

- Bai, etxian laga dot, busti ez dein.

Eibarreruntz etozen guztiekin, Plazentziako ezagun batek, beti gorantziak bialtzen zetsazen. Ta behin:

- Hi, Kaitano, urliaren partez, gorantziak.

- Urliari esaixok lehenak be gastatzeko daukadazela.

Kaitanok esaten ei zuan:

- Badakizue biajerako gauza bi txarrenak zeintzuek diran? Guardasola ta andria. Guardasola zaindu ezin dalako; andria, iges ezin jakolako egin.

Ba ei zeguan behin herren batekin demandan. Itxuria, aukeran okertxua ei zan kojuori. Kaitanok esan ei zetsan:

- Uste juat, ez nago seguru, baña hik hankia daukala onena.

Kaitano, euskalduna izakiz, gizon apala eta oso bihargiña genduan. Gure herritar gehienak diran bezela. Grabadorea ofizioa. Eta, ez nolana hiko grabadorea. Eibarren izan diran ofizio hortako onenak bere ikasle izatetik pasatuak dira. Hamaikari erakutsi izan detsa beretzako probetxu askorik gabe. Zahartzarora aspertu ere egin zan bere amaiera gabe ko erakusketan eta ordukoa dogu gertakizun hau.-

Behin juan ei jakon gizon bat:

- Nere semiak, gizon argia aterako dan itxuria jaukak eta heurekin biharrian hartu bihar heuke.

- Sentitzen juat, baña ezin naikek: argia badok, ikasi eta berihala alde egingo jestak; barriz, tontua badok, beti nerekin euki biharko juat.

Ermuko Udal Euskaltegian irakasle izateaz gain, mila aurpegi ditu Leire Narbaizak. Berak dioenez, dena bloga sortzearekin batera etorri zen (eibar.org/blogak/leire).

Nor daki! Denetarako trebezia erakutsi du behintzat. Euskararen *guru* den Marimaistra ere bada, euskararen zalantzak uxatzen laguntzen duen pertsonaia. TOM TOM-a baduzue, bere ahotsak gidari edozein tokira eramango dizue.

Leire Narbaiza, irakaslea:

“Euskal ganorabakoentzako da MARIMAISTRA”

- Telebistan, irratian, paperezko hedabideetan, Interneten... edozein euskarritan aurki zaitzakegu!

Multimedia naiz, jaja! Dena bapatean gertatu da, bloga idaztearen ondorioz azken finean. Agian banaiz inkontziente samarra. Irratian aritzeko aukera iritsi zitzaidanean, aukera polita zela iruditu zitzaidan. Aurretik Matrallako Irratixan ibili izan nintzen eta irrateria beti gustatu izan zait. Blogari hizketaldi batean hasi nintzen, gustura ibili eta aukera berria etorri zitzaidanean baietza eman nien. Idazteari dagokionean, Berrian idaztea erronkarik handiena izan da. Irratiarena ere erronka handia zen, baina gaur egun podcastak badaude ere, irratikoa errazago ahazten da. Telebistaren kasuan, Marimaistrarekin, zorakeri totala izan da, dibertimendu bat azken finean.

- Bitxitasun moduan, gainera, TOM TOM-ari ere ahotsa ipini zenion.

Azken urteotan hedabideetan izan duen presentzia eibar.org-rengaitik izan da, bloga sortu nuelako. Sortu izan ez banu, hau guztia ez litzateke gertatuko. Kontua da eibar.org-n Gari Araolazak ikusi zuela, TOM TOM-aren “tripetan” ibilita, oso erraza zela euskarazko ahotsak ipintzea. Ordura arte ez zegoen euskarazko ahotsik TOM TOM-ean eta hori egiteko proposamena bota zuen. Nik baietz esan eta arratsalde batean grabatu genuen. Esaldiak itzuli eta grabatu egin genituen Jatsu Argarate teknikariaren begiradapean. Gero ahotsak programan txertatzea besteen kontu geratu zen.

- Zuk, gainera, eibarreraz egin zenuen.

Bai. Iban Arantzabalek Elgetako euskararen egin zuen, Mikel Iturria eta “Amatiñok” euskara batuan, eta nik Eibarko euskararen. Nik behin bakarrik entzun dut TOM TOM-arena, lehen ez nuelako kotxerik eta, orain, ez dut GPS-rik. Batzuk esan didate: “Zurekin joan gara Cadizeraino”. Lehengusina batek honakoa bota zidan: “Orain gizonak



errua niri bota beharrean, zuri botatzen dizu”. TOM TOM-a GPS-etako sistemarik zabalduena da, eta batzuei ez zaie nire ahotsa gustatu, beste batzuei bai... Bitxikeria polita izan zen.

- Ermuan euskararen bidera gidatzen dituzu euskara ikasleak. Noiztik zabilta hemen irakasle bezala?

Hiru sasoi eduki ditut Ermuan eta azkeneko honetan bost ikasturte daramatzat dagoeneko.

- Telebistan ere irakaslea zara: Mari- maistra. Nola jaio zen pertsonaia?

Euskararen kalitatearekin kezkatuta nengoen, baina ez euskaltegikoarekin. Eurak ikasketa prozesu batean dabilzako eta, akatsak egiten badituzte, ez da ezer pasatzen, ikasiko baitute. Normala da euskara ikasten daudenek akatsak egitea, denok egiten ditugulako. Baina konturatzen nintzen jende euskaldunak, egunero euskara darabilenak, zenbat akats egiten dituen, erdararen menpe gainera. Euskal ganorabakoentzako da Marimaistra. Baina Marimaistra ez naiz ni bakarrik, taldea dago atzean. Gidoigile Joxe Rojas da eta, azken finean, bera da burua, ideia eduki zuena. Egia esan,

ez dut gogoratzen nola iritsi ginen Marimaistra sortzera. Joxe eta biok mila ideia izan genitzake, baina horiek non gauzatu beharra genuen. Marimaistra ez da nik igande arratsaldean grabatutako zerbait; sekulako lana dauka. Goienako Iban Arantzabal lagun daukagu eta asko gustatu zitzaion proiektua. Orduan, orain bi urte grabatu genuen programa pilotua eta orain arte!

- “Maitiok”, “ederrak”, “bihotza”... horrela bai ikasten dela gustura!

Ez dakigu nola sortu zen berba egiteko modu hori. Noizean behin kartak botatzen dituztenak ikusten ditut telebistan eta konturatu naiz eurek berba horiek erabiltzen dituztela. Joxeri komentatu nion eta esan zidan ez zegoela hortaz konturatuta. Beraz, ez dakigu pertsonaiak hori eskatzen duelako den horrela edo zer. Marimaistra beti dago haserre, zoroa da eta asko sufritzen du, eta hori hitz goxoekin orekatu beharra dauka. Horrelako gauza bat egin nahi baduzu, umore puntu bat behar duzu, istrionismoa eta erridikulizazioa.

Ekhi Velar

Drogeteniturri, 222 zkia.

Un cierto feminismo es necesario

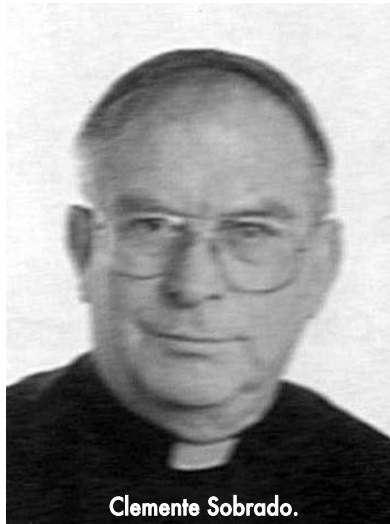
Hasta ahora, las únicas y verdaderas revoluciones han sido aquellas que han reivindicado los derechos de las personas, mucho más que las revoluciones políticas y sociales. Primero fue la revolución obrera del siglo XIX. Luego fue la revolución de la juventud, en 1968. Y hoy sigue la revolución feminista.

Los obreros reclamaban ser tratados como personas y no como máquinas y, además, el derecho a un salario justo y digno. Los jóvenes reclamaron su derecho a ser libres y ser ellos mismos, con su música, sus vestidos, y su modo y estilo de divertirse. También ellos tienen una concepción de la vida. Y las mujeres exigen sus derechos de igualdad, tanto en la sociedad como en la Iglesia. Ya han crecido y no están dispuestas a ser ciudadanas -o cristianas- de segundo orden. Demasiado tiempo viviendo a la sombra del hombre; también ellas quieren ser árbol que da sombra.

El feminismo. De esa manera nació el feminismo que tan mal hemos recibido; porque, pese a muchas de sus exageraciones, ha significado todo un cambio en la presencia de la mujer en todos los órdenes y, claro, con una evidente merma de la autosuficiencia masculina en la familia, en el trabajo, en la política, en la economía, en la cultura y en la eclesialidad.

En todas las revoluciones -la historia es testigo-, los derechos se han conseguido a base de duras y largas luchas, pues las resistencias tienen muros de siglos. Aquí nadie regala nada. Todo hay que conquistarlo. Y, al final, todos terminamos reconociendo que dichos derechos no eran puros caprichos, sino derechos inherentes a la persona misma.

El feminismo ha logrado grandes conquistas sociales, políticas y culturales. Donde tal vez aún encuentra mayores obstáculos es, precisamente, en la



Clemente Sobrado.

Iglesia. Porque no hay mayores obstáculos que aquellos en que se trata de justificar con la voluntad de Dios; que, en muchos casos, tiene poco de Dios y demasiado de los hombres.

Un cardenal con horizontes de futuro. La mujer busca una mayor inserción y presencia en la Iglesia. Martini, en su reciente libro *“Conversaciones nocturnas en Jerusalén”*, no tiene reparo en decir que un *“cierto feminismo femenino es necesario”*. Y anima a las mujeres a proseguir en su lucha sin desesperación, pensando que la Iglesia irá tomando conciencia poco a poco, aunque en ello sea *“un tanto lenta”*. *“En lo tocante a la conducción de la iglesia, quisiera pedir paciencia. Ella descubrirá cada vez más las posibilidades de las mujeres. Muchas cosas se han movido, y más aún se han de mover, sobre todo si nos tratamos mutuamente como iguales. Nuestra Iglesia es un tanto tímida”*. Les pide paciencia, pero con esperanza; y hasta se atreve a reconocer que otras iglesias avanzan más rápido frente a nuestra lentitud. Y no se escandaliza para nada porque iglesias como la anglicana admita a las mujeres en el sacerdocio. Tiene una página que

a muchos pudiera escandalizar. Pero la escribe nada menos que un cardenal de la talla intelectual, espiritual, y pastoral de Martini. Para no deformar su sentido, prefiero copiarla:

“En la década de 1990 visite en Canterbury al arzobispo George Leonard Carey, entonces primado de la iglesia de Inglaterra. Su Iglesia sufría bajo las tensiones que generaba el tema de la ordenación de mujeres. Yo intenté darle ánimos para asumir ese riesgo, algo que podría ayudarnos también a nosotros a ser más justos con las mujeres y a entender cómo pueden seguir el camino en el futuro. No tenemos por qué sentirnos desdichados porque las iglesias evangélicas y anglicanas ordenen mujeres y de que, de ese modo, hagan una aportación esencial en el concierto de la gran ecúmene”. A lo que añade una apostilla suavizante: *“No obstante, esto tampoco es una razón para uniformar diferentes tradiciones”*.

El camino. Difícilmente avanzaremos mucho haciéndonos la guerra los unos contra los otros. En esto, el cardenal Martini creo que nos ofrece el único camino válido para la recuperación de la mujer, tanto en la sociedad como en la Iglesia: la cultura de la igualdad. **Cuanto más avancemos en esa cultura en la que el hombre y la mujer se sienten iguales, tanto más fácil nos resultará a todos reconocer los derechos y los deberes que nacen, precisamente, de ser iguales.** Por ello, en vez de inútiles confrontaciones, todos tendremos que entrar por esa nueva cultura; pero no como algo que queda en los libros o discursos, sino que todos entremos en esa mentalidad y psicología. No sé si el camino será largo o corto, pero estoy seguro que es el mejor camino.

Clemente Sobrado



Recalde

Clínica Oftalmológica
Oftalmologi Klinikka



www.clinicarecalde.com

- Miopia (Femtosegunduko laserrarekin)
- Katarata ebakuntzak
- Presbiziaren kirurgia

Plaza Barria, 2. 2º
Telf.: 943 201 844 - EIBAR



24 orduz
zuekin

Arrate P.K. 212
20600 EIBAR
Tel. 943 120161/73
Faxa. 943 120173

El plan de los timoneles

Vade retro. Sucedió en Gasteiz. Agosto de 2014. Pese al desgastado elocuente de fechas, no puedo dejar de reseñarlo, ya que estuve muy atento a la pantalla de ETB: cuatro de la tarde en Gasteiz y cámaras rodando. Comienzan las fiestas de la Virgen Blanca. Previamente, en gesto elegante de los suyos, que hizo enorgullecernos, el lehendakari Sr. Urkullu acudió a la balconada de San Miguel para acompañar a los alaveses en ese memorable día. Bien; Celedón comienza su descenso desde la torre de la iglesia y llega a la Casa de Postas. Millares y millares de personas otorgando calor y alegría al encuentro. Sale Ortiz de Urbina, el Celedón de carne y hueso, y comienza su travesía por la plaza, entre músicas y tal. Y, cuando esperábamos que el depositario del primer abrazo oficial fuese el lehendakari, tuvo lugar la premeditada y desmañada escena en que el alcalde y Celedón se funden en un fuerte abrazo en el sitio de honor de la llegada, escaleras arriba, cuando esperábamos que ese sitio de honor lo hubiera ocupado -por deferencia a su cargo- el lehendakari Urkullu. La estudiada pose suplantadora de figurón tuvo su efecto premeditado entre ambos actores y algunas personas más, pues en ese momento los enajenados festeros se ocupaban de divertirse de las formas habituales, y quienes seguíamos los acontecimientos desde casa éramos los únicos que advertíamos todos los detalles. Aunque se supone que el Celedón saludaría a posteriori al lehendakari en su rincón, diluido entre la algarabía de la despistada multitud, las cámaras de ETB se dejaron sorprender -al comienzo de la fiesta, por lo menos con el embeleco. Número expresamente ideado con pretensiones efectistas aprovechando el “bureo” para lucimiento de estos “partenaires”. Me temo, pues, que no se dará una próxima oportunidad para que el Sr. Urkullu se persone de nuevo en la balconada con intención de hermanarnos a todos en el primer lugar de los saludadores, tal como le corresponde, y de acuerdo con ese protocolo respetuoso y pulido del “savoir faire” que siempre se sobreentiende. Vade retro.

Seamos sinceros: nadie se esperaba lo de Pujol. Y, menos aún, el lío familiar. Todavía persiste. A ver qué pasa... Encima, bolsas y mochilas con billetes re-

cuerdan demasiado a cuestiones pantofas. En asunto tan feo, lo único estéticamente grato de ver, para mi gusto, es la ex novia de Pujol Ferrusola. Realmente preciosa y locuaz, para qué nos vamos a andar con tonterías. Y, encima, espantada por la trascendencia del asunto, no ha tenido inconveniente en hablar del vidrioso asunto tranquilamente. Hasta el punto de que un servidor de Rajoy intentó sonsacarla prometiéndole, pasándose de listo, que, de tener éxito, le haría un monumento a su cuerpo. Y ella, más lista todavía que el zalamero derechista, le respondió: “*Mi cuerpo ya es un monumento por sí solo*”... Toma: donde las dan, las toman.



Pero el machismo nos conturba de una manera inquietante. El pederasta de Ciudad Lineal entra de nuevo en prisión. Poco antes, la juez encargada de investigar la denunciada violación de una chica de veinte años, trabajadora de feriantes en la Feria de Málaga, abracadabrante hecho en que cinco jóvenes bestias llevaron a cabo el hecho en el interior de un coche, grabándolo con sus teléfonos móviles, decidió archivar la causa al apreciar que “*aparece debidamente justificada la preparación del delito*” en la citada grabación, después de que la ultrajada chica apareciera tirada y tendida en la calle, llorando. ¡Tanto habría que decir sobre los arbitrajes en este país!... Así es que, como consecuencia, los tipos del grupo que agredió sexualmente a la chica y se les liberó sin cargos (¿) mostraron su entusiasmo en la calle, jaleados por el simpático pueblo en fies-

tas. Y, encima, la plebe se sale con la suya y canta victoria, consiguiendo que la chica aludida sea condenada a prisión y multa... Una violada más, ¿qué importa al mundo?...

Con que los machos y machistas están de enhorabuena. Es decir, que, de acuerdo con las acertadas aseveraciones de mi filósofo predilecto, el coro de zoquetes y lechuguinos que opinan a diario sobre nuestras cuestiones vitales como la que antecede, resulta que los tontos nunca se quejan de serlo: no les debe de ir tan mal. Pues, destacamos que el Comité de Naciones Unidas (ONU) para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW) ha condenado a España por no proteger a una mujer víctima de la violencia de género y a su hija de siete años, a la que el maltratador asesinó en 2003. La mujer, Angela González, había denunciado a su exmarido en 50 ocasiones por amenazas y agresiones y se había opuesto a que viera a la niña a solas. Pese a ello, el animal mató a la pequeña de tres disparos. Angela denunció que la Administración, a la que había alertado, no había protegido a su hija a solas, prevaleciendo el criterio asesino. Entonces, la madre acudió a CEDAW-ONU, que recomendó a España que los jueces y personal judicial sigan en adelante cursos para evitar estereotipos de violencia de género como en este caso. La directora del Instituto de la Mujer, Carmen Plaza, admitió que no se dio la protección que hubiese prevenido la muerte... A ver si espabilamos. Mi solidaridad absoluta hacia Angela, mujer y madre.

Permitir una injusticia significa abrir el camino a todas las que siguen. Así, nunca recibiremos tiempos de esplendor. Entretanto, y ateniéndonos a ese día a día estúpido que nos concierne y nos marea, observamos al archicapitoste de la alborotada derecha creyéndose único y sin parangón, huérfano de idiomas, enfierecido sin soporte y enredado vocalmente en su laberinto alborotapueblos, lanzándole a Pedrito Sánchez en el Congreso que “no vuelva por aquí y tal”... Y debió creer que se quedaba tan ancho. Cuando, de cada ocho marineros, siete y medio son timoneles, el navío termina yéndose a pique.

JmAyuso

La potente fuerza del idioma materno

Cuando vivía en Barcelona, allá por los años 80, iba a menudo a la Euskal Etxea con mi marido. Nos encantaba compartir nostalgias con otros euskaldunes, reírnos de nuestras cosas, cantar y charlar en largas sobremesas. Nunca he olvidado cómo un día una mujer asidua de la Euskal Etxea e hija de vizcaíno me contó cómo su aítá, que había vivido en Barcelona desde los años cuarenta, se puso a hablar en euskera -idioma que pensaban que no sabía- poco tiempo antes de fallecer. Tanto me sorprendió aquello, que lo he contado a menudo en mis encuentros con neurólogos y psiquiatras.

Hace poco, un estudio conjunto del Instituto Neurológico “The Neuro” y la Universidad McGill, ambos de Montreal (Canadá), venía a explicar aquel hecho tan curioso. Y es que, como han comprobado los expertos canadienses, la lengua que aprendemos en la primera infancia crea patrones neuronales que el cerebro retiene durante años sin que seamos conscientes.

“Es el primer estudio que ofrece una prueba neurológica de que trazas de esa primera lengua materna permanecen en el cerebro sin saberlo nosotros”, explica la dra. Lara Pierce, autora principal del trabajo, publicado en la revista científica *Proceedings of the National Aca-*

demý of Sciences (PNAS). Para realizar su estudio, los expertos realizaron pruebas de resonancia magnética a 48 niñas de la zona de Montreal de entre 9 y 17 años. Dividieron a las niñas en tres grupos: el primero estaba compuesto por niñas que habían nacido y crecido en familias que sólo hablaban francés; el segundo grupo lo componían niñas chinas adoptadas con apenas meses por francohablantes y que ahora hablaban sólo francés, sin recordar nada de chino; un tercer grupo era bilingüe en chino y francés.

Las pruebas con imágenes de resonancia magnética permitieron a los expertos observar diferencias neuronales en las niñas mientras éstas escuchaban las mismas palabras en chino. “Nos quedamos sorprendidos al ver que los patrones de activación cerebral en las niñas chinas que habían sido adoptadas con meses y que no recordaban nada de chino eran casi iguales a los de las niñas que habían seguido hablando chino todo el tiempo”, explican los investigadores. “Esas representaciones neuronales sólo podían haber sido adquiridas durante los primeros meses de vida”, añaden. “En cambio, dichos patrones eran completamente diferentes de los de las niñas que sólo habían oído hablar francés”.

¿Conclusión del trabajo? “Que la in-



Marisol Guisasola.

formación que adquirimos en los primeros meses de vida no sólo permanece en el cerebro, sino que influye inconscientemente en procesos cerebrales durante años, seguramente toda la vida”, explican los expertos. “Las implicaciones de este descubrimiento son de largo alcance y abren la puerta a preguntas sobre el reaprendizaje de lenguas o habilidades que creemos olvidadas y sobre la influencia de experiencias tempranas en nuestro desarrollo posterior”.

En mi caso, el estudio puede tener otro efecto: ponerme a recuperar el euskera (muy olvidado, tras décadas de vida en Madrid) que nos enseñaron nuestros aítas y, sobre todo, Dominica Areitioaurtena Agirregomez korta, más que una abuela para mí y mis hermanas, y cuyo recuerdo permanece vivo en nuestra memoria y la de sus nietos, Joseán, Izaskun, Idoia y Miriam Arregi. Cargado de espontaneidad, estoy convencida de que aquel delicioso euskera ermutarra/eibarrés que nos enseñó removerá el alma de mis más recónditas neuronas.

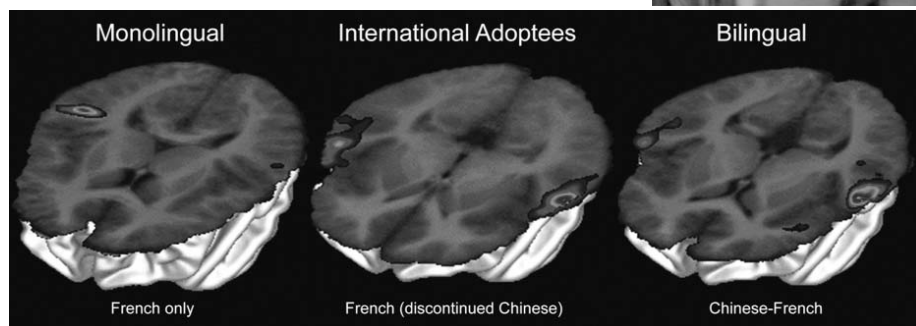
Marisol Guisasola

El estudio de la Mc Gill ha sido financiado por el Consejo de Ciencias Naturales y de Ingeniería de Canadá, el Consejo de Investigación de Ciencias Sociales y Humanidades de Canadá, el Fondo de Investigación sobre la Sociedad y la Cultura, la G.W. Stairs Foundation y el Centro para la investigación sobre el Lenguaje Cerebral y la Mente.

Para más información:
www.mggill.com

En mi caso, el estudio puede tener otro efecto: ponerme a recuperar el euskera (muy olvidado, tras décadas de vida en Madrid) que nos enseñaron nuestros aítas y, sobre todo, **Dominica Areitioaurtena Agirregomez korta, más que una abuela para mí y mis hermanas.**

Lara Pierce.



Motiv-Acción

Motivación, del latín *motivus* (movimiento) y el sufijo *-ción* (acción y efecto) es el motivo que nos impulsa al movimiento hacia una acción o un efecto concreto.

Victor Frankl, en su libro *El hombre en busca de sentido*, recoge su experiencia durante la II Guerra Mundial en los campos de concentración y nos regala frases como “*Si tienes un porqué vivir, encontrarás un cómo*”, inspirada en las palabras de Nietzsche: “*Quien tiene algo por qué vivir, es capaz de soportar cualquier cómo*”.

Esa es la experiencia cotidiana que todas las personas realizamos, de manera más o menos consciente, ante multitud de proyectos y decisiones. Pero también experimentamos su ausencia, y es ahí donde, cuando nos falta un por qué o un para qué, cualquier cómo nos parece insuficiente o inadecuado para llevarnos a la acción.

En ocasiones, el **por qué** es aquello hacia lo que queremos ir, a lo que queremos acercarnos o lo que queremos esforzarnos por alcanzar. Pero, en ocasiones, el **por qué** puede ser aquello de lo que queremos alejarnos, huir o dejar de lado para comenzar algo nuevo, distinto y, a veces, desconocido.

Algunas personas han visto “la luz” al final del camino, o han encontrado la casa de sus sueños, o el trabajo que desean, o los zapatos que habían imaginado, y se ponen en marcha casi sin darse cuenta, sin apenas esfuerzo, encuentran tiempo, recursos, inspiración... porque el objeto, la meta que quieren alcanzar, les está guiando, y son fuerza, impulso, energía suficiente para hacer frente y superar los obstáculos que van encontrando, y que siempre se producen, en mayor o menor medida.

Para otras personas, “la luz” significa encontrar un estado de paz y tranquilidad, o euforia y energía, un estado que buscan sin parar, haciendo cambios y pruebas constantes, para alcanzarlo en su vida y, de ese modo, alcanzar el bienestar.

Había un tendero, que tenía en la puerta de su comercio un perro que no dejaba de aullar. En esto

El POR QUE puede ser tanto aquello hacia lo que queremos ir como aquello de lo que queremos alejarnos: cada persona ha de buscar SU PROYECTO

que pasó por allí un cliente de la tienda, quien informó al tendero de que había un perro aullando de dolor en su puerta, a lo que el tendero contestó: “*Ya lo sé; el perro está sentado sobre un clavo y le duele*”. Cuando el cliente escuchó la explicación, se exaltó más aún y le espetó que debía hacer algo, que cómo estaba tan tranquilo ahí con lo que estaba ocurriendo... a lo que el tendero respondió: “*Tranquilo, si el perro no se ha movido de ahí es porque aún el dolor no es suficientemente fuerte. En cuanto el dolor sea suficientemente fuerte, el propio perro se moverá*”.

Otra forma de encontrar el **por qué** es a través de “la sombra” que nos hace darnos cuenta de que lo que estamos viviendo, sintiendo, experimentando, no es lo que queremos para nosotros; y, por lo tanto, debemos comenzar a hacer cambios, quizás sin saber muy bien hacia dónde, pero sí para salir de la situación en la que nos encontramos. Esa sombra es el clavo que nos hace movernos, entrar en acción.



Esta semana me he encontrado con una persona que se ha animado a emprender un proceso de Coaching personal para cambiar su vida. La primera pregunta en estos casos suele ser: ¿Qué quieres conseguir? ¿A dónde quieres llegar? Ese es el porqué, que a veces nos cuesta encontrar. A menudo nos es más sencillo identificar de dónde queremos salir, aquello que ya no queremos en nuestras vidas, para, a partir de ahí, comenzar a explorar hasta dar con lo que buscamos, el porqué que activará inmediatamente los cómo.

Muchas veces nos encontramos en las aulas con niños que se ven atascados con las clásicas asignaturas “hueso” y que, muchos años después, desde la perspectiva de darle un sentido a su contenido en nuestra vida, un por qué o para qué, se convierten en atractivas e interesantes hasta el punto de comenzar un trabajo voluntario de estudio. Encontramos un motivo que nos mueve a la acción.

Todos conocemos personas que llevan a cabo un trabajo que no les “motiva”, cuya ejecución supone un esfuerzo continuado, lo que consume gran energía y desgasta física y emocionalmente. Mientras que hay otras personas cuyo trabajo responde a un para qué tan poderoso en su vida que les mueve a la acción de manera casi inconsciente.

En este camino de encontrar el para qué, existe un elemento, el más poderoso de todos, y es el **amor**. Cuando ese sentimiento de amor hacia algo o alguien se activa, se pone a funcionar, todos los cómo aparecen en nuestro camino, bajo la forma de múltiples opciones, y los obstáculos se perciben como asequibles. El amor al trabajo que realizo, a las personas por las que me esfuerzo, a mejorar cada día...

Animo a cada persona a buscar dentro de sí, y en cada proyecto, ese trozo de amor que, si lo encontramos, será la motivación necesaria para ponernos en movimiento. Y, si no lo encontramos, quizás es el momento de empezar a plantearse qué sombra es la que nos impide reconocerlo.

Idurre Albizu Lluvia
(Akorde Coaching)

Sangre vascona en Al-Andalus

Este relato parece un cuento de hadas, pero no lo es. Los episodios narrados son rigurosamente ciertos en lo fundamental; únicamente me he permitido alguna licencia en los detalles, para hacer la historia más amena.

Corre el año 860. En Pamplona reina, desde hace seis años, García Iñíguez, primogénito de una familia de potentes vascones procedente de un valle del Pirineo Occidental. La familia de García siempre ha tenido un gran peso tanto en su valle como en el burgo de Pamplona, lugar de encuentro de los habitantes de todo el territorio, un territorio que aún no tiene nombre, pero que años más tarde se llamará Navarra.

Los vascones que pueblan los valles, entre Baztán y Roncal, no tienen más remedio que dejar de vez en cuando el arado y el ganado, reunirse en Pamplona, elegir un jefe y defenderse de los peligros que llegan desde tres frentes: la naciente monarquía asturiana, los francos del otro lado de los montes y las aceifas de los árabes, instalados en Córdoba desde comienzos del siglo VIII.



El bisabuelo de García, Jimeno el Fuerte, a juzgar por su nombre debió ser un personaje de armas tomar. Seguramente participó en la batalla de Roncesvalles, en la que una coalición de vascones y mahometanos propinaron una buena paliza a Carlomagno, el rey de los francos.

El abuelo Iñigo fue el segundo líder de la familia, tuvo la autoridad de un rey, pero nunca se atrevió a aceptar ese tratamiento. Dirigió a los pamploneses en los continuos avatares a que se vio sometida la ciudad, cuya posesión se disputaban los árabes del sur y los carolingios del norte.

El padre, también de nombre Iñigo, y de sobrenombre Arista (Aritza, en su lengua vernácula), sobrenombre que quizá se debía a su fortaleza, fue el primer rey de Pamplona; sus guerreros lo aclamaron como jefe con carácter vitalicio y hereditario.

En 860, en que comenzamos este relato, García Iñíguez, hijo de "El Roble", es ya un rey consolidado. Ha emparentado con el monarca asturiano; no tiene nada que temer de Francia, cuyo rey Carlos II el Calvo mira más a Cataluña que a Pamplona, así que su único temor está en el sur.

Para proteger los accesos a Pamplona se han construido fortalezas en varias plazas a orillas del Arga y el Aragón. Milagro, Falces, Caparroso, Carcastillo, y algunas poblaciones más, cuentan con

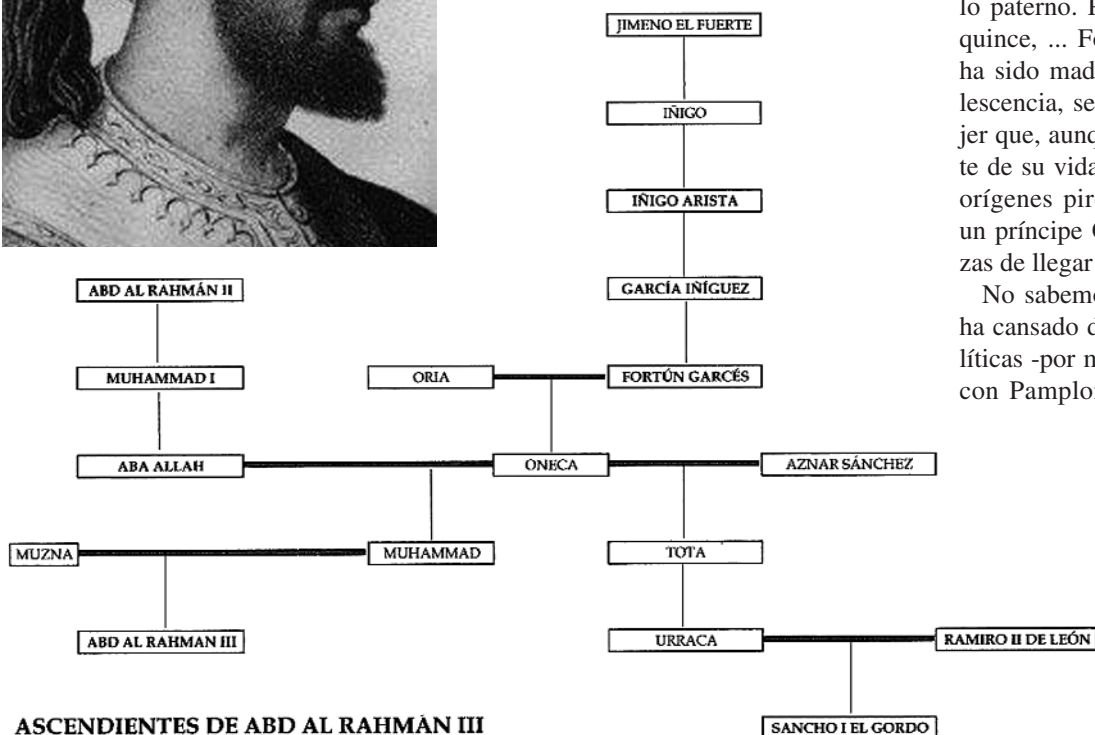
castillos roqueros que protegen los pasos hacia el norte.

El príncipe Fortún, hijo de García, es el alcaide de uno de estos castillos; en él reside con su esposa Oria y su hija Oneca, una joven de trece años que, por lo que después sabremos, debía ser extraordinariamente agraciada. Pero el bueno de Fortún no tiene aficiones guerreras; la Historia lo llamará "Fortún el Monje", porque se encontraba más a gusto en una celda de Leyre que en el palacio de Pamplona; sus aficiones eran la meditación y la lectura.

Un mal día, una aceifa de Muhammad I, el emir de Córdoba, atraviesa el Ebro por la zona de Tudela, se apodera del castillo de Fortún, mata a los defensores y se lleva prisioneros a Córdoba al príncipe heredero y a su hija Oneca. Padre e hija quedan como rehenes en la capital de Al Andalus, son tratados como huéspedes de lujo y su vida transcurre placenteramente. Fortún puede dedicarse a su afición preferida: tiene acceso a la biblioteca de palacio. Oneca, además de belleza, debe poseer una extraordinaria simpatía, pues hace buenas migas con toda la corte, hasta con los eunucos del harén. A través de uno de estos eunucos, la fama de Oneca llega a oídos de Abd Allah, uno de los hijos del emir. Y ocurre lo que en el cuento de la Cenicienta, Abd Allah conoce a Oneca, se enamora, y no la hace su concubina: ¡Se casa con ella!

La pareja tiene un hijo, al que ponen por nombre Muhammad, como su abuelo paterno. Pasan los años, cinco, diez, quince, ... Fortún envejece; Oneca, que ha sido madre apenas salida de la adolescencia, se convierte en una gran mujer que, aunque ha pasado la mayor parte de su vida en Córdoba, no olvida sus orígenes pirenaicos; y Muhammad, en un príncipe Omeya con ciertas esperanzas de llegar un día a ser emir.

No sabemos si por que Abd Allah se ha cansado de Oneca, o por razones políticas -por mantener una buena relación con Pamplona-, o por ambas cosas, el



ASCENDIENTES DE ABD AL RAHMÁN III

El color de la lluvia

Llueve con saña. Un día y otro día. Temporales que desbordan los ríos. Huertas y cultivos anegados. La lluvia es multicolor, según nuestras necesidades y estado de ánimo. Especialmente negra esta vez en Aragón, al desbordarse el Ebro, el río más caudaloso de España. Nunca llueve a gusto de todos.

Hoy, una de esas tardes de frío y viento, decido quedarme en casa para leer sin prisa. Me acompaña un libro: *España en los diarios de mi vejez*, de Ernesto Sábato, escritor argentino. Narra su visita a España con 90 años. Recorre Andalucía, Castilla, Euskadi, Cantabria... y se detiene especialmente en Galicia, para disfrutar de la belleza de sus rías y montañas; visita la isla de La Toja y los hermosos bosques de castaños, nogales y almendros que los gallegos llaman "fraga". Luego, en 2002, con la catástrofe del Prestige, esa zona costera sería atrocemente destruida por el vertido irresponsable de petróleo que tanto dolor y pérdidas económicas produjo. Colonias irrecuperables de mariscos, daños incalculables a la fauna submarina y a la flora, "...pequeños hilillos como de plastilina..." que explicaría nuestro actual Presidente del Gobierno del Partido Popular. Sábato, en el auditorio de la Universidad, y en recuerdo a tantos miles de hombres y mujeres exiliados en Argentina, evoca sus romerías, cantos y música de gaita, bailes populares y, tragando lágrimas, recita aquellos versos de Rosalía de Castro:

Adiós, ríos; adiós, fontes / Adiós, regatos pequenos / Adiós, vista dos meus ollos / Non sei cuándo nos veremos.

Al finalizar su lectura, confiesa emocionado: *Un concierto de gaitas como no había escuchado en mi vida cerró la noche. La lluvia caía triste la mañana en que nos fuimos.*

En otro momento, se lamenta de lo que en la vejez resulta con frecuencia inevitable: todos los conocimientos y recuerdos que hemos atesorado a lo largo de nuestras vidas nos abandonan, sin que nada podamos hacer por retenerlos. Quizás logremos salvaguardar algunos sentimientos, pero ya sólo quedan cicatrices. Como una tabla de salvación para el naufrago. "*La ve-*

jez no es el tiempo de la memoria, sino de la constatación del olvido, de la finitud, lo que ya no vuelve, lo que ya se fue. De lo que fue y ya no vuelve".

¿Quién no es consciente de que, a cierta edad, vamos perdiendo la memoria? Tal vez, ni siquiera recordamos que la tuvimos. "*Recordar es como tener y, cuando uno se va haciendo tan viejo, va perdiendo, caen los recuerdos como las hojas de un árbol*".

Hay "*distintas formas de mirar al agua*", título del nuevo libro de Julio Llamazares, autor también de "*La lluvia amarilla*", un monólogo del último habitante de un pueblo abandonado del Pirineo aragonés. El protagonista, sólo, a las puertas de la muerte, extraviado entre recuerdos, intenta recuperar sus remotas vivencias con otros amigos y vecinos del pueblo que ya lo abandonaron -por exilio o muerte- mientras espera que llegue su noche y lo envuelvan las sombras.

Retorno a *España en los diarios de mi vejez*, donde existe un claro paralelismo en el clima de melancolía, tristeza y añoranzas, y también de serena alegría, con *La lluvia amarilla*, metáfora de la caída de las hojas en otoño que se equipara al fluir del tiempo.

En las últimas páginas, Sábato reflexiona (parece un vaticinio): *No sabemos adónde nos llevarán los años decisivos que estamos viviendo, pero sí podemos afirmar que una concepción nueva de la vida está ya entre nosotros. En medio del caos, la pobreza y el desempleo, todos nos estamos sintiendo hermanados quizá como nunca antes.*

Termino este libro, breve en páginas pero inmenso de contenido, y miro a través de la ventana. Sigue la lluvia y oscurece la tarde. Siento una nostalgia indefinida, una añoranza por algo incapaz de explicar.

Pero, en algún momento, el sol nos regalará un brillante arco iris y la primavera volverá para otra vez marcharse.

Vicente Markina

caso es que Fortún y Oneca son devueltos a sus tierras veinte años después de haber salido de ellas, pero el príncipe Muhammad es obligado a quedarse en Córdoba. Ya tenemos en Al-Andalus a un príncipe con un cincuenta por ciento de sangre vascona. Y hete aquí que Muhammad también se enamora de una cautiva norteña. Incluso conocemos su nombre -Muzna- y sabemos que era una vascona hecha prisionera en una aceifa en las cercanías del Ebro.

Algo debían tener las mujeres del norte, porque también Muhammad se casó con Muzna, y la cautiva se convirtió en una mujer mimada, no sólo por su esposo, sino también por su suegro Abd Allah, para quien fue su nuera favorita. Celos entre hermanos -más bien entre hermanastros- e intrigas entre las favoritas provocaron el que un día apareciese muerto Muhammad, sin que se sepa a ciencia cierta quien fue el asesino. Pero,

por suerte, Muzna estaba embarazada y, a su debido tiempo, trajo al mundo a un niño, que ya desde la cuna estaba destinado a ser el futuro emir de Córdoba. Abd Allah postergó a todos sus hijos y decidió que su sucesor iba a ser aquel nieto recién nacido, al que pusieron por nombre Abd al Rahmán.

Así llegó al mundo el califa al que la Historia conoce como Abd al Rahmán III; sus dos abuelas, y uno de sus abuelos eran vascones, por lo que, a pesar de su cultura árabe, el hombre que durante cincuenta años fue el más poderoso de la tierra, el azote de los reinos del norte, el que convirtió Córdoba en el centro del mundo, genéticamente era muy poco árabe: era mucho más vascón que árabe.

Muchos años después, Tota, una hija de Oneca en su segundo matrimonio, emparentó con la monarquía leonesa y llegó a tener por nieto a un rey leonés, Sancho I, afectado por una rara enfer-

medad: una enorme obesidad que le impedía incluso montar a caballo. La abuela Tota escribió a Abd al Rahmán rogándole que pusiese a su disposición a un famoso médico de su corte. El califa le contestó que de acuerdo, pero que ella y su monstruoso nieto tenían que viajar a Córdoba para someterse allí a tratamiento. Tota, ya octogenaria, viajó a Córdoba con Sancho. Las vicisitudes de este viaje están relatadas admirablemente por la escritora Angeles de Irisarri en una divertida novela. Sancho se curó de su gordura, la reina volvió a Pamplona, poco después murió y fue enterrada en San Millán de la Cogolla, en La Rioja, donde hoy podemos ver su sepulcro.

A lo largo de la Historia, los descendientes de Oneca, los de Sancho I y los de Abd al Rahman pelearon mucho entre sí. ¡Una pena! Pero es algo que suele ocurrir en muchas familias.

Jose Fran Gutiérrez

Partidos jugados por Miguel Gallastegi (y III)

1955

22 de mayo. Frontón Sdad. de Campo de Tiro y Deportes de Salamanca.

Atano III-Gallastegi, 22; Arbizu III-Chq. de Artadi-Mujika, 16

14 de junio. Frontón Ezkurdi de Durango (nuevo).

Onaindia III-Gallastegi, 22; Ch. Artadi-Barberito III-Legarra, ¿?

29 de junio. Frontón Sdad. de Campo de Tiro y Deportes de Salamanca.

Arbizu III-Gallastegi, 22; Barberito III-Laduche-Harambillet, 14
13 de diciembre. Frontón Ederrena de Villarreal de Urretxua.

Arakistain-Gallastegi, 22; Mujika-Ch. Artadi-Mondragonés, 20

1957

3 de diciembre. Frontón Labrit de Pamplona.

Barberito-Gallastegi, 17; Ezkurra-Pascual-Arriaran II, 22

EN TRIO CONTRA PAREJAS

1939

15 de enero. Frontón Astelena de Eibar (saques del 3 1/2 y del 2 1/2).

Salegi-Lersundi, 22; Gallastegi-Fermín-Juaristi, 11

1941

7 de septiembre. Frontón Municipal de Ondarroa.

Atano VII-Atano IV, 13; Aulestiarte-Rubio-Gallastegi, 22

1960

17 de enero. Frontón Municipal de Bergara.

García Ariño Hnos. I y II, 22; Larrañaga-Z. Mondr.-Gallastegi, 7. Este fue el último partido que Gallastegi jugó como profesional.

SOLO CONTRA TRIOS

1947

5 de agosto. Frontón de Tricio (La Rioja).

Gallastegi, 22; Corono-Ruperto-Titín, 21

EN PAREJA CONTRA UNO SOLO

1948

10 de julio. Trinquete Saint Martín de Biarritz, con pelotas de 92 gramos.

Harambillet, 50; Arrien-Gallastegi, 14

PARTIDOS JUGADOS DE DELANTERO

1939

19 de marzo. Frontón Percain de Pamplona.

Gallastegi-Zabala, 17; Etxabe V-Mallabia I, 22

1944

11 de septiembre. Frontón Carrasco de Haro (La Rioja).

Atano III-Kortabitarte, 22; Gallastegi-Legarra, 21

13 de diciembre. Frontón Vitoriano (saques del 2 1/2 y 3 1/2).

Gallastegi-Kortabitarte, 22; Bolinaga-Txikito de Iraeta, 10

1945

1 de marzo. Frontón Astelena de Eibar (saques del 3).

Gallastegi-Kortabitarte, 22; Arrien-Atano IV, 21

10 de marzo. Frontón Astelena de Eibar (saques del 3).

Arrien-Txikito de Iraeta, 22; Gallastegi-Etxabe VI, 18

18 de marzo. Frontón Astelena de Eibar (saques del 3).

Gallastegi-Kortabitarte, 22; Arrien-Lazkano, 13

16 de julio. Frontón Municipal de Markina (saques del 3 y del 2).

Gallastegi-Kortabitarte, 22; Arrien-Ubilla III, 12

19 de septiembre. Frontón Municipal de Ondarroa (saques del 3).

Gallastegi-Urzelai I, 22; Akarregi-Txikito de Mallabia, 21

2 de octubre. Frontón Gros de San Sebastián (saques del 3).

Gallastegi-Legarra, 22; Ubilla I-Urzelai I, 21

14 de octubre. Frontón Vitoriano (saques del 3).

Gallastegi-Txiquito de Mallabia, 22; Ubilla I-Kortabitarte, 18

18 de octubre. Frontón Astelena de Eibar (saques del 3).

Arrien-Kortabitarte, 22; Gallastegi-Lazkano, 12

8 de noviembre. Frontón Astelena de Eibar (saques del 3 y 3 1/2).

Gallastegi-Txikito de Mallabia, 22; Arrien-Urzelai I, 11

14 de noviembre. Frontón Vitoriano (saques del 3 1/2 y del 3).

Gallastegi-Txikito de Mallabia, 22; Arrien-Urzelai I, 19

17 de noviembre. Frontón Municipal de Bergara (saques del 2 1/2 y 3 1/2).

Atano III-Urzelai I, 22; Gallastegi-Ubilla III, 21

29 de noviembre. Frontón Municipal de Bergara (saques del 3).

Gallastegi-Mondragonés, 19; Arrien-Urzelai I, 22

2 de diciembre. Frontón Vitoriano (saques del 2 y del 3 1/2).

Gallastegi-Txikito de Mallabia, 15; Arrien-Kortabitarte, 22

1946

24 de enero. Frontón Astelena de Eibar (saques del 3).

Gallastegi-Txikito de Mallabia, 22; Arrien-Urzelai I, 20

31 de enero. Frontón Astelena de Eibar (saques del 3 1/2 y del 2 1/2).

Gallastegi-Txikito de Mallabia, 22; Felipe-Urzelai I, 18

3 de febrero. Frontón Astelena de Eibar (saques del 3 y del 2 1/2).

Atano III-Lazkano, 22; Gallastegi-Urzelai I, 17

14 de febrero. Frontón Astelena de Eibar (saques del 3 y del 3 1/2).

Ubilla I-Lazkano, 22; Gallastegi-Legarra, 16

28 de abril. Frontón Astelena de Eibar (saques del 3 1/2 y del 3).

Gallastegi-Txk. de Mallabia, 11; Txk. de Artadi-Lazkano, 22

5 de mayo. Frontón Municipal de Bergara (saques del 3 1/2 y 3).

Gallastegi-Urzelai I, 22; Txikito Artadi-Lazkano, 18

9 de mayo. Frontón Astelena de Eibar (se anunció el partido siguiente):

Txikito de Artadi-Lazkano contra Gallastegi-Urzelai I

16 de mayo. Frontón Astelena de Eibar (saques del 3 y del 3 1/2).

Txikito Artadi-Lazkano, 22; Gallastegi-Urzelai I, 9

23 de junio. Frontón Astelena de Eibar (saques del tres).

Gallastegi-Atano IV, 22; Akarregi-Kortabitarte, 13

20 de julio. Frontón Gros de San Sebastián (saques del 3 y del 3 1/2).

Txk. de Iraeta-Txk. de Mallabia, 22; Gallastegi-Urzelai I, 11

9 de septiembre. Frontón Carrasco de Haro (La Rioja).

Gallastegi-Txk. de Mallabia, 22; Txk. de Iraeta-Etxabe VI, 14

12 de septiembre. Frontón Cinema de Zarautz.

Arrien-Txikito de Iraeta, 22; Gallastegi-Lazkano, 12

20 de septiembre. Frontón Beti Jai de Logroño (saques del 4).

Txikito Iraeta-Lazkano, 22; Gallastegi-Atano IV, 12

12 de octubre. Frontón Municipal de Bergara (saques del 3 1/2 y 3).

Gallastegi-Uranga, 22; Zurdo de Mondragón-Urzelai I, 11

16 de octubre. Frontón Vitoriano (saques del 3 y del 3 1/2).

Gallastegi-Uranga, 22; Etxabe IX-Lazkano, 11

24 de octubre. Frontón Astelena de Eibar. La Voz de España anunció el siguiente partido:

Gallastegi-Arriaran II contra Arrien-Lazkano

27 de octubre. Frontón Vitoriano (saques del 3 y del 3 1/2).

Akarregi-Uranga, 22; Gallastegi-Lazkano, 17

3 de noviembre. Frontón Municipal de Bergara (saques del 3 y 2 1/2).

Gallastegi-Uranga, 22; Txikito de Artadi-Lazkano, 18

7 de noviembre. Frontón del Club Deportivo de Bilbao.

Akarregi-Uranga, 14; Gallastegi-Lazkano, 22

10 de noviembre. Frontón Astelena de Eibar (saques del 3 1/2).

Gallastegi-Urzelai I, 22; Akarregi-Aboitiz, 17

14 de noviembre. Frontón Municipal de Bergara (saques del 3).

Gallastegi-Urzelai I, 22; Akarregi-Uranga, 14

17 de noviembre. Frontón Vitoriano (saques del 3 y 3 1/2).

Akarregi-Txikito de Mallabia, 22; Gallastegi-Etxabe VI, 16

23 de noviembre. Frontón Gros de Donostia (saques del 3 1/2).

Gallastegi-Irureta III, 22; Etxabe IX-Aboitiz, 12

30 de noviembre. Frontón Astelena de Eibar (saques del 3 y del 4).

Gallastegi (sólo con la derecha)-Aboitiz, 22; Txikito de Iraeta-Irureta III, 18

22 de diciembre. Frontón Astelena de Eibar (saques del 4 y 2 1/2).

Gallastegi-Aboitiz, 22; Felipe-Txikito Mallabia, 13

25 de diciembre. Frontón Astelena de Eibar.

Bolinaga-Lazkano, 22; Gallastegi-Aboitiz, 13

1947

6 de enero. Frontón Municipal de Bergara (saques del 3 y 3 1/2).

Z. Mondragón-Arriaran II, 22; Gallastegi-Txk. Mallabia, 10.

19 de enero. Frontón Astelena de Eibar (saques del 3 1/2 y 2 1/2).

Gallastegi-Legarra, 22; Atano III-Uranga, 12

26 de enero. Frontón Astelena de Eibar.

Gallastegi-Arriaran II, 15; Txk. Iraeta-Etxabe IX-Etxabe IV, 22

30 de marzo. Frontón Vitoriano (saques del 3 1/2).

Gallastegi-Urzelai I, 17; Txikito de Iraeta-Lazkano, 22

6 de abril. Frontón Municipal de Bergara (saques del 3 1/2 y 2 3/4).

Gallastegi-Kortabitarte, 22; Akarregi-Lazkano, 18

25 de mayo. Frontón Municipal de Bergara.

Akarregi-Kortabitarte, 22; Gallastegi-Lazkano, 7

26 de mayo. Frontón Municipal de Bergara.

Gallastegi-Uranga, 14; Txikito de Iraeta-Etxabe VI, 22

31 de mayo. Frontón Gros de San Sebastián.

Akarregi-Kortabitarte, 22; Gallastegi-Urzelai I, 9

11 de junio. Frontón Beti Jai de Logroño (saques del 4 1/2).

Akarregi-Atano IV, 22; Gallastegi-Etxabe VI, 18

15 de junio. Frontón Vitoriano.

Gallastegi-Urzelai I, 22; Txikito de Artadi-Atano IV, 17

18 de junio. Frontón Vitoriano.

Gallastegi-Urzelai I, 22; Txk. Artadi-Etxabe IX-Etxabe VI, 5

24 de junio. Frontón Astelena de Eibar.

Gallastegi-Urzelai I, 16; Akarregi-Lazkano, 22

25 de junio. Frontón Astelena de Eibar.

Gallastegi-Aboitiz, 22; Txikito de Iraeta-Lazkano, 17

13 de julio. Frontón Municipal de Lekeitio.

Akarregi-Kortabitarte, 22; Gallastegi-Lazkano, 9

27 de julio. Frontón Beti Jai de Villafranca de Ordizia.

Txk. de Iraeta-Atano IV, 22; Gallastegi-Txk. de Mallabia, 16

7 de agosto. Frontón Municipal de Lekeitio.

Gallastegi-Txikito de Mallabia, 22; Akarregi-Ubilla III, 21

9 de agosto. Frontón Cinema de Zarautz.

Atano III-Urzelai I, 22; Gallastegi-Irureta III, 7

12 de agosto. Frontón Municipal de Lekeitio.

Gallastegi-Txikito de Mallabia, 22; Akarregi-Ubilla III, 18

15 de agosto. Frontón de Azkoitia.

Atano III-Kortabitarte, 22; Gallastegi-Txikito de Iraeta, 9

17 de agosto. Frontón Municipal de Ondarroa.

Txk. de Iraeta-Lazkano, 22; Gallastegi-Txk. de Mallabia, 12

5 de septiembre. Frontón Municipal de Lekeitio.

Gallastegi-Txk. de Mallabia, 17; Atano III-Kortabitarte, 22

22 de septiembre. Frontón Beti Jai de Logroño.

Arrien-Legarra, 22; Gallastegi-Uranga, 12

23 de septiembre. Frontón Beti Jai de Logroño (saques del 4 1/2 y 3 1/2).

Gallastegi-Kortabitarte, 22; Egia-Etxabe IX-Txk. de Mallabia, 16

2 de octubre. Frontón del Club Deportivo de Bilbao.

Atano III-Kortabitarte, 22; Gallastegi-Urzelai I, 11

8 de octubre. Frontón Vitoriano (saques del 2 y del 3 1/2).

Gallastegi-Arriaran II, 14; Arrien-Kortabitarte, 22

1948

28 de marzo. Frontón Astelena de Eibar.

Txk. de Artadi-Kortabitarte, 22; Gallastegi-Uranga, 11

16 de octubre. Frontón Gros de Donostia (saques del 2 1/2 y 3 1/2).

Atano VII-Atano IV, 22; Gallastegi-Etxabe VI, 12

1949

7 de abril. Frontón Municipal de Bergara (saques del 3 1/2 y 3).

Gallastegi-Etxabe X, 22; Onaindia-Txk. de Mallabia, 16

26 de junio. Frontón Astelena de Eibar (saques del 3).

Akarregi-Kortabitarte, 22; Gallastegi-Irureta III, 5

18 de diciembre. Frontón Astelena de Eibar (saques del 4 1/2 y 4).

Akarregi-Kortabitarte, 22; Gallastegi-Etxabe VI, 19

25 de diciembre. Frontón Astelena de Eibar (saques del 3 1/2 y 3).

Akarregi-Kortabitarte, 22; Gallastegi-Lazkano, 8

1950

19 de marzo. Frontón Vitoriano (saques del 3).

Zurdo Mondragón-Kortabitarte, 22; Gallastegi-Etxabe VI, 14

1952

24 de febrero. Frontón Beti Jai de Logroño (saques del 4).

Gallastegi-Uranga, 22; Barberito-Lazkano, 15

1954

4 de abril. Frontón Astelena de Eibar (saques del 3 1/2).

Gallastegi-Kortabitarte, 22; Barberito-Etxabe X, 20

Resumen final

- Mano a mano, desde 1942 a 1952. Jugó 33 partidos; ganó 25.
- Solo contra parejas, desde 1942 hasta 1955. Jugó 59 partidos; ganó 38.
- En pareja contra tríos, desde 1943 hasta 1957. Jugó 87 partidos; ganó 51.
- En trío contra parejas, jugó 3 partidos; ganó 1 y perdió 2.
- Solo contra un trío, jugó 1 partido; y ganó.
- En pareja contra uno solo, jugó 1 partido en trinquete; y perdió.
- De delantero, jugó 1 partido en 1939; 2 en 1944; 13 en 1945; 26 en 1946; 25 en 1947; 2 en 1948; 4 en 1949; 1 en 1950; 1 en 1952 y 1 en 1954. En total, 76 partidos; ganó 34.
- La totalidad de partidos jugados a lo largo de su vida profesional sobrepasa los 1.100.

Jose Agustín Larrañaga

Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a FEBRERO, MARZO y ABRIL

Defunciones

- Jose Luis Meruelo Sañudo. 81 urte. 2015-II-3.
- Abilio Izquierdo Bustamante. 90 urte. 2015-II-4.
- Josefa Baskaran Azpitarte. 70 urte. 2015-II-4.
- Gabriel Sanchez Reina. 91 urte. 2015-II-4.
- Isabel Remedios Hernandez Cabero. 87 urte. 2015-II-5.
- Miguel Angel Maguregi Ibarluzea. 61 urte. 2015-II-6.
- M^a Angeles Viñe Campo. 84 urte. 2015-II-6.
- Victor Berasueta Iraolagoitia. 79 urte. 2015-II-8.
- Joaquin Garrido Luna. 92 urte. 2015-II-8.
- Maria Suinaga Lariz. 77 urte. 2015-II-9.
- Dina Arizaga Agirre. 90 urte. 2015-II-9.
- Aurora Cid Cid. 80 urte. 2015-II-10.
- Ramon Prieto Ibañez. 93 urte. 2015-II-10.
- Luis Amuategi Larrañaga. 73 urte. 2015-II-10.
- Ascension Azpiri Larrañaga. 85 urte. 2015-II-11.
- Segunda Cid Rivas. 87 urte. 2015-II-11.
- Maximo De Leon Toro. 84 urte. 2015-II-14.
- Angeles Ruiz Rubalcaba. 81 urte. 2015-II-15.
- Juliana Elexpuru Ezkurra. 96 urte. 2015-II-16.
- Guadalupe Okaranza Azkarate. 88 urte. 2015-II-18.
- Pedro Garabieta Izagirre. 81 urte. 2015-II-18.
- Elena Mendizabal Basurto. 92 urte. 2015-II-19.
- Miguel Sobral Laskurain. 80 urte. 2015-II-19.
- Andres Ojanguren Maiztegi. 95 urte. 2015-II-20.
- Floren Arano Arretxea. 89 urte. 2015-II-21.
- M^a Dolores Salgado Salgado. 87 urte. 2015-II-22.
- Jose Luis Ruiz Olea. 73 urte. 2015-II-22.
- Juana Etxeberria Andres. 89 urte. 2015-II-24.
- Vicente Uriarte Zamakola. 85 urte. 2015-II-26.
- Josefina Astigarraga Aranberri. 95 urte. 2015-II-27.
- Rosi Ruiz Bilbatua. 66 urte. 2015-II-28.
- Carmelo Pagei Abaitua. 67 urte. 2015-III-1.
- Niceto Larrañaga Larrañaga. 94 urte. 2015-III-1.
- Felicisima Gonzalez Blanco. 93 urte. 2015-III-2.
- Lino Mondragon Lili. 65 urte. 2015-III-3.
- Emilio Urizar Goxencia. 87 urte. 2015-III-3.
- Koro Angoitia Goikoetxea. 61 urte. 2015-III-3.
- Luis Martinez Gorostazu. 90 urte. 2015-III-4.
- M^a Esther Zubiaurre Izagirre. 92 urte. 2015-III-5.
- M^a Rosa Arginzoniz Gorrotxategi. 79 urte. 2015-III-5.
- Agripina Luaces Matanzas. 87 urte. 2015-III-6.
- Felisa Urriolabeitia Beristain. 81 urte. 2015-III-6.
- M^a Carmen Lorizate Ormaetxea. 91 urte. 2015-III-6.
- Manuela Toston Santiago. 97 urte. 2015-III-6.
- Pura Alvarez Alvarez. 92 urte. 2015-III-6.
- Tomas Osoro Elkoro. 86 urte. 2015-III-8.
- Antonio Zabala Lazkano. 92 urte. 2015-III-9.
- Martin Ramos Ruiz. 66 urte. 2015-III-10.
- Manuela Gonzalez Velazquez. 87 urte. 2015-III-10.
- Mariano Abascal Gomez. 76 urte. 2015-III-11.
- Consolacion Cruz Cañizares. 78 urte. 2015-III-11.
- Rosario Luna Comerut. 87 urte. 2015-III-11.
- Javier Gaztelurrutia Maiztegi. 75 urte. 2015-III-12.
- Leocadio Agirre Gainza. 93 urte. 2015-III-12.
- Eduardo Tubia Rivera. 74 urte. 2015-III-12.
- M^a Pilar Santurde Soto. 99 urte. 2015-III-15.
- Antonio Moraga Tejada. 86 urte. 2015-III-16.
- Esther San Miguel Padilla. 86 urte. 2015-III-21.
- Manuel Treviño Garitaonandia. 82 urte. 2015-III-26.
- Txomin Oñederra Agirregabiria. 67 urte. 2015-III-27.
- Serafin Alvarez de Arcaya Aginako. 84 urte. 2015-III-27.
- Juana Calleja Fuentes. 91 urte. 2015-III-27.
- Nieves Serrano Moreno. 91 urte. 2015-III-29.
- M^a Pilar Zabaleta Gantxegi. 83 urte. 2015-III-31.
- Joaquin Lorenzo Reyes. 90 urte. 2015-III-31.
- M^a Pilar Rielo Errasti. 78 urte. 2015-III-31.
- M^a Pilar Rielo Errasti. 78 urte. 2015-III-31.
- Vicente Uzkudun Garitagoitia. 79 urte. 2015-IV-1.
- M^a Carmen Elvira Gonzalez. 68 urte. 2015-IV-1.
- Antonia Airas Dopazo. 78 urte. 2015-IV-3.
- Federico Reyes Dominguez. 62 urte. 2015-IV-3.
- Amaia Albizuri Alberdi. 89 urte. 2015-IV-4.
- Victor Arranz Garcia. 48 urte. 2015-IV-6.
- Antonio Litago Nasarre. 92 urte. 2015-IV-6.
- Jose Teruel Alonso. 83 urte. 2015-IV-6.
- Josefa Urkidi Arrate. 101 urte. 2015-IV-7.
- M^a Carmen Franco Agirre. 73 urte. 2015-IV-7.
- Carmelo Ibañez de Garaio Ibañez. 81 urte. 2015-IV-8.
- Victor Astigarraga Ugalde. 96 urte. 2015-IV-10.
- Arsenio Lope Lope. 89 urte. 2015-IV-10.
- Conchita Larrinaga Lejardi. 88 urte. 2015-IV-11.
- Manuel Gutierrez Revuelta. 57 urte. 2015-IV-12.
- Facundo Calderon Oliva. 78 urte. 2015-IV-12.
- Isabel Anitua Aranzabal. 85 urte. 2015-IV-13.
- Rosalio Lejardi Zenarruzabeitia. 83 urte. 2015-IV-14.
- Pelayo Mancebo Martin. 89 urte. 2015-IV-14.
- Angela Zubiaurre Laskurain. 87 urte. 2015-IV-14.
- Angeles Aizpun Paternain. 93 urte. 2015-IV-15.
- Rosario Goenaga Askasibar. 86 urte. 2015-IV-17.
- Gloria Bartolome Garcia. 88 urte. 2015-IV-19.
- Fernando Lekunberri Garrido. 75 urte. 2015-IV-20.
- Javier Gorosabel Urkia. 45 urte. 2015-IV-20.
- Elena Lopez Larrea. 92 urte. 2015-IV-21.
- Consuelo Osa San Martin. 92 urte. 2015-IV-23.
- Feli Apellaniz Aizpitarte. 87 urte. 2015-IV-23.
- Jacinto Dominguez Martinez. 83 urte. 2015-IV-24.

Nacimientos

- Aner Zubiarte Rodriguez. 2015-II-1.
- Maya Jebari Ben Hamman. 2015-II-3.
- Markel Moya Anaya. 2015-II-4.
- Amira El Gagui Frijii. 2015-II-5.
- Enzo Garzon Blanco. 2015-II-5.
- Iria Arrizala Cabezuolo. 2015-II-6.
- Seraj Aghbalon Jamili. 2015-II-6.
- Ikram Abdellatif Srassi. 2015-II-7.
- Ikram Benslaïman Srassi. 2015-II-7.
- Amir Samadi. 2015-II-9.
- Mohamed Ali Hamad. 2015-II-10.
- Danel Mekolalde Albeniz. 2015-II-11.
- Marina Agote Gutierrez. 2015-II-12.
- Rayan El Moussaoui Bouzambou. 2015-II-12.
- Mohamed Hamzaoui Chebli. 2015-II-13.
- Uxue Guinea Gomez. 2015-II-14.
- Jon Olaia Vallejo. 2015-II-16.
- Leo Gutierrez Hernando. 2015-II-16.
- Paula Plaza Rubio. 2015-II-17.
- Nicolas Paradelo Lopes. 2015-II-18.
- Thiago Markel Meyra Aedo. 2015-II-22.
- Ariana Vila Vicente. 2015-II-23.
- Nora Garate Ariznabarreta. 2015-II-23.
- Alejandro Nazareno Soliz. 2015-II-23.
- Melody Valdes Valdes. 2015-II-26.
- Jon Lopez Barinagarrementeria. 2015-II-27.
- Ekhi Moya Urionabarrenetxea. 2015-II-27.
- Nile Arrizabalaga Arakistain. 2015-III-1.
- Xanet Arrizabalaga Arakistain. 2015-III-1.
- Martin Baztarrika Agirre. 2015-III-1.
- Asier Telleria Garcia. 2015-III-2.
- Ossama Norddine Mirat. 2015-III-3.
- Laia Castro Puyol. 2015-III-5.
- Ander Barea Ruiz. 2015-III-6.
- Ayan Shrestha. 2015-III-6.
- Iare Azpiaz Duñabeitia. 2015-III-6.
- Luken Luna Gisasola. 2015-III-7.
- Ibane Vazquez Santos. 2015-III-10.
- Ane Gabilondo Garcia. 2015-III-10.
- Patxi Flores Azpitarte. 2015-III-12.
- Kai Fuentes Bolinaga. 2015-III-12.
- Ana Lourdes Lorenzo Lopez. 2015-III-17.
- Martin Regueiro Gerrikaetxeberria. 2015-III-18.
- Iker Berakoetxea Gonzalez. 2015-III-20.
- Telmo Balzategi Narbaiza. 2015-III-20.
- Ramiz El Mezouary. 2015-III-23.
- Irati Ziarsolo Lopez. 2015-III-24.
- Carmen Etxaluz Vidarte. 2015-III-24.
- Alaitz Telleria Laskurain. 2015-IV-1.
- Maiaten Gonzalez Cristobal. 2015-IV-9.
- Libe Sologaitua Mujika. 2015-IV-10.
- Niouma Sissoko. 2015-IV-10.
- Xuban Murillo Comino. 2015-IV-10.
- Ibon Cuende Uzuriaga. 2015-IV-11.
- Telmo Lili Rios. 2015-IV-12.
- Zakaria El Bakkali Aghbalou. 2015-IV-13.
- Mikel Garcia Murgoitio. 2015-IV-14.
- Victoria Nunes Mariano. 2015-IV-15.
- Oier Errekalde Ares. 2015-IV-18.
- Leandro Tabares Dos Santos. 2015-IV-19.

Casino Artista Eibarrés

El 14 de febrero, día de San Valentín, comenzaba una nueva aventura para esta pareja que nos acompaña hoy. Lugar emblemático para los eibarreses, en el corazón de la ciudad, el Casino de la plaza de Galerías (como aún algunos llamamos) se remozaba con savia nueva y con un bonito equipo, lleno de ilusión. Comenzaban así Carlos Villar y Koldo Urkidi su aventura gastronómica en Eibar.

Yo conozco a Carlos desde hace años, pero en uno de esos veranos que volvía de Baqueira hizo su temporada de verano con nosotros en Krabelin y allí recaló Josepe, un gran amigo de los tres (gran chef gazteiztarra y mejor persona), formándose un precioso equipo. Es así como ellos se conocieron, compartiendo piso en Baqueira y trabajando en el mismo restaurante. Y, amigo... como siempre, la edad no perdona y ya no es tiempo de andar de temporero, invierno, esquí, verano, Ibiza... Ah, qué tiempos aquellos; no lo soportaríamos.

Koldo aprendió en la mejor escuela que hay para un cocinero: la experiencia de manos de un gran sabio de los fogones y también buen amigo mío. Xabier Osa, del restaurante Urgain de Deba, su

ciudad natal, le introdujo en este mundo. Durante seis años trabajó bajo sus órdenes y, créanme, amigos, que no hay escuela que instruya más, ni mejor. Disciplina, trabajo, **buen género**, trabajo y, de nuevo, **trabajo**.

De él le queda esa necesidad de cocina sencilla, maneja de cine los buenos pescados que trae de Ondarroa, las ensaladas, el lacón, las rabas -sólo los sábados y domingos, fritas en parisina, con esa Orly natural- y también comparten el mismo proveedor de morcilla, que no podía ser otro que **Mujika** de Eibar, con su sabor a canela.

Otra de las cosas que me encantó fue cuando le preguntaba por los postres. Me dijo: *“La estrella es la panchineta”*. Yo le dije: *“¿A quién le compras el hojaldre?”*. Y me contestó: *“No; lo hago yo. Me enseñó mi ama, lo hago fácil y, como se vende mucho...”*.

Créanme, señores, no es tan fácil. Este es un cocinero de los de antes, no me dejó sacarle ninguna foto, modesto, de los de buen hacer, preocupado con sus espacios -que no son muy grandes- y con mejorar, preocupado por los precios de los géneros, para poder ofrecer una buena relación calidad-precio, lo que le obliga a buscar en el mercado el produc-



to de temporada. Sin ostentación, ni orgullo; y sin ir de Diva.

Lo cierto es que le han dado una nueva luz al lugar y han conseguido darle un ambiente muy eibarrés, lleno de niños y mayores leyendo el periódico, las cartas que no falten y -repito- un **equipo brillante y muy agradable**. Animo, y gracias por hacernos disfrutar de la hostelería de siempre: la del mimo y el cariño, con **buen género**. Ya que, como decía otro gran eibarrés, Ricardo Idiaquez: *“Sopa de pescado, con cabeza de burro, imposible”*.

Mireia Alonso

Ensalada de ventresca

INGREDIENTES:

- Pimientos del piquillo asados en casa
- Lechuga ecológica (lolo) -del caserío Doniene-
- Patata Kennebec
- Conserva de ventresca extra
- Vinagreta enriquecida (pimiento verde, cebolleta y pimiento rojo en brunoise), jugo del asado de los pimientos, vinagre de vino blanco, sal y aceite de Puente Sierra Virgen Extra

ELABORACION:

- Cocer la patata, pelar y cortar en rodajas
- Asar los pimientos, pelar, cortar en tiras y reservar el jugo para la vinagreta

MONTAJE DEL PLATO:

- En el centro, el lolo; en un lateral, la patata; en el otro, el pimiento y, sobre la lechuga, la ventresca.
- Aliñar con sal y la vinagreta.
- Eta on egin!



Javier Gorosabel astrofisikoa hil da

Javier Gorosabel Eibarko astrofisikoa Donostian hil zen apirilaren 21ean, 45 urterekin. 2003tik, NASAk kontratatuta, Baltimoren dagoen Hubble espazio-teleskopioaren zientzia institutuan jardun eta gero, 2006tik hona Andaluziako CSIC-en egin zuen beharra zientifiko titular moduan, Granadan bizi zela. Aurretik, Amsterdam-eko Unibertsitatean, Berkeleykoan, Harvard-en, Alemaniako Max Planck institutuan, Txileko Observatorio Astronomiko

Australean, Milanean, Tautenburg-ekuan, Edinburgoko Astronomia Zentroan... egin zituen hainbat ekarpen. 200 artikulutik gora idatzitakoa, bere ikerketak 7.000 aitormen baino gehiago izan dituzte. Eibarren behin baino gehiagotan eman zituen hitzaldiak, azken urtiotan Ikasten alkartekoek gonbidatuta.



Mecánica de Bélgica en la Armería

Pertencen al centro Tihh Hasselt y se enmarca en el proyecto de colaboración europea. Armería Eskola acogió durante una semana a media docena de estudiantes y profesores/as de la rama de Mecánica del centro Tihh Hasselt, de Bélgica. Se trata de un proyecto de colaboración entre ese centro, Armería Eskola y **Tenneco**, dentro del programa europeo "Working in your neighbourhood: It's Europe". Esos estudiantes recibieron durante estos días clases de hidráulica y neumática en inglés, por parte de profesorado de Armería Eskola, en las aulas y talleres de la misma. Posteriormente, durante un período de diez días, realizaron prácticas en la empresa Tenneco de Ermua, dedicada a la fabricación y venta de amortiguadores y conjuntos de suspensión y sistemas de escapes. También aprovecharon su estancia para visitar el Museo de la Industria Armera de Eibar, así como el Museo Guggenheim de Bilbao.

Armeria Eskolako Erasmus ikasleak



Martxoaren 1etik, eta maiatzaren 31ra arte, Armeria Eskolako sei ikasleek Lantokiko Prestakuntzak dihardute burutzen Europako hainbat enpresetan, Erasmus proiektuaren barruan. Espezialitate desberdineko ikasleek hartzen dute parte. Nota onak izateaz gain, ingeles maila ona duten ikasleak dira. Hurrengoak dira kurtso honetan beren zikloarekin lotutako praktikak egiten dituzten herrialdeak: lau ikasle Belfastera joan dira, ikasle bat Cork-era eta azkena Pragara. Armeria Eskolan eurentzat etorkizunean balioko dien esperientzia ahaztezina izango dela eta Eskolaren eta gure herriaren izen onaren eredu izango direla ere seguru gaude.

Abian, II. Lanbide Heziketa Azoka

Armeria Eskola 3D inprimagailu, robot, maketa eta Eskolako ikasleek egindako bideoekin egon zen II. Lanbide Heziketa Azokan. Eskualdeko Lanbide Heziketako ikastetxeek eta Debegesa Garapen Agentziak elkarlanean antolatuta, Eusko Jaurlaritzaren eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren babesa izan zuen eta eskualdeko hainbat entitate eta enpresaren laguntza. **ABIAN**, martxoaren 11tik 13ra arte egin zen Armeria Eskolako patioan. Armeria Eskolako stand-ean, ikastetxean ematen den eskaintza hezigarriaren informazioa jaso ahal izateaz gain, beste elementu batzuk ikusteko aukera egon zen: eskolako fabrikazio gehigarriko laborategiko 3D inprimagailuak; Telekomunikazio eta Informatika Sistemak zikloko ikasleek Raspberry P txarteekin egindako Video Wall; Festo maketa robotikoekiko prozesu automatikoko irudikapena; zuntz optiko-fusionadora; soldadura elektronikoko estazioa; maleta domotikoak...



Armeriako Ikasle Ohien batzarra

Armeria Eskolako Ikasle Ohiak urteroko batzarra egin zuen Aste Santu aurretik, besteak beste Mikel Entrena presidentearen, Jose Luis Novoa eskolako zuzendariaren, Miguel de los Toyos alkatearen, Cristina Uriarte Hezkuntza



sailburuaren eta Ramon Martinez de Murgia formakuntza eta ikasketa zuzendaritzaren parte-hartzearekin. Ekitaldian Urrezko Intsignia bana eman zitzaizen Javier Alzaga eta Ricardo Etxepareri. Eskolako ekitaldia amitzean, Unzaga Hotelean bazkaria eduki zuten eta 1965eko eta 1990eko promozioekoei diplomak eta oroigarriak banatu zitzaizkien.

1. Hizkuntza izan daiteke herri batentzat zutabe gureak oinarri faltan askotan kolokan daude, hauei eusteko eraiki ditugu milaka sare, etorkizuna amestuz, izan nahian burujabe... Sarri besteen menpean edo bazterrean gaude errespetutik lanean segi nahi dugu halere; euskara lehenetsiaz inor bazter utzi gabe.
2. Gipuzkoarren ahotsa pausoka euskaldundu da igaro dugu lauhun mila euskaldunen muga, albo batera utzita "putzu sakon ilun" hura maiz jolasean gabiltza pozik putzutik putzura. Herritarrengandik gertu, herritarrentzat eskura... Gure sentitzen baitugu instituzio modura, herritarraren beharrei erantzuteko ardura.
3. Nahiz ilusioz itsutu gipuzkoar begiradak egoera ezberdina dute Bizkaiak, Arabak, Iparraldekoak ere sortzen ditu hotzikarak, Nafarroan ugariak dira aldapak nahiz trabak... Korrikako lekukoak azkartzen ditu taupadak herririk herri banatuz animozko besarkadak lurralde osoan lekua eduki dezan euskarak.

Ane Lahidalga

Homenaje de Pedrucho a López de Gereñu

La Peña Taurina Pedrucho Eibarresa homenajeó al infatigable colaborador y expresidente de dicha entidad Luis Lopez de Gereñu en el transcurso de una comida. La asamblea general de la peña tuvo lugar dicho día, en los locales de la parroquia. Tras el lunch, vino la comida, en la que se hizo entrega a Lopez de Gereñu del trofeo de la peña.



Euskal Jaiak 50 urte beteko ditu

Eibarko Euskal Jaiek urrezko ezteiak ospatuko dituzte aurten, maiatzaren azken asteburuan egingo diren ekitaldiekin. Barixakutik domekara, "72 ordutan izango da presente Euskal Jaia gure kaleetan", Klub Deportiboko antolatzaileen esanetan. Horretarako, egitarau berezia prestatu dute: maiatzaren 29an musika jaialdia izango da 20.00etatik 04.00ak arte (Makala, Espaloian, Hesian eta eMePebo5t taldeekin), zapatuko kantu-afariak eta domekako herri-bazkariak inoiz baino jende gehiago batuko ditu eta menuak baseritarren produktuekin egingo dira, dantza jaialdi bi izango dira -aspaldiko eta gaurko dantzarekin... Horrez gain, 50. urteurreneko materiala salgai dago Klub Deportiboan.

Acercarnos y conocernos

El buen pastor da la vida por sus ovejas (Jn 10, 11-18)

Cuando entre los primeros cristianos comenzaron los conflictos y disensiones entre grupos y líderes diferentes, alguien sintió la necesidad de recordar que, en la comunidad de Jesús, sólo él es el Pastor bueno. No un pastor más, sino el auténtico, el verdadero, el modelo a seguir por todos.

Esta bella imagen de Jesús, Pastor bueno, es una llamada a la conversión, dirigida a quienes reivindican el título de “pastores” en la comunidad cristiana. El pastor que se parece a Jesús sólo piensa en sus ovejas, no “huye” ante los problemas, no las “abandona”. Al contrario, está junto a ellas, las defiende, se desvive por ellas, “expone su vida” buscando su bien.

Al mismo tiempo, esta imagen es una llamada a la comunión fraterna entre todos. El Buen Pastor “conoce” a sus ovejas y las ovejas le “conocen” a él. Sólo desde esta cercanía estrecha, desde este conocimiento mutuo y esta comunión de corazón, el Buen Pastor comparte su vida con las ovejas. Hacia esta comunión y mutuo conocimiento hemos de caminar también hoy en la Iglesia.

En estos momentos no fáciles para la fe, necesitamos como nunca aunar fuerzas, buscar juntos criterios evangélicos y líneas maestras de actuación para saber en qué dirección hemos de

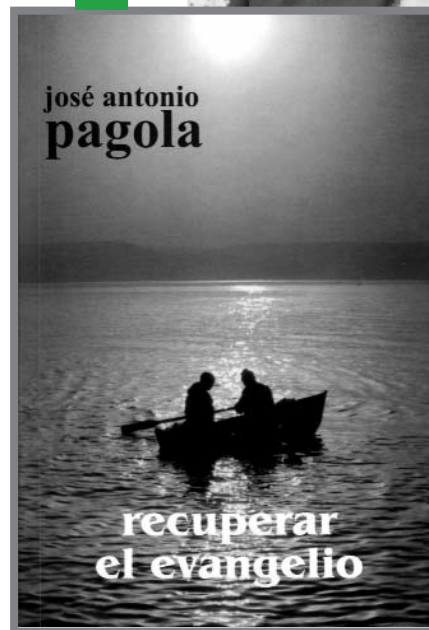
A muchos obispos no les resulta fácil sintonizar con las necesidades reales de los creyentes, para ofrecerles la orientación y el aliento que necesitan.

A muchos fieles les resulta difícil sentir afecto e interés hacia unos pastores a los que ven alejados de sus problemas.

caminar de manera creativa hacia el futuro.

Sin embargo, no es esto lo que está sucediendo. Se hacen algunas llamadas convencionales a vivir en comunión, pero no estamos dando pasos para crear un clima de escucha mutua y diálogo. Al contrario, crecen las descalificaciones y disensiones entre obispos y teólogos; entre teólogos de diferentes tendencias; entre movimientos y comunidades de diverso signo; entre grupos y “blogs” de todo género...

Pero, tal vez, lo más triste es ver cómo sigue creciendo



El texto que nos acompaña en esta página es una de las aportaciones que realiza el ex-Vicario General de la Diócesis de Gipuzkoa, don Jose Antonio Pagola, en su libro “RECUPERAR EL EVANGELIO”.

el distanciamiento entre la jerarquía y el pueblo cristiano. Se diría que viven dos mundos diferentes. En muchos lugares los “pastores” y las “ovejas” apenas se conocen. A muchos obispos no les resulta fácil sintonizar con las necesidades reales de los creyentes, para ofrecerles la orientación y el aliento que necesitan. A muchos fie-

les les resulta difícil sentir afecto e interés hacia unos pastores a los que ven alejados de sus problemas.

Sólo creyentes, llenos del Espíritu del Buen Pastor, pueden ayudarnos a crear el clima de acercamiento, mutua escucha, respeto recíproco y diálogo humilde que tanto necesitamos.

J.A. Pagola

